

Vacuum Cleaner

User Manual



VCO 92702 AB

EN | DE | FR | IT | RO | ES

SL | CS | PL | BG | HU

01M-8837973200-2317-02

beko

Please read this manual first!

Dear Valued Customer,

Thank you for preferring this Beko appliance. We hope that you get the best results from your appliance which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. For this reason, please read this user manual and all other provided documents carefully before using the appliance and keep it as a reference for future use. If you hand over the appliance to someone else, give the user manual as well. Follow the instructions by paying attention to all the information and warnings in the user manual.

Meanings of the Symbols

Following symbols are used in various sections of this manual:



Important information and useful hints about usage.



WARNING: Warnings against dangerous situations concerning the security of life and property.



Protection class for electric shock.



This product has been produced in environmentally friendly, modern facilities.



Does not contain PCB.
Made in P.R.C.

CONTENT

ENGLISH	4-12
DEUTSCH	13-24
FRANÇAIS	25-34
ITALIANO	35-45
ROMANIAN	46-57
ESPAÑOL	58-68
SLOVENŠČINA	69-78
ČESKY	79-88
POLSKI	89-103
BULGARIAN	104-114
MAGYAR	115-124

1 Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or property damage.

Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

1.1 General safety

- This appliance complies with international safety standards.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the power cable or the appliance itself is damaged, do not use it. Contact an authorised service.
- Your mains power supply should comply with the information on the rating plate of the appliance.
- The mains supply on which you will use the appliance must be secured with a 16 A fuse minimum.
- Do not use the appliance with an extension cable.
- To avoid any damage to the power cable, prevent it from being squeezed, bent or rubbed on sharp edges.
- Do not touch the plug when the appliance is plugged in if your hands are damp or wet.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Do not vacuum flammable materials and when vacuuming cigarette ash, make sure that it has cooled down.
- Do not vacuum water or other liquids.
- Protect the appliance from rain, humidity and heat sources.
- Never use the appliance in or near places where combustible or inflammable ambience or places are present.

1 Important safety and environmental instructions

- Unplug the appliance before cleaning and maintenance.
- Do not immerse the appliance or its power cable in water for cleaning.
- Check the hose of the appliance regularly. Do not use if it is damaged and contact an authorised service.
- Do not dismantle the appliance.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance without filters; otherwise, it can get damaged.
- When vacuum-cleaning the stairs, the appliance should be located below the user.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.

1.2 Compliance with WEEE Directive and Disposing of the Waste Product



This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

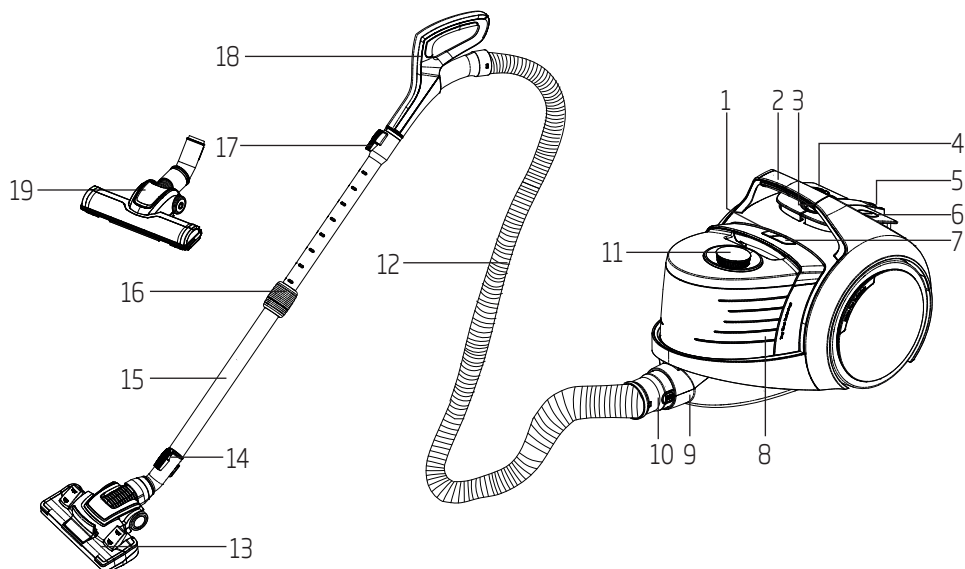
1.4 Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

2 Your vacuum cleaner

2.1 Overview



1. Dust container release button
2. Carriage handle
3. Suction power adjustment knob
4. Power cable winding button
5. EasyDrive™ multi-purpose brush park groove
6. On/Off button
7. Dust container removal button
8. Dust container
9. Suction nozzle
10. Hose cap
11. Cyclone lid
12. Hose
13. EasyDrive™ multi-purpose brush
14. EasyDrive™ multi-purpose brush release button
15. Telescopic tube
16. Telescopic tube adjustment ring
17. Telescopic tube release button
18. Handle
19. Hard floor brush

2.2 Technical data

Power	: 750 W
Supply voltage	: 220-240 V~, 50-60Hz

Dust container capacity: 3 L

Operating radius : 12 m

Filter : HEPA13

Dust collecting on carpet : C

Dust collecting on hard surface : A

Dust emission : A

Energy class : A

Rights to make technical and design changes are reserved.

The values which are declared on the markings affixed to your product or in other printed documents supplied with it represent the values which have been obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

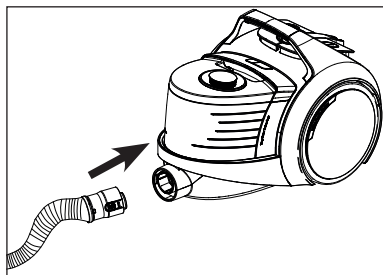
3 Usage

3.1 Intended use

The appliance has been designed for household use and is not suitable for industrial use.

3.2 Attaching/removing the hose

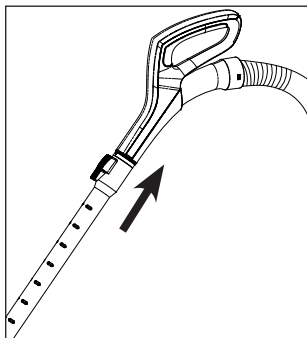
1. To attach the hose (12) push the hose cap (10) in the direction of arrow until it is aligned with the housing.



- The tabs on the hose cap (10) must be seated correctly.
2. To remove the hose (12) press on the tabs on the hose cap (10) and pull it.

3.3 Attaching/removing the telescopic tube

1. Attach the telescopic tube (15) to the handle (18) (you will hear a "click").



2. Press the release button (17) and pull the handle (18) to remove the telescopic tube (15).

3. You can adjust the length of the telescopic tube (15) by pushing the telescopic tube adjustment ring (16) forwards and sliding the telescopic tube back and forth.

3.4. Attaching/removing the EasyDrive™ multi-purpose brush

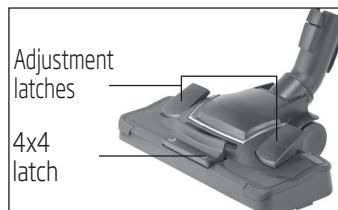
You can press the adjustment button (14) to attach/remove the telescopic tube (15) to/from the EasyDrive brush (13).

3.5 EasyDrive™ multi-purpose brush

There are two hidden casters under your EasyDrive brush, which has been designed for easier maneuvers. This brush is suitable for use on all surfaces.

If you face difficulties moving the brush on the carpet or hard floors during vacuuming, uncover the casters with the help of the 4x4 EasyDrive latch.

Two additional casters hidden under the brush will show up when you press on the latch. This way, you can perform 4x4 cleaning on all surfaces easily.



3 Usage

3.5.1 Adjusting the EasyDrive™ multi-purpose brush

Set the adjustment latch on the EasyDrive™ multi-purpose brush (13);

- To "▬▬▬▬" for hard floors and parquet.



- To "▬▬▬▬" for rugs and carpets.



3.6 Operation

1. Plug in the appliance after pulling the power plug located at the back of the appliance.
2. Press the on/off button (6) to switch on your appliance.

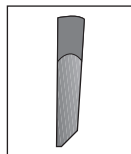
3.6.1 Adjusting the suction power

You can increase the suction power of the appliance by turning the suction power adjustment knob (3) located on the body of the appliance clockwise according to the type of the surface to be cleaned. To decrease the suction power, turn the suction power adjustment knob anti-clockwise.

1. Use level **eco** to clean curtains, table clothes and sofas.
2. Use level  to clean dirty carpets.
3. Use level  to clean hard floors.
4. Use level **MAX** to clean extremely dirty hard floors and carpets.

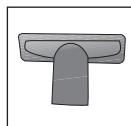
3.7 Accessories

Crevice tool



Suitable for the cleaning of the surfaces which are difficult to clean, such as the areas remaining under sofas and furniture.

Upholstery tool



Suitable for cleaning the floorings, stair steps, inside of the cars, sofas, armchairs etc.

Dust brush



Suitable for cleaning the curtains, and sensitive and fragile objects.



WARNING: Do not make cleaning by using the handle's (18) end part.

3.8 Hard floor brush

The hard floor brush (19) was developed for use on hard floors such as tile, ceramic, parquet, wooden floors etc.

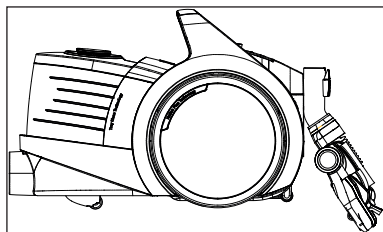
It prevents potential scratches while cleaning hard floors thanks to its specially-developed soft hair.

3.9 Warnings regarding the energy label

This is a general-purpose vacuum cleaner. In order to reach the highest energy efficiency and cleaning performance class specified in carpet and parquet cleaning, please use the high-performance parquet/carpet brush (EasyDrive™ multi-purpose brush) (13). The specified values regarding the energy label were determined according to the predefined measurement methods (in line with EN1-60312).

3.10 Switching off the vacuum cleaner and parking feature

1. Switch off the appliance with the on/off button (6) and unplug it.
2. Insert the hook of the EasyDrive brush (13) into the parking groove (5) located at the rear section of the appliance.



4 Cleaning and care

Switch off and unplug the appliance before cleaning it.

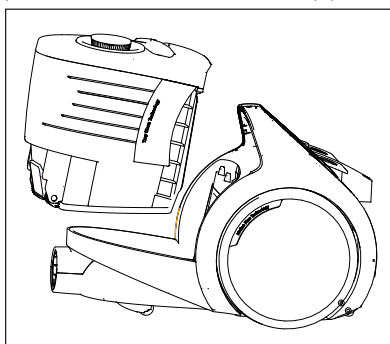


WARNING: Never use gasoline, solvent, abrasive cleaning agents, metal objects or hard brushes to clean the appliance.

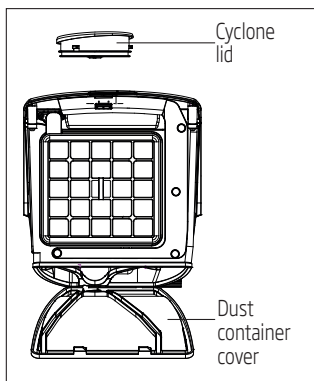
4.1 Emptying the dust container

The light around the suction power adjustment button (3) turns red from white when the dust container is full.

1. Press the dust container removal button  (7) and remove the dust container (8).



2. Press the dust container release button  (1).
 - Open the dust container (8) cover and empty the container.



3. When you have emptied dust, close the dust container cap (8); a click sound will be heard.
4. Insert the dust container (8) into its place.

4.1.1 Cleaning the cyclone

Open the cyclone lid (11) and empty the cyclone to remove the dust in it.

4.2 Cleaning the filters

Replace your filters at regular intervals according to the frequency of use. It is recommended that you replace the filters every 6 months for average use.

While you empty the dust accumulated in the dust container to clean the container, you need to clean the motor protection filter, the foam filter and HEPA filter as well.



WARNING: Do not use appliances producing hot air such as hair dryer or heater to dry the filters.



WARNING: Do not install the filters without completely drying them; otherwise, smell of moisture may occur during use, water can leak from the back of the appliance or the filters may get damaged.

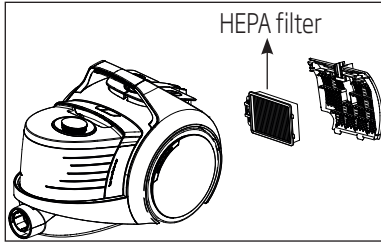


WARNING: Attach the filters into their places after they have dried.

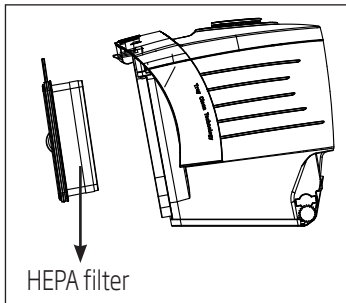
4 Cleaning and care

4.2.1 HEPA filter

1. Push down the rear cover opening latch to open the cover and remove the HEPA filter by pulling it from its handle.



2. Press the dust container removal button (7) and remove the dust container (8).
3. Remove the HEPA filter located at the back of the dust container by pulling it from its handle.



4. You can wash the filters under running water after shaking them off.
5. If you wash the HEPA filters, dry them at room temperature (for 24 hours minimum). Do not use them before ensuring that they are completely dry.

4.2.2 Foam filters

1. Push down the rear cover opening latch to open the cover.
2. Remove the HEPA filter by pulling it from its handle.
3. Remove the foam filter behind the HEPA filter.
4. Press the dust container removal button (7) and remove the dust container (8).
5. Remove the HEPA filter located at the back of the dust container by pulling it from its handle.
6. Remove the foam filter behind the HEPA filter.
7. After shaking it off, wash it under running water, wring it out gently and leave it to dry (for 24 hours minimum).

4.3 Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.
- Unplug the appliance.
- Keep the appliance out of the reach of children.

4.4 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or on the packaging. The appliance may get damaged.
- Dropping the appliance may render it non-operational or cause permanent damage.



Pursuant to the EU Directives No EU/665/2013 and EU/666/2013 Regarding the Energy Labelling of Vacuum Cleaners

Name or trademark of the supplier: Arçelik A.Ş.

A	Model	VCO 92702 AB
B	Energy efficiency class	A
C	Annual energy consumption in kWh/year calculated on the basis of 50 test cycles. Actual energy consumption may vary based on how the appliance is being used.	28
D	Carpet cleaning performance class	C
E	Hard floor cleaning performance class:	A
F	Dust emission class:	A
G	Noise level (dBA):	69 dB(A) re 1pW
H	Rated input power (W)	750

Measurements have been performed in line with the standards No EN 60312-1 and EN 60704.

Bitte zunächst diese Anleitung lesen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, danke, dass Sie sich für dieses Gerät der Marke Beko entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Gerät, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und der modernsten Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Gerät verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Gerät an einen Dritten weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie die Anweisungen, indem Sie alle Informationen und Warnhinweise in der Bedienungsanleitung beachten.

Bedeutung der Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:

	Wichtige Informationen und nützliche Tipps zur Verwendung.
--	--

	WARNUNG: Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.
--	---

	Schutzklasse gegen Stromschläge.
--	----------------------------------



Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, modernen Einrichtungen hergestellt.



Es enthält kein PCB.
Hergestellt in der
Volksrepublik China

1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden helfen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die gewährte Garantie.

1.1 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät erfüllt internationale Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät darf nur dann von Kindern (ab acht Jahren) oder von Personen bedient werden, die unter körperlichen oder geistigen Einschränkungen leiden oder denen es an der nötigen Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten mangelt, wenn solche Personen aufmerksam und lückenlos beaufsichtigt werden, zuvor gründlich mit der Bedienung des Gerätes vertraut gemacht wurden und sich der damit verbundenen Gefahren voll und ganz bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, falls Netzkabel oder Gerät selbst beschädigt sind. Wenden Sie sich dann an einen autorisierten Serviceanbieter.
- Die Stromversorgung muss mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Die Stromversorgung des Gerätes muss mit einer Sicherung von mindestens 16 A abgesichert werden.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel verwenden.
- Achten Sie zur Vermeidung von Schäden am Netzkabel darauf, dass es nicht eingeklemmt, verbogen oder über scharfe Kanten gezogen wird.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten oder gar nassen Händen, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.

1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

- Beim Ausziehen des Steckers nicht am Netzkabel selbst ziehen.
- Keine brennbaren Materialien aufsaugen; Zigarettenasche nur dann aufsaugen, wenn diese definitiv kalt ist.
- Saugen Sie weder Wasser noch andere Flüssigkeiten auf.
- Gerät vor Regen, Feuchtigkeit und Wärmequellen schützen.
- Gerät niemals an oder in der Nähe von Stellen benutzen, an denen sich leicht brennbare oder gar explosive Materialien befinden.
- Vor Reinigung und Wartung den Netzstecker ziehen.
- Tauchen Sie zur Reinigung weder das Gerät noch sein Netzkabel in Wasser.
- Schlauch des Gerätes regelmäßig prüfen. Bei Schäden nicht verwenden; wenden Sie sich an einen autorisierten Servicemitarbeiter.
- Demontieren Sie das Gerät nicht.
- Nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile verwenden.
- Gerät nicht ohne Filter verwenden; andernfalls können Schäden auftreten.
- Beim Saugen von Treppen sollte sich das Gerät unterhalb des Anwenders befinden.
- Falls Sie die Verpackungsmaterialien aufheben möchten, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

1.2 Konformität mit WEEE-Richtlinie und Entsorgung von Altgeräten



Dieses Produkt stimmt mit der europäischen WEEE-Richtlinie überein (2012/19/EU). Dieses Produkt trägt ein Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE). Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Teilen und Materialien hergestellt, die wiederverwendet werden können und zum Recycling geeignet sind. Altgeräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll oder anderen Müll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Bitte informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden nach solchen Sammelstellen.

1.3 Konformität mit der RoHS-Richtlinie

Das von Ihnen erworbene Produkt stimmt mit der europäischen RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) überein. Es enthält keine in der Richtlinie angegebenen gefährlichen und verbotenen Materialien.

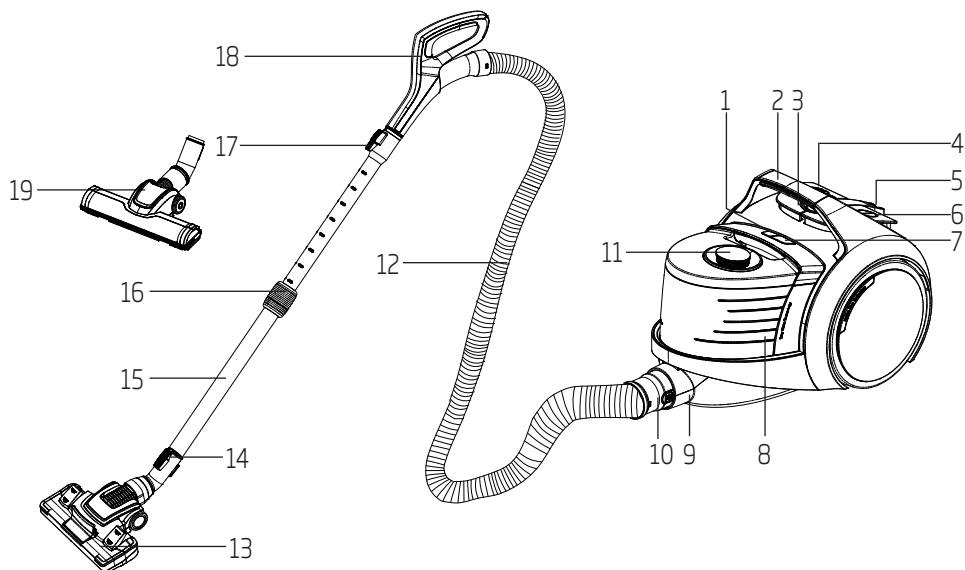
1.4 Informationen zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien des Produktes sind gemäß unseren nationalen Umweltschutzbestimmungen aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

2 Ihr neuer Staubsauger

2.1 Übersicht



1. Entriegelungstaste für Staubaufnahmebehälter
2. Tragegriff
3. Einstellknopf der Saugleistung
4. Netzkabeleinzugtaste
5. Parkkerbe für EasyDrive™ Universalbürste
6. Ein-/Aus- Taste
7. Entleerungstaste für Staubauffangbehälter
8. Staubauffangbehälter
9. Anschluss für Schlauch
10. Schlauch- Anschlußstück
11. Zyklondeckel
12. Schlauch
13. EasyDrive™ Universalbürste
14. Freigabetaste für EasyDrive™ Universalbürste
15. Teleskoprohr
16. Teleskoprohr-Einstellung
17. Teleskoprohr-Entriegelungstaste
18. Griff
19. Hartbodenbürste

2.2 Technische Daten

Leistung	: 750 W
Versorgungsspannung	:
220 - 240 V Wechselspannung, 50-60 Hz	
Auffangbehälterkapazität	: 3 L
Einsatzradius	: 12 m
Filter	: HEPA13
Staubaufnahme auf Teppichen	: C
Staubaufnahme auf Hartböden	: A
Staubemissionsklasse:	: A
Energieeffizienzklasse	: A

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

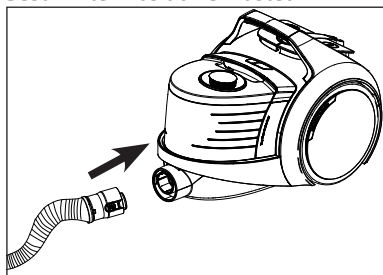
Die am Gerät oder in der Dokumentation angegebenen Werte wurden nach maßgeblichen Standards unter Laborbedingungen ermittelt. Diese Werte können je nach Einsatz- und Umgebungsbedingungen variieren.

3.1 Vorgesehene Verwendung

Das Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten vorgesehen; es eignet sich nicht für den professionellen Einsatz.

3.2 Schlauch anbringen und abnehmen

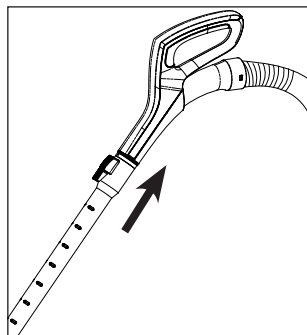
1. Zum Anschließen des Schlauches (12) schieben Sie die Schlauch-Anschlußstück (10) in Pfeilrichtung, bis sie am Gehäuse einrastet.
 - Drehen Sie dazu ggfs. das Anschlußstück leicht links und rechts, da es nur in einer bestimmten Position einrastet.



- Die Verriegelungsklammern des Schlauchanschlußstückes (10) müssen richtig in der Aufnahme des Staubsauger.
2. Zum Entfernen des Schlauches (12), drücken Sie auf Verriegelungsklammern am Schlauch-Anschlußstück (10) und ziehen den Schlauch heraus.

3.3 Teleskoprohr anbringen und abnehmen

1. Griff (18) am Teleskoprohr (15) anbringen (er rastet hörbar ein).



2. Zum Entfernen des Teleskoprohrs (15) Entriegelungstaste (17) drücken und am Griff (18) ziehen.
3. Sie können die Länge des Teleskoprohrs (15) einstellen, indem Sie den Teleskoprohr-Einstellung (16) anfassen, festhalten und das Teleskoprohr vor- und zurückschieben.

3.4 EasyDrive™ - Universalbürste anbringen und entfernen

Sie können das Teleskoprohr (15) mit der Freigabetaste (14) an der EasyDrive-Bürste (13) anbringen bzw. davon lösen.

3.5 EasyDrive™ Universalbürste

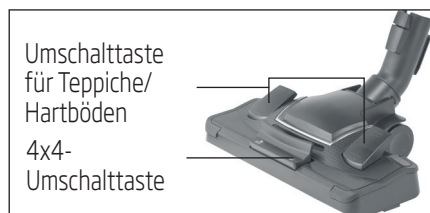
Unter Ihrer EasyDrive-Bürste verbergen sich zwei Rollen zum einfacheren Manövrieren. Diese Bürste eignet sich für alle Oberflächen.

Falls Sie beim Saugen Probleme haben, die Bürste über Teppiche oder Hartböden zu bewegen, können Sie die Anzahl der Rollen unter der EasyDrive™ mit Hilfe der 4x4 EasyDrive-Umschalttaste ändern.

Wenn Sie die Verriegelung drücken, werden zwei zusätzliche Rollen unter der Bürste ausgefahren. Auf diese Weise können Sie mühelos eine 4x4-

3 Nutzung

Reinigung aller Oberflächen durchführen.



3.5.1 EasyDrive™ Universalbürste anpassen

Positionen der äußeren Umschalttaste an der EasyDrive™-Universalbürste (13):

- Verwenden Sie für harte Böden und Parkett die Stellung „“.



- Verwenden Sie für Teppiche und Läufer die Stellung „“.



3.6 Bedienung

1. Gerät nach Herausziehen des Netzkabels an der Rückseite des Gerätes anschließen.
2. Zum Einschalten des Gerätes die Ein-/Austaste (6) drücken.

3.6.1 Saugleistung anpassen

Sie können die Saugleistung des Gerätes entsprechend der zu reinigenden Oberfläche erhöhen, indem Sie den Saugleistungsregler (3) am Gehäuse des Gerätes im Uhrzeigersinn drehen. Zum Verringern der Saugleistung drehen Sie den Saugleistungsregler gegen den Uhrzeigersinn.

1. Verwenden Sie zum Reinigen von Gardinen, Tischdecken und Sofas die Stufe **eco**.

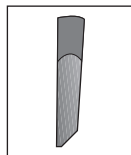
2. Verwenden Sie zum Reinigen verschmutzter Teppiche die Stufe .

3. Verwenden Sie zum Reinigen von Hartböden die Stufe .

4. Verwenden Sie zum Reinigen von extrem verschmutzten Hartböden oder Teppichen die Stufe **MAX**.

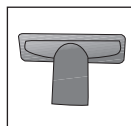
3.7 Zubehör

Fugendüse



Für den Einsatz zum Reinigen schwer erreichbar Stellen, beispielsweise zwischen Polstern, in Ecken und unter Möbeln.

Polsterdüse



Geeignet zum Saugen von Böden, Treppenstufen, Fahrzeuginnenräumen, Sofas, Armlehnen etc..

Staubbürste



Eignet sich für die Reinigung von Vorhängen und anderen empfindlichen oder zerbrechlichen Gegenständen.



WARNING: Nicht mit Hilfe des Saugstutzens am Handgriff ohne geeignetes Vorsatz-Zubehör saugen.

3.8 Hartbodenbürste

Die Hartbodenbürste (19) wurde für den Einsatz auf harten Böden, wie Fliesen, Keramik, Parkett, Holzböden etc., entwickelt.

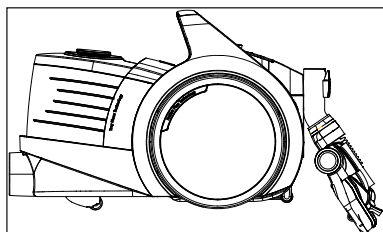
Sie reduziert dank ihrer speziell entwickelten weichen Borsten aus Rosshaar mögliche Kratzer beim Reinigen harter Böden.

3.9 Warnhinweise zum Typenschild

Dies ist ein universeller Staubsauger. Zur Erzielung der für die Teppich- und Parkettreinigung angegebenen höchsten Energieeffizienz- und Saugleistungsklasse sollten Sie die hochleistungsfähige Parkett-/Teppichbürste (13) verwenden. Die am Typenschild angegebenen Werte wurden entsprechend den vorgegebenen Messmethoden (in Übereinstimmung mit EN60312-1) ermittelt.

3.10 Staubsauger abschalten und parken

1. Gerät über die Ein-/Austaste (6) ausschalten und Netzstecker ziehen.
2. Aufhänge-Vorrichtung der EasyDrive™ Universalbürste (13) in die Parkkerbe (5) an der Rückseite des Gerätes einsetzen.
3. Zur Reduktion der Kräfte auf diese Vorrichtung sollte das Teleskoprohr dazu über den Teleskoprohr-Einstellring (16) weitmöglichst zusammengeschoben werden.



4 Reinigung und Pflege

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung ab und ziehen Sie den Netzstecker.

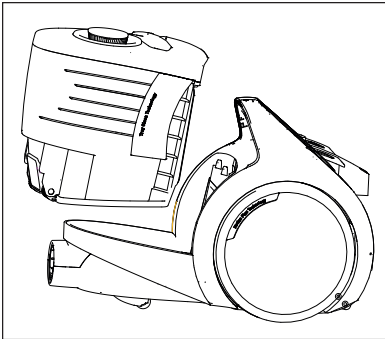


WARNUNG: Reinigen Sie das Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln, Scheuermitteln, Metallgegenständen, harten Bürsten oder ähnlichen Mitteln.

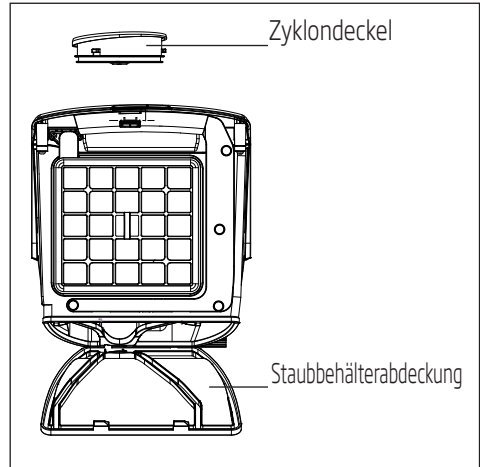
4.1 Auffangbehälter leeren

Das Licht rund um die Saugleistung-Einstelltaste (3) wechselt von Weiß zu Rot, wenn der Staubbehälter voll ist.

1. Entriegelungstaste für Staubaufnahmebehälter  (7) drücken und Auffangbehälter (8) entfernen.



2. Auffangbehälter-Freigabetaste  (1) drücken.
 - Abdeckung des Auffangbehälters (8) öffnet sich sofort nach unten und der Behälter kann geleert werden.



3. Wenn Sie den Auffangbehälter geleert haben, Auffangbehälterkappe (8) schließen; ein Klickgeräusch ertönt.
4. Auffangbehälter (8) an seiner Position einsetzen.

4.1.1 Zyklonabscheider reinigen

Zyklondeckel (11) öffnen und Zyklonabscheider leeren.

4.2 Filter reinigen

Ersetzen Sie Ihre Filter regelmäßig in Abhängigkeit von der Häufigkeit des Geräteeinsatzes. Sie sollten die Filter bei durchschnittlicher Benutzung alle 6 Monate ersetzen.

Wenn Sie den Auffangbehälter leeren, müssen Sie auch Motorschutzfilter, Schaumstofffilter und HEPA-Filter reinigen.

4 Reinigung und Pflege



WARNUNG: Keine Wärme erzeugenden Geräte wie Haartrockner oder Heizungen zur Trocknung der Filter verwenden.



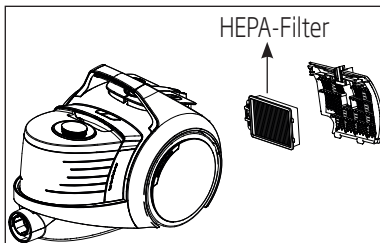
WARNUNG: Installieren Sie die Filter nicht, bevor sie vollständig getrocknet sind; andernfalls können Gerüche oder Feuchtigkeit während der Benutzung auftreten, Wasser kann an der Rückseite des Gerätes austreten oder Filter können beschädigt werden.



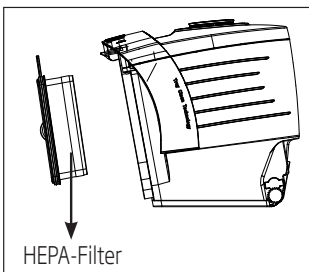
WARNUNG: Bringen Sie die Filter erst wieder an ihren Positionen an, wenn sie vollständig getrocknet sind.

4.2.1 HEPA- Ausblasfilter

1. Drücken Sie den Riegel an der hinteren des Luftaustritts (siehe Pfeil) zum Öffnen nach unten und ziehen Sie den HEPA-Filter am Griff (siehe Bild).



2. Auffangbehälter-Freigabetaste (7) drücken und Auffangbehälter (8) entfernen.
3. Ziehen Sie den HEPA-Filter an der Rückseite des Staubbehälters am Griff heraus.



4. Sie können die Filter nach Ausschütteln unter fließendem Wasser abspülen.
5. Lassen Sie die HEPA-Filter nach der Reinigung bei Zimmertemperatur trocknen (mindestens 24 Stunden). Setzen sie die HEPA- Filter erst wieder ein, wenn sie vollständig trocken sind.

4.2.2 Schaumstofffilter

1. Drücken Sie den Riegel an der hinteren Abdeckung des Luftaustritts (siehe Pfeil) zum Öffnen nach unten.
2. Ziehen Sie den HEPA-Filter am Griff heraus.
3. Schaumstofffilter hinter dem HEPA-Filter entfernen.
4. Auffangbehälter-Freigabetaste (7) drücken und Auffangbehälter (8) entfernen.
5. Ziehen Sie den HEPA-Filter an der Rückseite des Staubbehälters am Griff heraus.
6. Schaumstofffilter hinter dem HEPA-Filter entfernen.
7. Nach dem Ausschütteln unter fließendem Wasser abspülen, sanft auswringen und trocknen lassen (mindestens 24 Stunden).

4.3 Aufbewahrung

- Verstauen Sie das Gerät sorgfältig, falls Sie es längere Zeit nicht benutzen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

4.4 Handhabung und Transport

- Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.



Gemäß den EU-Richtlinien Nr. EU/665/2013 und EU/666/2013 hinsichtlich der umweltgerechten Gestaltung von Staubsaugern

Name oder Marke des Lieferanten: Arçelik A.Ş.

A	Modell	VCO 92702 AB
B	Energieeffizienzklasse	A
C	Der jährliche Energieverbrauch in kWh/Jahr wird auf der Grundlage von 50 Testzyklen berechnet. Der tatsächliche Energieverbrauch kann je nach Einsatz des Gerätes variieren.	28
D	Reinigungsleistung auf Teppichen:	C
E	Reinigungsleistung auf Hartböden:	A
F	Staubemissionsklasse:	A
G	Geräuschemission (dBA):	69 dB(A) re 1 pW
H	Nenneingangsleistung (W)	750

Die Messungen wurden in Übereinstimmung mit den Standards Nr. EN 60312-1 und EN 60704 durchgeführt.

Vertriebsniederlassung Österreich für Beko Kleingeräte:

Elektra Bregenz AG
Pfarrgasse 77
A-1230, Wien



<http://at.beko.com/>

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Beko entschieden haben!

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft.

Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem **Fachhändler** bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen.

Gewährleistungsansprüche können **nicht direkt bei Beko** geltend gemacht werden! Behalten Sie deshalb immer Ihre Verkaufsquittung als Beleg.

Wir danken Ihnen, für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Produkt!

Veillez d'abord lire ce manuel d'utilisation !

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un produit BEKO. Nous espérons que ce produit vous apportera entière satisfaction. Tous nos produits sont fabriqués dans une usine moderne et ont fait l'objet d'un contrôle de qualité minutieux.

A cet effet, veuillez lire en intégralité le présent manuel avant d'utiliser cet appareil, et conservez-le soigneusement pour une utilisation ultérieure. Si vous cédez ce produit à une tierce personne, n'oubliez pas de lui fournir le manuel d'utilisation également. Veillez à bien respecter les consignes et les instructions figurants dans le manuel d'utilisation.

Signification des pictogrammes

Vous trouverez les symboles suivants dans ce manuel d'utilisation :

	Informations importantes et conseils utiles sur l'utilisation de l'appareil.
	Avertissement de situations dangereuses relatives à la sécurité des biens et des personnes.
	Classe de protection pour le choc électrique.



Ce produit a été fabriqué dans les usines modernes et respectueuses de l'environnement.



Ne contient pas de PCB.
FABRIQUÉ EN P.R.C.

Ce chapitre contient les instructions de sécurité qui vous aideront à éviter les risques de blessures corporelles ou de dégâts matériels. Le non-respect de ces instructions entraînera l'annulation de toute garantie.

1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conçu selon les normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduite ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, ne l'utilisez pas et faites-le remplacer par des personnes ou des services après-vente agréés.
- L'alimentation électrique doit être conforme aux spécifications indiquées sur l'étiquette.
- La prise secteur sur lequel l'appareil sera branché doit être sécurisé au minimum avec un fusible 16 A.
- N'utilisez pas de rallonge.
- Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, évitez de l'aplatir, de le plier ou même de le frotter contre des bords coupants.
- Si l'appareil est branché ne touchez pas la prise secteur avec les mains humides ou mouillées.
- Ne jamais tirer le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- N'aspirez jamais de substances inflammables ni de cendres chaudes.

- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité ou autour des lieux où se trouvent des matières explosives ou inflammables.
- Tenir l'appareil à l'écart de la pluie, de l'humidité et des sources de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité ou autour des environnements ou matières explosives ou inflammables.
- Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne jamais introduire l'appareil ou le câble d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
- Contrôler régulièrement le tuyau de l'appareil. En cas de problème, arrêter l'utilisation et contacter le service agréé.
- Évitez de démonter l'appareil.
- Utilisez exclusivement les pièces d'origine ou les pièces recommandées par le fabricant.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le bac à poussière ou le filtre.
- Durant le nettoyage des escaliers, placer l'appareil à un niveau plus bas que l'utilisateur.

- Conservez les emballages hors de portée des enfants.

1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets



Ce produit est conforme à la directive DEEE (19/2012/UE) de l'Union Européenne.

Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE). Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

1.3 Conformité avec la directive LdSD

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (65/2011/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

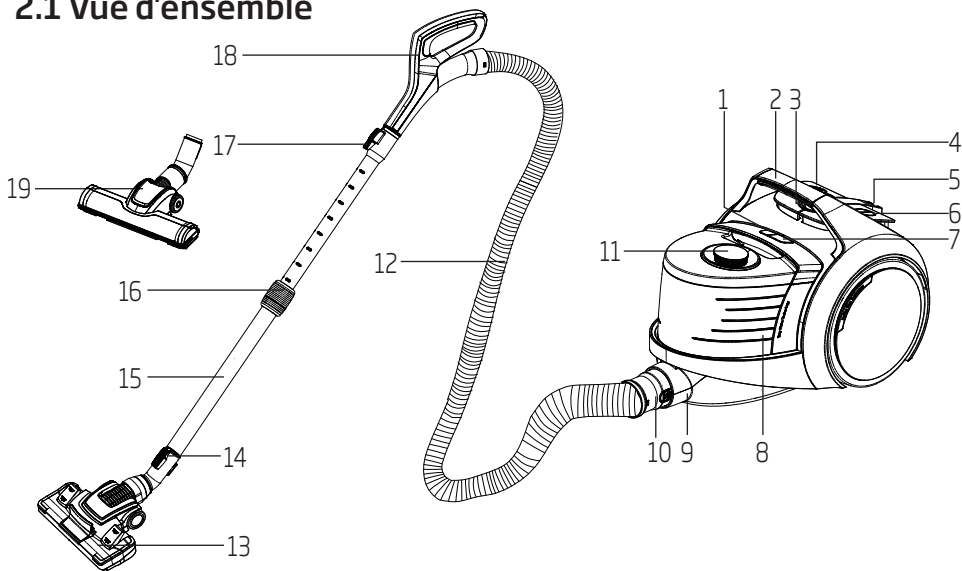
1.4 Détails sur l'emballage



L'emballage du produit est fait à partir de matériaux recyclables, conformément à notre Règlementation nationale. Ne jetez pas les déchets d'emballage avec les déchets domestiques ou d'autres types de déchets, déposez-les dans des points de collecte recommandés par les autorités locales.

2

2.1 Vue d'ensemble



1. Bouton pour ôter le bac à poussière
2. Poignée de chariot
3. Bouton de réglage de la puissance d'aspiration
4. Bouton enrouleur du cordon
5. Fente de rangement de la brosse multifonction EasyDrive™
6. Bouton Marche/Arrêt
7. Bouton de retrait du bac à poussière
8. Bac à poussière
9. Buse d'aspiration
10. Bouchon du tuyau
11. Couvercle cyclone
12. Tuyau
13. Brosse multifonction EasyDrive™
14. Bouton pour ôter la brosse multifonction EasyDrive™
15. Tube télescopique
16. Bague de réglage du tube télescopique
17. Bouton de libération du tube télescopique
18. Poignée
19. Brosse sols durs

2.2 Données techniques

Puissance	: 750 W
Tension d'alimentation	: 220-240 V
Fréquence	: 50-60 Hz
Capacité du bac à poussière	: 3 L
Rayon d'utilisation	: 12 m
Filtre	: HEPA13
Efficacité aspiration tapis/moquette	: C
Efficacité aspiration sol durs	: A
Qualité de filtration	: A
Classe énergétique	: A

Droits de modifications techniques ou de conception réservés.

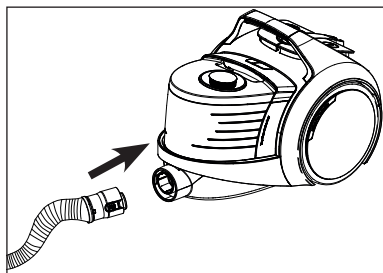
3 Utilisation

3.1 Utilisation prévue

Cet appareil est destiné pour un usage ménager et domestique. Il n'est pas adapté à un usage professionnel.

3.2 Fixation/retrait du tuyau

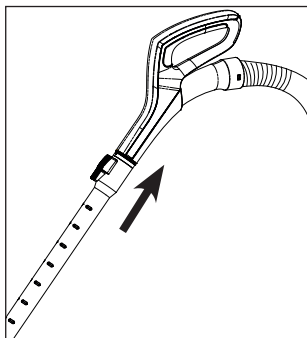
1. Pour fixer le tuyau (12), poussez son embout (10) dans le sens de la flèche.



- Les languettes du tuyau et de l'aspirateur doivent être alignées et se clipser.
2. Pour enlever le tuyau (12), appuyez sur les languettes et tirez le.

3.3 Fixation/Retrait du tube télescopique

1. Fixez le tube télescopique (15) au manche (18) (Vous entendrez un « clic »).



2. Appuyez sur le bouton de libération (17) et tirez la poignée (18) pour retirer le tube télescopique (15).
3. Vous pouvez ajuster la longueur du tube télescopique (15) en poussant la bague de

réglage du tube télescopique (16) vers l'avant et en faisant glisser celui-ci vers l'avant et vers l'arrière.

3.4 Fixation et retrait de la brosse multifonction EasyDrive™

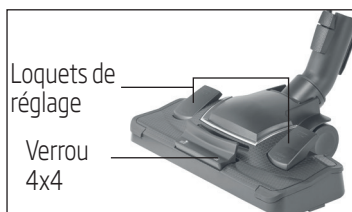
Vous pouvez appuyer sur le bouton de réglage (14) pour fixer ou retirer le tube télescopique (15) à/de la brosse EasyDrive (13).

3.5 Brosse multifonction EasyDrive™

Il y a deux roulettes cachées sous la brosse EasyDrive, qui ont été conçus pour manœuvrer plus facilement. Cette brosse peut être utilisée sur toutes les surfaces.

Si vous rencontrez des difficultés pour déplacer la brosse sur le tapis ou sur les sols durs pendant le fonctionnement, libérer les roulettes à l'aide du verrou EasyDrive 4x4.

Deux roulettes supplémentaires dissimulées sous la brosse apparaîtront lorsque vous appuierez sur le verrou. Ainsi, vous pourrez manœuvrer facilement sur toutes les surfaces.



3 Utilisation

3.5.1 Réglage de la brosse multifonction EasyDrive™

Réglez le verrou de la brosse multifonction EasyDrive™ (13) ;

- Sur «» pour les sols durs et les parquets.



- Sur «» pour les couvertures et les tapis.



3.6 Fonctionnement

1. Branchez l'appareil sur la prise secteur.
1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (6) pour allumer votre appareil.

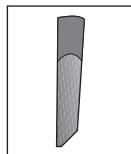
3.6.1 Ajustement de la puissance d'aspiration

Vous pouvez ajuster la puissance d'aspiration selon les types de surface en tournant le bouton de réglage (3) situé sur l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre.

1. Utilisez la position **éco** pour nettoyer les rideaux, les nappes de table et les canapés.
2. Utilisez la position  pour nettoyer les tapis sales.
3. Utilisez la position  pour nettoyer les planchers durs.
4. Utilisez le niveau **MAX** pour nettoyer les tapis et planchers durs extrêmement sales.

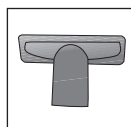
3.7 Accessoires

Suceur plat



Adapté pour le nettoyage des endroits difficiles à atteindre, comme par exemple sous les canapés.

Brosse à sofa



Idéale pour le nettoyage des planchers, des marches d'escalier, de l'intérieur des véhicules, des canapés, des fauteuils, etc.

Brosse à dépoussiérer



Idéale pour le nettoyage des rideaux, des objets délicats.



AVERTISSEMENT :

N'effectuez pas de nettoyage en utilisant l'extrémité du tube télescopique (18).

3.8 Brosse pour sols durs

La brosse pour sols durs (19) est conçue pour être utilisée sur les surfaces dures telles que les carrelages, céramiques, parquets et planchers en bois.

Elle permet d'éviter les éraflures potentielles lors du nettoyage des planchers durs grâce à ses fibres spécialement prévues à cet effet.

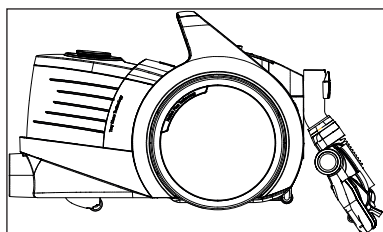
3.9 Informations relatives à l'étiquette énergétique

Les classes d'efficacité énergétique et de performance de nettoyages pour les parquets et moquettes peuvent être atteintes avec la brosse parquet/moquette (13) fournie.

Les valeurs indiquées sur l'étiquette énergétique ont été calculées conformément à des méthodes de mesure prédéfinies (conformément à la norme EN60312-1).

3.10 Arrêt et rangement de l'aspirateur

1. Arrêtez l'appareil à l'aide du bouton Marche/Arrêt (6) et débranchez-le.
2. Insérez le crochet de la brosse EasyDrive (13) dans la rainure (5) située sur la partie arrière de l'appareil.



4 Nettoyage et entretien

Arrêtez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer.

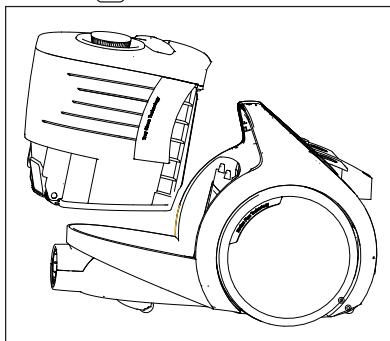


AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de nettoyeurs abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.

4.1 Nettoyage du bac à poussière

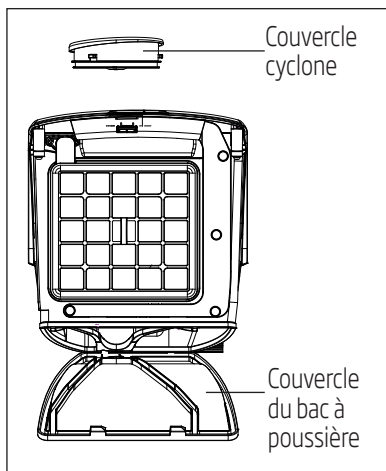
La lumière autour du bouton de réglage de la puissance d'aspiration (3) bascule du blanc au rouge lorsque le bac à poussière est plein.

1. Appuyez sur le bouton de retrait du bac à poussière «» (7) puis retirez ce dernier (8).



2. Appuyez sur le bouton de libération du bac à poussière «» (1).

– Ouvrez le bac à poussière (8) et videz-le.



3. En refermant le bac à poussière après l'avoir vidé (8), vous entendrez un bruit.

4. Remettez le bac à poussière (8) à son emplacement.

4.1.1 Nettoyage du cyclone

Ouvrez le couvercle cyclone (11) et retirez toute la poussière qui s'y trouve.

4.2 Nettoyage des filtres

Remplacez vos filtres à des intervalles réguliers en fonction de la fréquence d'utilisation. Il est recommandé de remplacer les filtres après une utilisation moyenne de 6 mois.

Lorsque vous videz la poussière accumulée dans le bac à poussière, nettoyez également le filtre de protection du moteur, le filtre à mousse et le filtre HEPA.



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas les appareils produisant de l'air chaud à l'instar du sèche-cheveux ou de la chaudière pour sécher les filtres.

4 Nettoyage et entretien



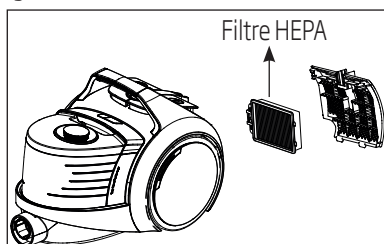
AVERTISSEMENT : N'installez les filtres que lorsqu'ils sont complètement secs . Dans le cas contraire, vous constaterez une certaine humidité , durant l'utilisation de votre appareil: de l'eau pourrait s'échapper de l'arrière de l'aspirateur ou les filtres pourraient être endommagés.



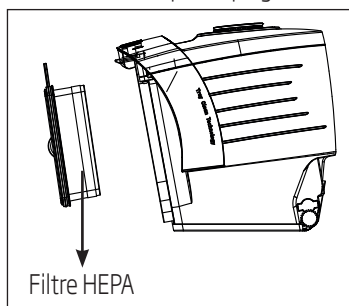
AVERTISSEMENT : Fixez les filtres à leur emplacement lorsqu'ils sont secs.

4.2.1 Filtre HEPA

1. Poussez le verrou d'ouverture du couvercle arrière vers le bas pour ouvrir le couvercle et retirez le filtre HEPA en le détachant de sa poignée.



2. Appuyez sur le bouton de retrait du bac à poussière (7) puis retirez ce dernier (8).
3. Retirez le filtre HEPA situé à l'arrière du bac à poussière en le tirant par sa poignée.



4. Vous pouvez laver les filtres avec de l'eau courante après les avoir secoués.

5. Après avoir lavé les filtres HEPA, séchez-les à une température ambiante (pendant au moins 24 heures). Rassurez-vous qu'ils sont bien secs avant de les utiliser.

4.2.2 Filtres en mousse

1. Poussez le verrou d'ouverture du couvercle arrière vers le bas pour ouvrir le couvercle.
2. Retirez le filtre HEPA en le tirant par sa poignée.
3. Retirez le filtre en mousse situé derrière le filtre HEPA.
4. Appuyez sur le bouton de retrait du bac à poussière (7) puis retirez ce dernier (8).
5. Retirez le filtre HEPA situé à l'arrière du bac à poussière en le tirant par sa poignée.
6. Retirez le filtre en mousse situé derrière le filtre HEPA.
7. Après l'avoir secoué, lavez-le à l'eau courante, essorez-le soigneusement et séchez-le (pendant 24 heures minimum).

4.3 Rangement

- Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant une période prolongée, veuillez le ranger soigneusement.
- Débranchez l'appareil.
- Tenez l'appareil hors de la portée des enfants.

4.4 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charges lourdes sur l'appareil/ l'emballage. Cela peut endommager l'appareil.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.



Conformément aux directives No UE/665/2013 et UE/666/2013 de l'union européenne relatives à l'étiquetage énergétique des aspirateurs

Nom ou marque du fournisseur : Arçelik A.Ş.

A	Modèle	VCO 92702 AB
B	Classe d'efficacité énergétique	A
C	Consommation annuelle d'énergie en kWh / an calculée sur la base de 50 cycles d'essai. La consommation réelle d'énergie peut varier en fonction de l'utilisation de l'appareil.	28
D	Classe de performance de nettoyage des tapis	C
E	Classe de performance de nettoyage de sol dur :	A
F	Classe d'émission de poussières :	A
G	Niveau de bruit (dBA) :	69 dB(A) re 1pW
H	Puissance nominale de sortie (W)	750

Les mesures ont été effectuées conformément aux normes No EN 60312-1 et EN 60704.

Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegnino loro anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

Consideri che questo manuale utente può risultare valido anche per altri modelli. Il contenuto ne descrive chiaramente le eventuali differenze.

Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale:



Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo.



AVVERTENZA: Avvisi in merito a situazioni pericolose per la sicurezza di persone e cose.



Classe di isolamento elettrico.



Questo prodotto è stato realizzato in moderni impianti rispettosi dell'ambiente.



Non contiene PCB.
Prodotto nella R.P.C.

1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di lesioni personali o di danni materiali.

L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

1.1 Sicurezza generale

- Questo dispositivo risulta conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo, comprendendone i pericoli implicati. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini privi di supervisione.
- Non utilizzarlo se il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati. Contattare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Il proprio impianto elettrico deve essere conforme ai valori riportati sul dispositivo.
- Le prese di alimentazione cui si intende collegare l'apparecchio devono essere messe in sicurezza con almeno un fusibile da 16 A.
- Non utilizzare il dispositivo con una prolunga.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, evitare che sia schiacciato, piegato o che sfregi contro bordi taglienti.
- Non toccare la presa del dispositivo con le mani bagnate o umide.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Non aspirare materiali infiammabili e, nel caso di cenere di sigaretta, assicurarsi che non sia ancora calda.

1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Non aspirare acqua o altri liquidi.
- Proteggere l'apparecchio da pioggia, umidità e fonti di calore.
- Non utilizzare mai il dispositivo all'interno o nei pressi di luoghi dove sia presente del combustibile o altro materiale infiammabile.
- Scollegare il dispositivo prima di effettuarne pulizia e manutenzione.
- Non immergere il dispositivo o il suo cavo in acqua con l'obiettivo di pulirli.
- Verificare regolarmente il tubo dell'apparecchio. Se danneggiato, non utilizzarlo e contattare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Non smontare il dispositivo.
- Utilizzare esclusivamente componenti originali o consigliati dal produttore.
- Non usare l'apparecchio senza filtri, altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Quando utilizzato sulle scale, il dispositivo deve essere collocato in basso rispetto all'utente.

- Se si desidera conservare i materiali di imballaggio, tenerli fuori dalla portata dei bambini.

1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo apparecchio è stato realizzato con parti e materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati e sono adatti ad essere riciclati. Non smaltire i rifiuti dell'apparecchio con i normali rifiuti domestici e gli altri rifiuti alla fine della vita di servizio. Portarlo al centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consultare le autorità locali per conoscere la collocazione di questi centri di raccolta.

1.3 Conformità alla Direttiva RoHS

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

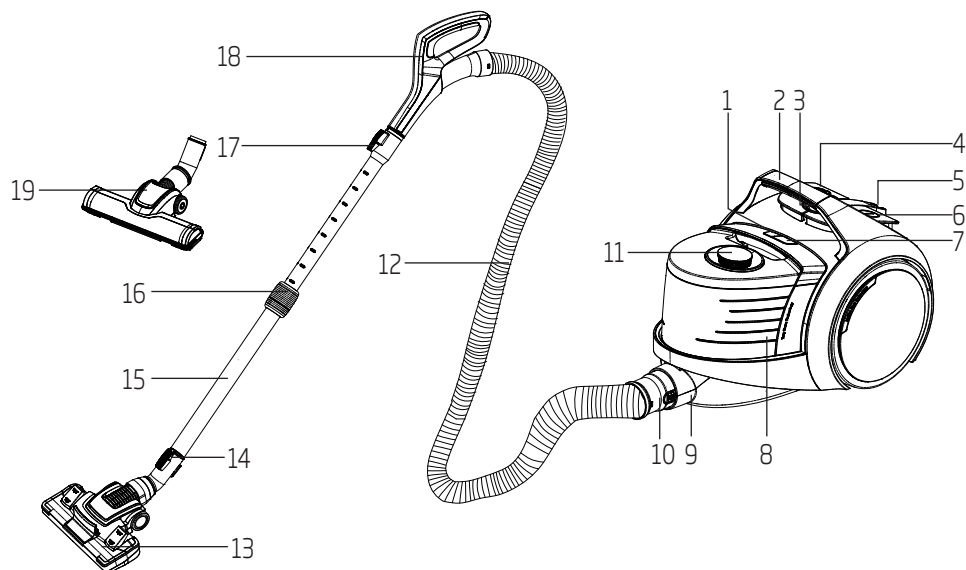
1.4 Informazioni di imballaggio



L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

2 Il tuo aspirapolvere

2.1 Panoramica



1. Pulsante di rilascio del contenitore raccogliipolvere
2. Impugnatura per il trasporto
3. Manopola per regolazione della potenza di aspirazione
4. Power pulsante per avvolgimento del cavo
5. Spazzola multifunzione EasyDrive™
6. Pulsante di accensione/spengimento
7. Contenitore per la polvere removal button
8. Contenitore per la polvere
9. Ugello di aspirazione
10. Attacco del tubo
11. Cono ciclone
12. Flessibile
13. Spazzola multifunzione EasyDrive™
14. Pulsante di rilascio spazzola multifunzione EasyDrive™
15. Tubo telescopico
16. Tubo telescopico adjustment ring
17. Tubo telescopico rilasciare il pulsante
18. Manico
19. Spazzola per superfici dure

2.2 Dati tecnici

Potenza	: 750 W
Tensione di alimentazione	: 220-240 V~, 50-60Hz
contenitore raccogliipolvere	: 3 L
Raggio d'azione	: 12 m
Filtro	: HEPA13
Raccolta di polvere su tappo	: C
Raccolta di polvere su superfici dure	: A
Emissioni di polvere	: A
Classe energetica	: A

Modifiche tecniche e di design sono riservate.

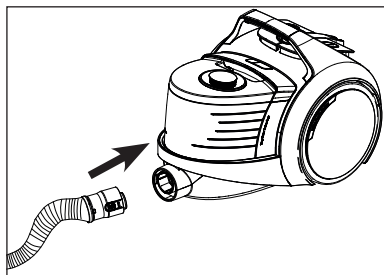
I valori dichiarati e affissi al dispositivo o gli altri documenti stampati e allegati rappresentano i valori ottenuti in laboratorio in accordo agli standard del settore. Questi valori possono variare secondo l'utilizzo dell'apparecchio e le condizioni ambientali.

3.1 Uso previsto

Il presente dispositivo è concepito per l'uso domestico e non risulta adatto all'uso industriale.

3.2 Collegare/rimuovere il tubo

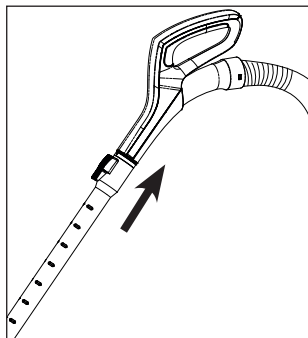
1. Per collegare il tubo (12), spingerne l'attacco (10) in direzione della freccia finché non risulta allineato con l'alloggiamento.



- Le alette sul tappo del tubo (10) devono essere posizionati correttamente.
2. Per rimuovere il tubo (12) premere sulle alette sul tappo del tubo (10) e tirarlo.

3.3 Collegare/rimuovere il tubo telescopico

1. Collegare il tubo telescopico (15) all'impugnatura (18) (Sentirai un "clic").



2. Premere il pulsante di rilascio (17) dall'impugnatura (18) per estrarre il tubo telescopico (15).

3. È possibile allungare o accorciare il tubo telescopico (15) spostando la relativa chiusura di regolazione (16) avanti o scorrendo il tubo telescopico avanti e indietro.

3.4. Collegamento / rimozione spazzola multifunzione EasyDrive™

È possibile premere il pulsante di regolazione (14) per collegare/rimuovere il tubo telescopico (15) da/sulla spazzola EasyDrive (13).

3.5 Spazzola multifunzione EasyDrive™

Sono presenti due colatori nascosti sotto la spazzola EasyDrive, progettati per facilitare le manovre. Questa spazzola è adatta all'uso su tutte le superfici.

In caso di difficoltà mentre si sposta la spazzola sul tappeto o su superfici dure durante l'aspirazione, scoperchiare i colatori usando la serratura EasyDrive 4x4.

Due serrature aggiuntive nascoste sotto la spazzola verranno visualizzate premendo sulla serratura. In tal modo, sarà possibile effettuare una pulizia 4x4 su tutte le superfici.



3.5.1 Regolazione della spazzola multifunzione EasyDrive™

Impostare la serratura di regolazione sulla spazzola multifunzione EasyDrive™ (13);

- In posizione  su superfici dure e parquet.



- Utilizzare la posizione  su tappeti e moquette.



3.6 Funzionamento

1. Collegare l'apparecchio dopo aver tirato la spina di alimentazione collocato sul retro dell'apparecchio.
2. Premere il pulsante di accensione/spegnimento (6) per accendere l'apparecchio.

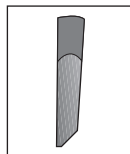
3.6.1 Regolazione della potenza di aspirazione

È possibile aumentare la potenza di aspirazione (3) del dispositivo girando l'apposito regolatore presente sul corpo macchina in senso orario a seconda del tipo di superficie da pulire. Per diminuire la potenza di aspirazione, girare la manopola in senso antiorario.

1. Usare il livello  **eco** per pulire tende, tovaglie e divani.
2. Usare il livello  per pulire i tappeti sporchi.
3. Usare il livello  per pulire i pavimenti duri.
4. Usare il livello  **MAX** per pulire pavimenti duri e tappeti molto sporchi.

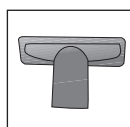
3.7 Accessori

Strumento per fessure



Adatto alla pulizia delle superfici difficili da pulire, come le zone sotto i divani e gli arredi.

Strumento per tappezzeria



Adatto alla pulizia di pavimenti, scale, interni di auto, divani, poltrone, ecc.

Spazzola per la polvere



Adatta alla pulizia di tende ed oggetti delicati e fragili.



AVVERTENZE: Non pulire utilizzando la parte finale dell'impugnatura (18).

3.8 Spazzola per superfici dure

La spazzola per superfici dure (19) è concepita per l'uso su pavimentazioni rigide, come piastrelle, ceramiche, parquet, legno, ecc.

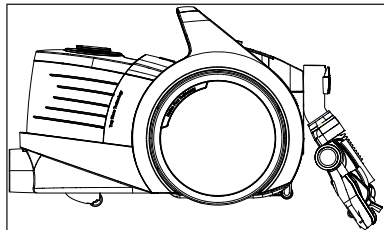
Grazie alle morbide setole appositamente studiate, previene ogni possibile graffio.

3.9 Avvisi relativi all'etichetta energetica

Il presente aspirapolvere è concepito per un uso generico. Per raggiungere la maggior efficienza energetica e di risultato nella pulizia di parquet e tappeti, utilizzare la spazzola ad alte prestazioni per parquet/tappeti (13). I valori specificati nell'etichetta energetica sono stati determinati secondo i metodi di misurazione standard (ai sensi di EN60312-1).

3.10 Spegnimento dell'aspirapolvere e modalità parcheggio

1. Spegnerne l'apparecchio con il pulsante di accensione/spegnimento (6) e scollegarlo.
2. Inserire il gancio della spazzola EasyDrive (13) nel canale di parcheggio (5) situato nella sezione posteriore dell'apparecchio.



4 Pulizia e manutenzione

Spegnere e scollegare il dispositivo prima di pulirlo.

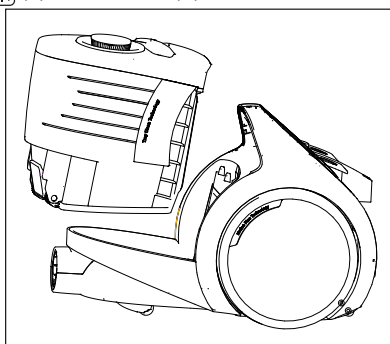


AVVERTENZE: In nessun caso utilizzare benzina, solventi, detergenti abrasivi, oggetti metallici o spazzole dure per pulire il dispositivo.

4.1 Svuotamento del contenitore per la polvere

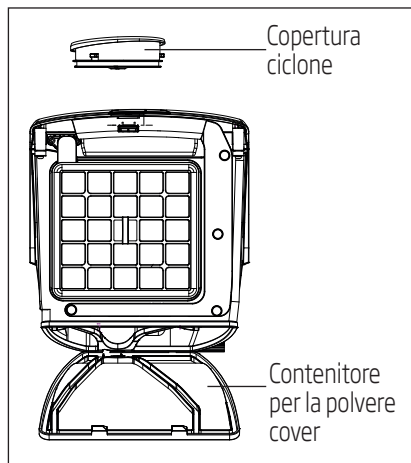
La spia intorno al pulsante di regolazione della potenza di aspirazione (3) si illumina in rosso quando il contenitore raccogli-polvere è pieno.

1. Premere il pulsante di rimozione del contenitore  (7) e rimuoverlo (8).



2. Premere il pulsante di rilascio del contenitore raccogli-polvere  (1).

– Aprire il contenitore per la polvere (8) e svuotarlo.



3. Dopo aver rimosso la polvere, richiudere il coperchio del contenitore (8); si sentirà un clic.
4. Reinserire il contenitore della polvere (8) in posizione reggendolo dall'impugnatura.

4.1.1 Pulizia i ciclone

Aprire il coperchio del ciclone (11) e svuotare il ciclone per rimuovere la polvere contenuta.

4.2 Pulizia dei filtri

Sostituire i filtri a intervalli regolari, a seconda della frequenza di utilizzo. In normali condizioni di utilizzo, si raccomanda la sostituzione dei filtri ogni 6 mesi.

Per la pulizia del contenitore per la polvere, una volta eliminati i residui accumulatisi al suo interno, diviene necessario pulire anche il filtro a protezione del motore, il filtro in schiuma e il filtro HEPA.

4 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZE: Per asciugare i filtri, non utilizzare dispositivi che emettono aria calda come asciugacapelli o stufe.



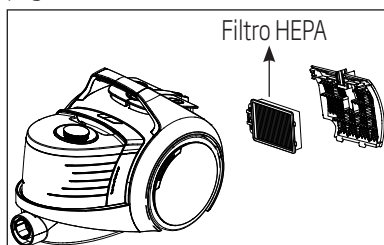
AVVERTENZE: Non installare i filtri senza averli prima asciugati completamente; altrimenti durante l'uso si potrebbe percepire l'odore di umidità, dal retro dell'apparecchio potrebbe fuoriuscire acqua o i filtri potrebbero essere danneggiati.



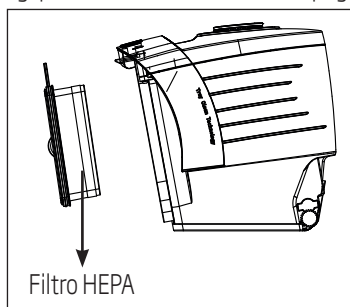
AVVERTENZE: Una volta asciutti, rimettere i filtri in posizione.

4.2.1 Filtro HEPA

1. Aprire la copertura, spingendo in basso la chiusura della protezione posteriore and Rimuovere il filtro HEPA tirandolo dalla sua impugnatura.



2. Premere il pulsante di rimozione del contenitore (7) e rimuoverlo (8).
3. Rimuovere il filtro HEPA sul retro del raccogli-polvere tirandolo dalla sua impugnatura.



4. È possibile lavare i filtri sotto acqua corrente dopo averli scossi.
5. Dopo il lavaggio, lasciar asciugare il filtro HEPA a temperatura ambiente (almeno 24 ore). Prima di utilizzarlo, assicurarsi che sia completamente asciutto.

4.2.2 Filtro in schiuma

1. Aprire la copertura, spingendo in basso la chiusura della protezione posteriore.
2. Rimuovere il filtro HEPA tirandolo dalla sua impugnatura.
3. Rimuovere il filtro in schiuma che si trova dietro e lavarlo.
4. Premere l'apposito pulsante di rilascio (7) per rimuovere il contenitore per la polvere (8).
5. Rimuovere il filtro HEPA sul retro del raccogli-polvere tirandolo dalla sua impugnatura.
6. Rimuovere il filtro in schiuma che si trova dietro il filtro HEPA.
7. Dopo averlo scosso, lavarlo sotto acqua corrente, strizzarlo delicatamente e lasciarlo ad asciugare (almeno 24 ore).

4.3 Conservazione

- Se si pensa di non usare l'apparecchio per un lungo periodo, riporlo con attenzione.
- Scollegare l'elettrodomestico.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

4.4 Movimentazione e trasporto

- Per la movimentazione e il trasporto del dispositivo, riporlo all'interno del suo imballaggio originale. L'imballo lo proteggerà contro eventuali danni materiali.
- Non posizionare carichi pesanti sul dispositivo o il suo imballaggio. Potrebbe danneggiarsi.
- Far cadere l'apparecchio potrebbe renderlo non funzionante o provocare danni permanenti.



Ai sensi delle Direttive UE n.EU/665/2013 e EU/666/2013 Con riferimento all'etichettatura energetica degli aspirapolvere

Nome o marchio del fornitore: Arçelik A.Ş.

A	Modello	VCO 92702 AB
B	Classe di efficienza energetica	A
C	Consumo energetico annuale in kWh/anno calcolati sulla base di 50 cicli di test. Il consumo energetico reale potrebbe variare in base all'uso dell'apparecchiatura.	28
D	Classe di prestazioni per pulizia tappeto	C
E	Classe di prestazioni per pulizia superfici dure:	A
F	Emissioni di polvere class:	A
G	Livello di rumore (dBA):	69 dB(A) re 1pW
H	Potenza nominale in ingresso (W)	750

Le misurazioni sono state effettuate in linea con gli standard n. EN 60312-1 e EN 60704.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La presente garanzia commerciale si intende aggiuntiva e non sostitutiva di ogni altro diritto di cui gode il consumatore, intendendo per consumatore esclusivamente colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e pertanto per uso domestico/privato, e in particolare non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dal Dlgs 206/05. BEKO Italy S.r.l. in conformità alla facoltà prevista dalla legge, offre al consumatore una garanzia commerciale aggiuntiva, nei termini e nei modi di seguito indicati.

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. E' valido e operante solo se conservato assieme alla ricevuta fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio.

Condizioni di Garanzia

1. BEKO Italy S.r.l. garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura di vendita e non con scontrino fiscale).
2. La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compresa la Repubblica di San Marino e la città del Vaticano e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del Rivenditore, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi i identificativi dello stesso (tipo, modello).
3. Per garanzia s'intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.
4. L'utente decade dai diritti di garanzia se non denuncia il difetto di conformità entro 2 mesi dalla scoperta dello stesso.
5. Diritto di Chiamata: gratuita per i primi 12 mesi di garanzia, a pagamento per gli altri 12 mesi nel caso l'utente non sia in grado di provare che il difetto sia dovuto a vizio di conformità del prodotto.
6. Manodopera e ricambi gratuiti per i 24 mesi del periodo di garanzia.
7. L'intervento di riparazione viene effettuato presso il centro di assistenza reperibile presso il call centre e sul sito www.beko.it, fatto salvo i casi di impossibilità oggettiva o di forza maggiore.
8. La riparazione o sostituzione dei componenti o dell'apparecchio stesso, non estendono la durata della garanzia.
9. Tutte le parti asportabili e tutte le parti estetiche, non sono coperte da garanzia.
10. Tutti i materiali soggetti ad usura non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse.
11. La BEKO Italy S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni tutte, incluse nell'apposito Manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascuno apparecchio, da parte dell'utente ed in particolar modo per quanto concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchio stesso.
12. La garanzia non diventa operante e l'assistenza sarà effettuata totalmente a pagamento nei seguenti casi:
 - a. Danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci.
 - b. Interventi di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione, mancanza di allacciamento alla presa di terra.
 - c. Installazione errata, imperfetta o incompleta, per incapacità d'uso da parte dell'Utente, se mancano gli spazi necessari ad operare attorno ai prodotti, per eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente,.
 - d. Interventi nei quali non è stato riscontrato il difetto lamentato, o per generici problemi di funzionamento causati da errata impressione del cliente
 - e. Danni causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.)
 - f. Se il numero di matricola risulta asportato, cancellato o manomesso.
 - g. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto. Per guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione (pulizia e manutenzione del prodotto.).
 - h. Mancanza dei documenti fiscali o se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto.
 - i. L'uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore, fa decadere il diritto alla Garanzia.
 - j. Per tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione dell'elettrodomestico.
 - k. Si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi legati ai casi citati.

Il Servizio Assistenza di BEKO Italy S.r.l. è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO. Per ogni controversia è competente il foro di Milano.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella sua zona chiami il numero unico per l'Italia:

02.03.03

Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.

Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual!

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales un produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transferați produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Urmați instrucțiunile și acordați atenție tuturor informațiilor și avertismentelor din manualul de utilizare.

Nu uitați că acest manual de utilizare poate fi aplicat și altor modele. Diferențele dintre modele sunt descrise în manual în mod explicit.

Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sugestii utile cu privire la utilizare.



AVERTISMENT: Avertismente pentru situații periculoase referitoare la siguranța vieții și proprietății.



Clasă de protecție pentru șoc electric



Acest produs a fost fabricat în fabrici ecologice moderne, fără a dăuna naturii.



Nu conține PCB.
Fabricat în R.P.C.

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul vătămarilor corporale sau a pagubelor materiale.

Nerespectarea acestor instrucțiuni invalidează garanția furnizată.

1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoanele care au capacități fizice, perceptive sau mentale reduse sau de către persoanele care nu au experiență sau cunoștințe, atât timp cât aceștia sunt supravegheați și au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a produsului și a pericolelor întâlnite. Copii nu trebuie să se joace cu produsul. Lucrările de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii cu excepția cazului în care sunt supravegheați de către un adult.
- Nu utilizați produsul atunci când cablul de alimentare sau produsul este avariat. Contactați un service autorizat.
- Tensiunea de alimentare a prizelor trebuie să corespundă cu informațiile de pe eticheta produsului.
- Tensiunea de alimentare a produsului trebuie să fie securizată cu o siguranță de minimum 16 A.
- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- Pentru a evita deteriorarea cablului de alimentare, aveți grijă să nu fie strivit, îndoit sau frecat pe muchii ascuțite.
- Dacă aveți mâinile umede, nu atingeți produsul sau ștecherul acestuia atunci când este conectat la priză.
- În momentul când scoateți din priză, nu trageți de cablu.
- Nu aspirați materiale inflamabile, iar atunci când aspirați cenușa de țigară, asigurați-vă că este stinsă.
- Nu aspirați apă sau alte lichide.

- Protejați aparatul de ploaie, umiditate și surse de căldură.
- Nu utilizați niciodată produsul în locuri în care există materiale combustibile sau inflamabile sau în apropierea acestora.
- Înainte de curățare și întreținere, decuplați produsul.
- Nu imersați produsul sau cablul său în apă.
- Verificați în mod regulat furtunul aparatului. Nu-l utilizați dacă este deteriorat și contactați un service autorizat.
- Nu dezasamblați produsul.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu utilizați produsul fără filtre, deoarece se poate deteriora.
- Atunci când aspirați scările, produsul trebuie să fie plasat mai jos decât utilizatorul.
- Dacă păstrați materialele de ambalare, depozitați-le în locuri inaccesibile copiilor.

1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșeuri a produsului uzat



Acest produs respectă Directiva UE WEEE (19/2012/UE). Produsul este marcat cu un simbol de clasificare pentru deșeuri electrice și electronice (WEEE).

Acest produs a fost fabricat folosind piese și materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate. Nu depozitați produsul uzat împreună cu gunoii menajer la sfârșitul duratei sale de funcționare. Duceți-l la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Luați legătura cu autoritățile locale pentru a afla informații despre aceste centre de colectare.

1.3 Conformitate cu Directiva RoHS

Produsul pe care l-ați achiziționat respectă Directiva UE RoHS (65/2011/UE). Nu conține materiale dăunătoare și interzise specificate în Directivă

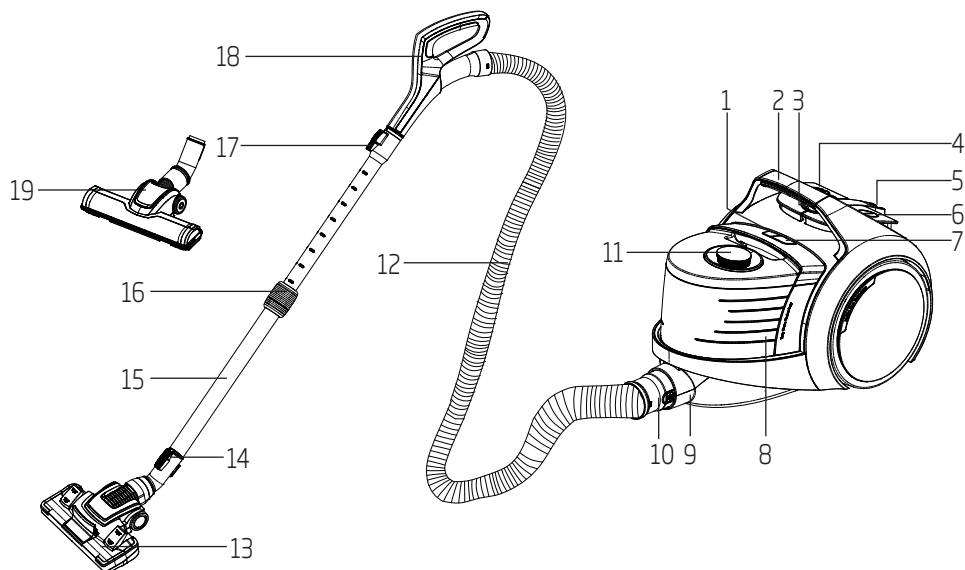
1.4 Ambalajul produsului



Ambalajul utilizat pentru produsul dumneavoastră este fabricat din materiale reciclabile. Asigurați-vă că materialele de ambalare sunt eliminate conform reglementărilor locale aplicabile pentru a include materialele în procesul de reciclare pentru protecția mediului înconjurător.

2 Aspiratorul dumneavoastră

2.1 Prezentare generală



1. Buton de eliberare recipient de praf
2. Mâner de transport
3. Buton de reglare a puterii de aspirare
4. Buton de înfășurare a cablului de alimentare
5. EasyDrive™ fantă de poziționare pentru perie multifuncțională
6. Buton Pornit/Oprit
7. Buton extragere recipient de praf
8. Recipient de praf
9. Duză de aspirare
10. Racord furtun
11. Capacul separatorului ciclonic
12. Furtun
13. EasyDrive™ perie multifuncțională
14. EasyDrive™ buton de eliberare perie multifuncțională
15. Tub telescopic
16. Inel reglare tub telescopic
17. Buton de eliberare tub telescopic
18. Mâner
19. Perie dură de pardoseală

2.2 Date tehnice

Alimentare	: 750 W
Tensiune de alimentare:	220-240 V~, 50-60 Hz
Volum recipient de praf:	3 L
Rază de operare	: 12 m
Filtru	: HEPA13
Colectarea prafului de pe covor	: C
Colectarea prafului de pe suprafețele dure	: A
Emisie de praf	: A
Clasă de energie	: A

Drepturile pentru efectuarea modificărilor tehnice și de design sunt rezervate.

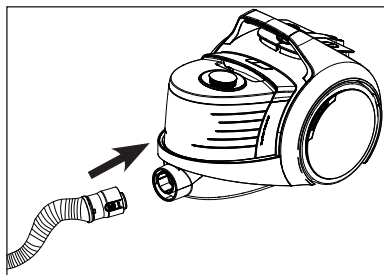
Valorile care sunt declarate pe eticheta produsului aplicată pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laborator conform standardelor corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și condițiile ambientale.

3.1 Destinația de utilizare

Produsul a fost conceput pentru uzul casnic și nu este adecvat pentru uz industrial.

3.2 Atașarea/detașarea furtunului

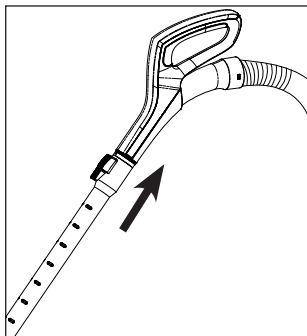
1. Pentru atașarea furtunului (12) trageți de racordul acestuia (10) în direcția săgeții până când este aliniat cu carcasa.



- Mânerele de pe racordul furtunului (10) trebuie să fie așezate corect.
2. Pentru a scoate furtunul (12) apăsați pe mânerul de pe racordul furtunului (10) și trageți.

3.3 Atașarea/detașarea tubului telescopic

1. Atașați tubul telescopic (15) la mâner (18) (o sa auziți un „clac”).



2. Apăsați butonul de eliberare (17) și scoateți mânerul (18) pentru a înlătura tubul telescopic (15).

3. Glisați inelul de reglare (16) a tubului telescopic înainte și înapoi pentru a lungi sau scurta tubul telescopic (15).

3.4 Atașarea/ detașarea periei multifuncționale EasyDrive™

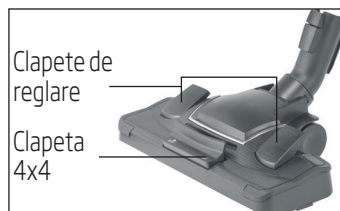
Puteți apăsa butonul de reglare (14) pentru a atașa/ detașa tubul telescopic (15) de peria EasyDrive (13).

3.5 Peria multifuncțională EasyDrive™

La partea inferioară a periei multifuncționale EasyDrive se găsesc două role ascunse, concepute pentru a ușura manevrarea. Această perie este adecvată pentru utilizarea pe toate suprafețele.

Dacă aveți dificultăți la deplasarea periei pe covor sau pe pardoseli dure, scoateți rolele cu ajutorul clapetei 4x4 EasyDrive.

La apăsarea acesteia vor ieși încă două role ascunse sub perie. Astfel, veți putea efectua cu ușurință curățarea 4x4 pe toate suprafețele.



3 Utilizare

3.5.1 Reglarea periei multifuncționale EasyDrive™

Setați clapeta de reglare a periei multifuncționale EasyDrive™ (13);

- Folosiți poziția "▬▬▬" pentru pardoseli dure și parchet.



- Folosiți poziția "▬▬" pentru covoare și covoare.



3.6 Operarea

- După desfășurarea cablului de alimentare localizat în partea posterioară a produsului, conectați produsul.
- Apăsăți butonul pornit/oprit (6) pentru a porni aparatul.

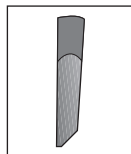
3.6.1 Reglarea puterii de aspirare

Puteți regla puterea de aspirare a aparatului prin rotirea butonului de putere (3) localizat pe corpul produsului în sensul acelor de ceasornic, conform tipului de suprafață ce urmează a fi curățată. Pentru scăderea puterii de aspirare rotiți butonul în sensul invers acelor de ceasornic.

- Folosiți nivelul **eco** pentru a curăța draperii, fețe de masă sau covoare.
- Folosiți nivelul  pentru a curăța covoare murdare.
- Folosiți nivelul  pentru a curăța pardoseli dure.
- Folosiți nivelul **MAX** pentru a curăța pardoseli dure și covoare extrem de murdare.

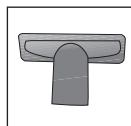
3.7 Accesorii

Accesoriu pentru spații înguste



Potrivit pentru curățarea suprafețelor dificil de curățat, cum ar fi zonele sub canapele și mobilă.

Accesoriu de aspirare pentru mobila tapitată



Potrivită pentru curățarea pardoselilor, treptelor scărilor, interiorul mașinilor, canapelelor, fotoliilor etc.

Peria pentru praf



Potrivită pentru curățarea perdelelor, și obiectelor sensibile și fragile.



AVERTISMENT: Nu efectuați curățarea prin utilizarea componentei finale ale (18) mânerului.

3.8 Perie dură de pardoseală

Peria dură de pardoseală (19) a fost concepută să fie folosită pe suprafețe dure precum gresie, ceramică, parchet, podea de lemn, etc.

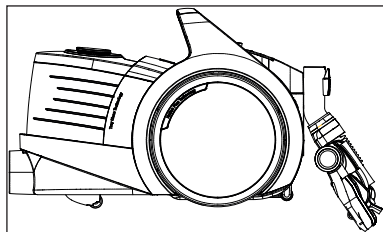
Previne potențialele zgârieturi din timpul curățării podelelor dure datorită perilor moi special concepuți.

3.9 Avertismente cu privire la eticheta de energie

Acesta este un aspirator de uz general. Pentru a atinge cea mai înaltă eficiență energetică și cea mai bună clasă de performanțe de curățare specificate în curățarea covoarelor și parchetului, utilizați peria de înaltă performanță pentru parchet/covor (13). Valorile specificate privind eticheta de energie au fost determinate conform unor metode de măsurare predeterminate (conform EN60312-1).

3.10 Oprirea aspiratorului și funcția de parcare

1. Opriți produsul utilizând butonul de pornire/oprire (6) și scoateți-l din priză.
2. Introduceți cârligul periei EasyDrive (13) în fanta de parcare (5) localizată la partea posterioară a produsului.



4 Curățarea și îngrijirea

Înainte de curățare, opriți produsul și scoateți-l din priză.

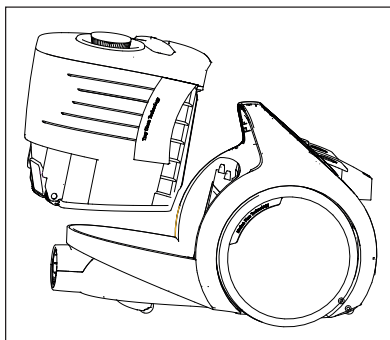


AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată benzină, solvent, agenți de curățare abrazivi, obiecte metalice sau perii aspre pentru curățarea produsului.

4.1 Golirea recipientului de praf

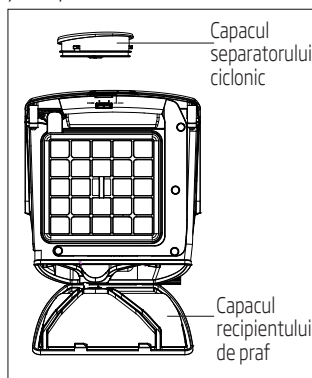
Lumina din jurul butonului de reglare a puterii de aspirație (3) se transformă din albă în roșie atunci când recipientul este plin.

1. Apăsați pe butonul de eliberare a recipientului de praf "P" (7) pentru a scoate recipientul de praf (8).



2. Apăsați butonul de eliberare a recipientului de praf "P" (1).

– Deschideți capacul recipientului de praf (8) și goliți recipientul.



3. După ce l-ați golit de praf, închideți capacul recipientului (8); se va auzi un clic.
4. Introduceți recipientul de praf (8) la locul său.

4.1.1 Curățarea separatorului ciclonic

Deschideți capacul (11) separatorului ciclonic și goliți separatorul de praful acumulat.

4.2 Curățarea filtrelor

Înlocuiți filtrele în mod regulat, în funcție de frecvența de utilizare. Este recomandat să înlocuiți filtrele o dată la 6 luni pentru uz mediu.

Atunci când goliți praful acumulat în recipientul de colectare a prafului pentru a-l curăța, trebuie să curățați și filtrul de protecție a motorului, filtrul de spumă și filtrul HEPA.



AVERTISMENT: Nu utilizați produse ce produc aer cald cum ar fi uscătorul de păr sau radiatorul pentru uscarea filtrelor.

4 Curățarea și îngrijirea



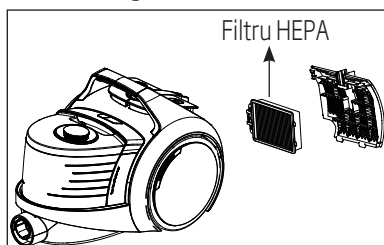
AVERTISMENT: Nu montați filtrele fără a le usca complet; în caz contrar mirosul de umezeală poate apărea în timpul utilizării, apa se poate scurge din partea posterioară a produsului sau filtrele se pot deteriora.



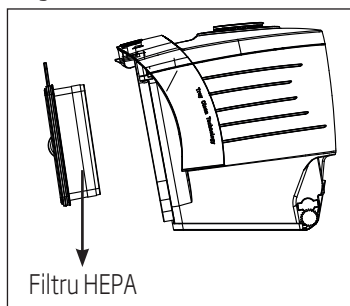
AVERTISMENT: Fixați filtrele la locurile lor după uscare.

4.2.1 Filtrul HEPA

1. Apăsăți clapeta de deschidere a capacului din spate pentru a deschide capacul și a îndepărta filtrul HEPA, trăgându-l din mână.



2. Apăsăți pe butonul de eliberare a recipientului de praf (7) pentru a scoate recipientul de praf (8).
3. Scoateți filtrul HEPA din spatele recipientului de praf trăgând de mânerul acestuia.



4. Puteți spăla filtrul cu jet de apă după ce l-ați scuturat.
5. Dacă spălați filtrele HEPA, uscați-le la temperatura camerei (timp de minimum 24 h). Nu le folosiți fără a vă asigura că sunt complet uscate.

4.2.2 Filtrele de spumă

1. Apăsăți clapeta de deschidere a capacului din spate pentru a deschide capacul.
2. Scoateți filtrul HEPA trăgând de mânerul acestuia.
3. Scoateți filtrul de spumă din spatele filtrului HEPA.
4. Apăsăți pe butonul de eliberare a recipientului de praf (7) pentru a scoate recipientul de praf (8).
5. Scoateți filtrul HEPA din spatele recipientului de praf trăgând de mânerul acestuia.
6. Scoateți filtrul de spumă din spatele filtrului HEPA.
7. După scuturare, spălați-l sub jet de apă, stoarceți-l ușor și lăsați-l să se usuce (minimum 24 h).

4.3 Depozitarea

- Dacă intenționați să nu utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.
- Scoateți produsul din priză.
- Păstrați produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

4.4 Manevrarea și transportul

- În timpul manevrării și transportului, transportați produsul în ambalajul său original. Ambalajul produsului îl protejează împotriva deteriorării fizice.
- Nu plasați obiecte grele pe produs sau pe ambalaj. Produsul se poate deteriora.
- Lovirea produsului îl poate face nefuncțional sau poate cauza deteriorarea iremediabilă.



Conform Directivelor UE nr. UE/665/2013 și UE/666/2013 cu privire la etichetarea energetică a aspiratoarelor

Denumirea sau marca înregistrată a furnizorului: Arçelik A.Ş.

A	Model	VCO 92702 AB
B	Clasa de eficiență energetică	A
C	Consumul anual de energie în kWh/an calculat pe baza a 50 de cicluri de testare. Consumul real de energie poate varia în funcție de modul de utilizare a aparatului.	28
D	Clasa de performanță la curățarea covoarelor	C
E	Clasa de performanță la curățarea pardoselilor dure:	A
F	Clasa emisiilor de praf:	A
G	Nivelul de zgomot (dBA):	69 dB(A) re 1pW
H	Puterea nominală de intrare (W)	750

Măsurătorile au fost efectuate conform standardelor EN 60312-1 și EN 60704.



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 230V/50Hz

Importator: ARCTIC S.A., Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210, email: office@arctic.ro

TIP: ☐ Aspirator ☐ Fier de călcat

Model / Serie:

VÂNZĂTOR

Nr. factură: Data:

Semnătura și
Ștampila

Vânzător (firma, localitatea):

CUMPĂRĂTOR

Nume Localitatea

Str. Nr. Bloc Sc. Et. Ap.

Județ Telefon E-mail

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Semnătura

CERTIFICATUL DE GARANȚIE DEVINE VALID DACĂ ESTE SEMNAT ȘI ȘTAMPILAT DE VÂNZĂTOR, ALTCEL APARATUL ÎȘI PIERDE GARANȚIA!

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor. Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".

- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu factura sau chitanța fiscală), personalului SERVICE ARCTIC, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui aparat Beko!

Durata medie de utilizare a produselor BEKO este de 5 ani!

Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.

Art. 22, alin. 3-6, din L449/2013, modificata de OG 9/2016:

- (3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

- (4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

- (5) Produsele de folosință îndelungată defectate în termenul de garanție legală de conformitate, atunci când nu pot fi reparate sau când durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală de conformitate depășește 10% din durata acestui termen, la cererea consumatorului, vor fi înlocuite de vânzător sau acesta va restitui consumatorului contravaloarea produsului respectiv.

- (6) Termenul de garanție curge de la data intrării în posesia consumatorului, inclusiv pentru bunurile noi de folosință îndelungată, obținute prin tragere la sorți la tombole, câștigate la concursuri și similare sau acordate cu reducere de preț ori gratuit de către operatorii economici."

Garanția oferită de producător nu exclude garanția de viciu ascuns, conform OG21/1992 (R2) privind protecția consumatorului și codul civil.

Service-ul acestui produs este asigurat de ARCTIC S.A. cu sediul în Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210.

*9010 • www.arctic.ro • e-mail: service@arctic.ro • Program: Luni - Vineri 08:00 - 20:00; Sâmbătă 09:00 - 17:00

ATENȚIE! Cupoanele vor fi desprinse de reprezentantul SERVICE ARCTIC la efectuarea reparației în garanție.

beko

1

beko

2

beko

3

UNITĂȚILE SERVICE ALE ARCTIC S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

Nr. crt.	Data Reclamației	Data primirii în reparație	Reparat			Prelungirea termenului de garanție	Efectuarea verificării	
			Programat	Data ridicării aparatului	Cauza întârzierii		SERVICE	CLIENT

CONDIȚIILE GARANȚIEI LEGALE DE CONFORMITATE

1. Garanția se aplică numai dacă factura sau chitanța fiscală împreună cu acest certificat (cu talonul completat de către vânzător) sunt prezentate împreună cu aparatul reclamat. Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție sau post garanție, apelați la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.
- Termenul de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data semnării defectului și până la data repunerii aparatului în stare de funcționare.
- Prelungirea termenului de garanție se va înscrive în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația.
2. Garanția acoperă repararea și/sau înlocuirea pieselor constatate ca defecte (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service Arctic.
3. Înainte de cumpărare solicitați efectuarea probei de funcționare și verificați existența tuturor accesoriilor și a instrucțiunilor de utilizare.
4. Aparatul trebuie să funcționeze corespunzător și să nu prezinte defecte vizibile ale pieselor și accesoriilor.
5. Termenul de realizare a operațiilor de reparare, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat defecțiunea la magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct la CallCenter Arctic.

Reclamațiile ulterioare cumpărării referitoare la:

- a) lămpile de iluminare sau semnalizare;
b) accesoriile care nu au defecte ascunse de material constatate de tehnicienii Service Arctic;
c) piesele și accesoriile lipsă sau care prezintă lovituri, zgârieturi sau spărături, se rezolvă numai contra cost.

APARATUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescrise.
2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care asigură transportul).
3. Garanția nu se acordă subansamblurilor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina consumatorului.
4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SREN 50160).
5. Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
6. Aparatul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
7. Aparatul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în Legea 449/2003 (R1), OG 21/1992 (R2) și OG 9/2016, cu modificările și completările în vigoare.

¡Lea este manual antes de utilizar el aparato!

Estimado cliente:

Gracias por elegir un aparato Beko. Esperamos que obtenga los mejores resultados de su aparato, ya que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de última generación. Por esta razón, lea este manual del usuario y todos los demás documentos adjuntos antes de utilizar el aparato y guárdelo como referencia para futuras consultas. Si va a entregar este aparato a otra persona, proporciónale también el manual del usuario. Siga las instrucciones prestando especial atención a toda la información y advertencias incluidas en el manual del usuario.

Significado de los símbolos

Los siguientes símbolos se usan en las diversas secciones del presente manual:



Información importante y consejos útiles sobre su uso.



ATENCIÓN: Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y la propiedad.



Vidrio de protección contra descargas eléctricas.



Este producto se ha fabricado en plantas de fabricación modernas y que hacen uso de procesos respetuosos con el medio ambiente.



El producto no contiene PCB.

Fabricado en la República Popular de China

Esta sección contiene instrucciones de seguridad que ayudarán a la protección contra los riesgos de lesiones personales o daño a la propiedad.

El incumplimiento de estas instrucciones causará la pérdida de la garantía.

1.1 Seguridad general

- Este aparato cumple con las normas de seguridad internacionales.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones pertinentes sobre el uso del aparato de manera segura y comprendan los peligros que conlleva. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Si está dañado el cable de alimentación o el mismo aparato, no lo utilice. Contacte con un servicio de atención al cliente autorizado.
- Su fuente de alimentación debe ser conforme a la información en la placa de datos del aparato.
- La fuente de alimentación en la que piensa utilizar el aparato debe protegerse con un fusible de 16 A como mínimo.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- Para evitar cualquier daño en el cable de corriente, evite que quede atrapado, doblado, o rozado con superficies con bordes cortantes.
- No toque el enchufe cuando el aparato está enchufado si sus manos están húmedas o mojadas.
- No tire del cable de alimentación cuando desenchufe el aparato.
- No aspire materiales inflamables y al aspirar cenizas de cigarro, asegúrese de que se haya enfriado.

1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- No aspire agua u otros líquidos.
- Proteja el aparato de la lluvia, la humedad y las fuentes de calor.
- No utilice nunca el aparato en lugares con materiales combustibles o inflamables, o cerca de ellos.
- Desenchufe el aparato antes de realizar tareas de limpieza y mantenimiento.
- No sumerja el aparato o el cable de alimentación en agua para su limpieza.
- Compruebe regularmente la manguera del aparato. No use el aparato si la manguera presenta daños y póngase en contacto con un servicio autorizado.
- No desmonte el aparato.
- Sólo use las piezas originales o las piezas recomendadas por el fabricante.
- No utilice el aparato sin filtros; de lo contrario, podría dañarlo.
- Al aspirar una escalera, el aparato debe estar colocado por debajo del usuario.
- Si guarda el material de embalaje, manténgalo fuera del alcance de los niños.

1.2 Conformidad con la Directiva RAEE y la eliminación de los desechos del producto



Este producto cumple con la Directiva RAEE de la UE (2012/19/UE). Este producto lleva un símbolo de clasificación para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). En la fabricación de este producto se han empleado piezas y materiales de alta calidad, que pueden reutilizarse y reciclarse. Por lo tanto, no arroje este aparato a la basura junto con residuos domésticos normales al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recogida para el reciclado de componentes eléctricos y electrónicos. Consulte a las autoridades locales para conocer estos puntos de recogida.

1.3 Conformidad con la Directiva RoHS

El producto que ha adquirido cumple con la directiva RoHS de la UE (2011/65/UE). No contiene materiales peligrosos ni prohibidos especificados en la Directiva.

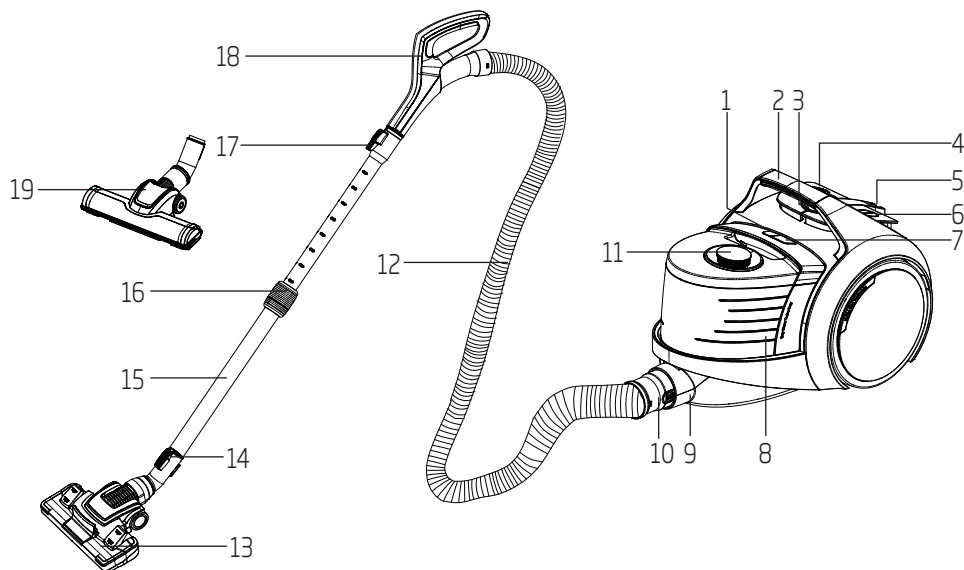
1.4 Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con materiales reciclables, de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga de los materiales de embalaje junto con los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

2 Su aspirador

2.1 Información general



1. Botón de apertura del contenedor de polvo
2. Asa de transporte
3. Perilla de ajuste de potencia de succión
4. Botón de recogida del cable de alimentación
5. Ranura de estacionamiento del cepillo multiusos EasyDrive™
6. Botón de Encendido/Apagado
7. Botón de retirada del contenedor de polvo
8. Contenedor de polvo
9. Boquilla de aspiración
10. Tapa de la manguera
11. Tapa del ciclón
12. Manguera
13. Cepillo multiusos EasyDrive™
14. Botón de liberación del cepillo multiusos EasyDrive™
15. Tubo telescópico
16. Anillo de ajuste del tubo telescópico
17. Botón de liberación del tubo telescópico
18. Asa
19. Cepillo para suelos duros

2.2 Datos técnicos

Potencia	: 750 W
Tensión de alimentación	: 220-240 V~, 50-60Hz
Capacidad del contenedor de polvo	: 3 L
Radio de operación	: 12 m
Filtro	: HEPA13
Recogida de polvo en alfombra	: C
Recogida de polvo en superficie dura	: A
Emisión de polvo	: A
Clase energética	: A

Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas y de diseño.

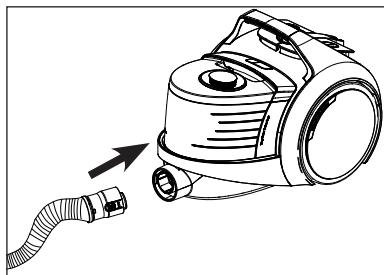
Los valores declarados en las etiquetas adosadas al aparato o indicados en los demás documentos impresos suministrados junto con él representan los valores obtenidos en los laboratorios de acuerdo con los estándares pertinentes. Estos valores pueden variar según el uso que se haga del aparato y de las condiciones ambientales.

3.1 Uso previsto

El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, y no es apto para el uso industrial.

3.2 Acoplamiento/retirada de la manguera

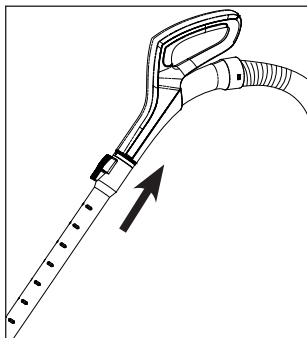
1. Para acoplar la manguera (12) empuje la tapa de la manguera (10) en la dirección de la flecha hasta que quede alineada con el alojamiento.



- Las pestañas en la tapa de la manguera (10) deben encajar correctamente.
2. Para retirar la manguera (12), pulse las pestañas de la tapa de la manguera (10) y tire de ella.

3.3 Acoplamiento/retirada del tubo telescópico

1. Coloque el tubo telescópico (15) en el asa (18) (oír un "clic").



2. Pulse el botón de liberación (17) y tire del asa (18) para retirar el tubo telescópico (15).

3. Puede ajustar la longitud del tubo telescópico (15) empujando hacia adelante el anillo de ajuste del tubo telescópico (16) y deslizando el tubo telescópico hacia detrás y adelante.

3.4. Montaje y desmontaje del cepillo multiusos EasyDrive™

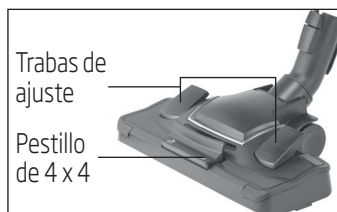
Puede presionar el botón de ajuste (14) para colocar o quitar el tubo telescópico (15) desde el cepillo EasyDrive (13).

3.5 Cepillo multiusos EasyDrive™

Hay dos ruedas ocultas bajo su cepillo EasyDrive, que ha sido diseñado para facilitar las maniobras. Este cepillo es adecuado para el uso en todas las superficies.

Si experimenta dificultades moviendo el cepillo en las alfombras o pisos duros durante la aspiración, destape las ruedas con la ayuda del pestillo EasyDrive 4 x 4.

Cuando presione el pestillo aparecerán dos ruedas adicionales ocultas bajo el cepillo. De esta forma podrá realizar fácilmente una limpieza 4 x 4 en todas las superficies.



3.5.1 Ajuste del cepillo multiusos EasyDrive™

Ajuste el pestillo de ajuste en el cepillo multiusos EasyDrive™ (13);

- En  para suelos duros y parqueté.



- En  para tapetes y alfombras.



3.6 Funcionamiento

1. Tire del cable de corriente ubicado en la parte posterior del aparato y enchúfelo.
2. Pulse el botón de encendido/apagado (6) para encender su aparato.

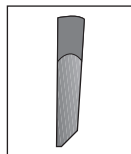
3.6.1 Ajuste de la potencia de aspiración

Puede incrementar la potencia de succión girando hacia la derecha el botón de ajuste de la potencia de succión (3) ubicado en el cuerpo del aparato, en función del tipo de superficie que desee limpiar. Para reducir la potencia de succión, gire el botón de ajuste de la potencia de succión hacia la izquierda.

1. Utilice el aparato a nivel  para limpiar cortinas, ropa de mesa y sofás.
2. Utilice el aparato a nivel  para limpiar alfombras sucias.
3. Utilice el aparato a nivel  para limpiar pisos duros.
4. Utilice el aparato a nivel  para limpiar alfombras y pisos extremadamente sucios.

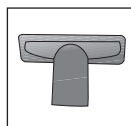
3.7 Accesorios

Herramienta para hendiduras



Adecuada para limpiar superficies de difícil acceso tales como las zonas debajo de los sofás y los muebles.

Herramienta de tapicerías



Adecuada para la limpieza de suelos, escalones, interiores de coches, sofás, sillones, etc.

Cepillo de polvo



Adecuado para limpiar cortinas y objetos delicados y frágiles.



ATENCIÓN: No realice la limpieza con el extremo (18) del asa.

3.8 Cepillo para suelos duros

El cepillo para suelos duros (19) se ha desarrollado para su uso en suelos duros de baldosas, cerámica, parqueté, madera, etc.

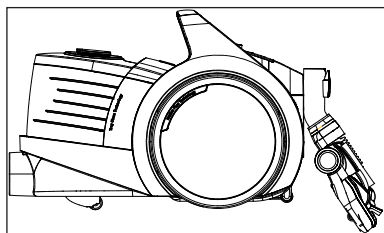
Sus cerdas suaves especiales están diseñadas para no dejar arañazos en los suelos.

3.9 Las advertencias con respecto a la etiqueta energética

Este es un aspirador de propósito general. Con el fin de alcanzar la clase de eficiencia energética más alta y proporcionar el rendimiento especificado para la limpieza de moquetas y parqué, use el cepillo para parqué/moqueta de alto rendimiento (13). Los valores especificados en la etiqueta energética se determinaron de acuerdo con los métodos de medición predefinidos (según la norma EN60312-1).

3.10 Apagado y almacenamiento del aspirador

1. Apague el aparato pulsando el interruptor de encendido/apagado (6) y desenchúfelo.
2. Inserte el gancho del cepillo EasyDrive (13) en la ranura de almacenamiento (5) ubicada en la parte trasera del aparato.



4 Limpieza y cuidado

Apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo.

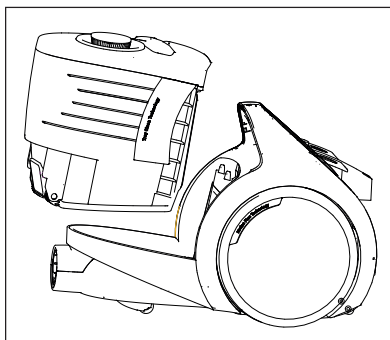


ATENCIÓN: Jamás utilice gasolina, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos o cepillos duros para limpiar el aparato.

4.1 Vaciado del contenedor de polvo

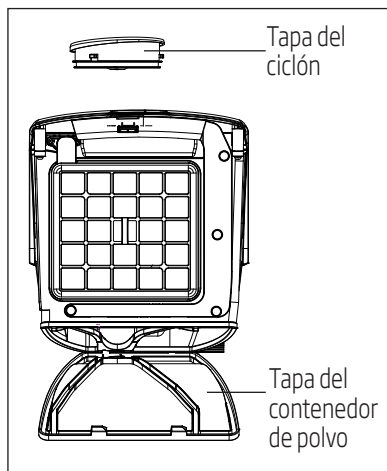
La luz alrededor del botón de ajuste de potencia de succión (3) cambia de rojo a blanco cuando el contenedor de polvo está lleno.

1. Pulse el botón de liberación del contenedor de polvo "🗑️" (7) y retire el contenedor de polvo (8).



2. Presione el botón de apertura del contenedor de polvo "🗑️" (1).

– Abra la tapa del contenedor de polvo (8) y vacíe el contenedor.



3. Una vez vaciado el polvo, cierre la tapa del contenedor de polvo (8); escuchará un clic.
4. Vuelva a colocar el contenedor de polvo (8) en su lugar.

4.1.1 Limpieza del ciclón

Abra la tapa del ciclón (11) y vacíe el ciclón para eliminar el polvo.

4.2 Limpieza de los filtros

Sustituya los filtros a intervalos regulares, en función de la frecuencia de uso. Se recomienda que sustituya los filtros cada 6 meses (calculado para un uso medio).

Al vaciar el polvo acumulado en el contenedor de polvo, deberá limpiar también el filtro de protección del motor, el filtro de espuma y el filtro HEPA.

4 Limpieza y cuidado



ATENCIÓN: No seque los filtros con aparatos que produzcan aire caliente tales como calefactores o secadores..



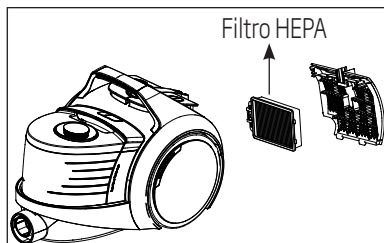
ATENCIÓN: No instale los filtros sin antes secarlos del todo; de lo contrario, puede notarse olor a humedad durante el uso, podría gotear agua por detrás del aparato o los filtros podrían resultar dañados.



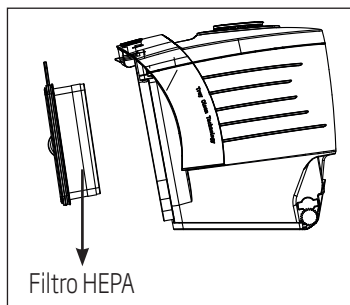
ATENCIÓN: Coloque en su sitio los filtros una vez estén secos.

4.2.1 Filtro HEPA

1. Empuje hacia abajo el pestillo de apertura de la tapa trasera para abrir la tapa y retire el filtro HEPA tirando de su asa.



2. Pulse el botón de liberación del contenedor de polvo (7) y retire el contenedor de polvo (8).
3. Retire el filtro HEPA situado en la parte trasera del contenedor de polvo tirando del asa.



4. Sacuda los filtros y a continuación lávelos bajo el chorro del agua.

5. Si lava los filtros HEPA, déjelos secar a temperatura ambiente (al menos 24 horas). No los use sin antes asegurarse de que estén completamente seco.

4.2.2 Filtros de espuma

1. Empuje hacia abajo el pestillo de apertura de la tapa trasera para abrir la tapa.
2. Retire el filtro HEPA tirando de su asa.
3. Retire el filtro de espuma situado detrás del filtro HEPA.
4. Pulse el botón de liberación del contenedor de polvo (7) y retire el contenedor de polvo (8).
5. Retire el filtro HEPA situado en la parte trasera del contenedor de polvo tirando del asa.
6. Retire el filtro de espuma situado detrás del filtro HEPA.
7. Tras sacudir el filtro, lávelo bajo el chorro del agua caliente, escúrralo con cuidado y espere a que se seque (al menos 24 horas).

4.3 Almacenamiento

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Desenchufe el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

4.4 Manejo y transporte

- Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- No coloque cargas pesadas en el aparato o en el embalaje. El aparato podría dañarse.
- Dejar caer el aparato podría causar que dejara de funcionar o dañarlo de forma permanente.



**Con arreglo a las directivas de la UE No UE/665/2013 UE/666/2013
sobre el etiquetado energético de los aspiradores**

Nombre o marca registrada del proveedor: Arçelik A.Ş.

A	Modelo	VCO 92702 AB
B	Clase de eficiencia energética	A
C	Consumo de energía anual en kWh/año calculado sobre la base de 50 ciclos de prueba. El consumo real puede variar según las condiciones de utilización del aparato.	28
D	Clase de rendimiento en la limpieza de moquetas	C
E	Clase de rendimiento en la limpieza de suelos duros:	A
F	Clase de emisión de polvo:	A
G	Nivel de ruido (dBA):	69 dB (A) re 1pW
H	Potencia de entrada nominal (W)	750

**Las mediciones se han realizado conforme a los estándares No EN
60312-1 y EN 60704.**



Contacto para asistencia técnica:
902 877 665/ 932 992 581

CONDICIONES DE GARANTIA - ESPAÑA

El presente certificado cubre la garantía de reparación de su electrodoméstico durante dos años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales; o de sustitución del aparato, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada respecto de la otra. Cuando usted detecte un defecto o anomalía en el aparato contacte de forma inmediata con nosotros, un plazo de dos meses es el límite para informarnos de la falta de conformidad. El cargo de desplazamiento está incluido en la reparación, excepto para pequeños electrodomésticos que pueden ser transportados al taller del servicio oficial de la marca. En caso de sustitución, el plazo de garantía se suspende y el nuevo aparato mantendrá el periodo de vigencia del aparato sustituido, y como mínimo 6 meses de garantía.

La presente garantía sólo será válida si se presenta factura, ticket de compra o el albarán de entrega del producto correspondiente si éste fuera posterior a la fecha de factura. La presente garantía es válida en el territorio español y portugués para los aparatos distribuidos por Beko Electronics España S.L.. La garantía sólo tendrá validez sobre el primer comprador o adquiriente del producto. La garantía será válida para aparatos adecuados a las condiciones climáticas y medioambientales en que estén ubicados.

EXCLUSIONES DE LA GARANTIA

El coste de la reparación será a cargo del usuario en los siguientes casos:

- Los aparatos utilizados para uso profesional o no exclusivamente doméstico, en establecimientos públicos, industriales o comerciales.
- Los aparatos desmontados o manipulados por personas ajenas a los servicios técnicos expresamente autorizados.
- Las instalaciones, transporte, sustitución de aparatos, puestas en marcha, cambio de sentido de puertas.
- Intervenciones de mantenimiento o de información sobre el uso de los aparatos.
- Cambio de inyectores en aparatos de gas.
- Las averías provocadas por falta de mantenimiento o limpieza o aquellas provocadas por un uso indebido, sobrecarga, abandono o de manera no conforme a las instrucciones de uso o de instalación de los aparatos.
- Las averías producidas por causas fortuitas, siniestros de fuerza mayor o derivados de instalación incorrecta y en general, averías por causas ajenas al propio aparato.
- Las averías provocadas por conexiones que puedan presentar fluctuaciones, irregularidades o falta de uniformidad en el suministro, por ejemplo: suministro de agua impulsado por grupos de presión, energía solar, energía eólica, generadores eléctricos, u otro tipo de suministro no normalizado.
- La sustitución de materiales rotos o deteriorados por desgaste o uso normal del aparato tales como juntas, plásticos, gomas, correas, cristales, escobillas, bombillas, asas, tiradores, tapas de quemadores, filtros, rejillas, ánodos de sacrificio (magnesio o similares) de calentadores o calderas, etc.
- Los aparatos que presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, que puedan ser provocados por efectos químicos o electroquímicos del agua o cualquier otra sustancia, o aceleradas por circunstancias ambientales o climáticas no propicias.
- Defectos estéticos en serigrafía o pintura.
- Los daños de transporte o manipulación, golpes, etc.
- Los aparatos deben instalarse de forma accesible para su reparación, debiendo asumir el usuario los costes necesarios para el acceso al aparato para su reparación y sustitución.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el Real Decreto 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, y la Ley 3/2014 que la modifica.

El Servicio Oficial de Asistencia Técnica resolverá cualquier incidencia que pudiera precisar su electrodoméstico siempre que el aparato esté instalado de forma accesible.

Para asegurarse que su electrodoméstico va a ser intervenido por un técnico oficial autorizado, rogamos solicite el carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) a nuestros técnicos.

Las marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORTLINE y GRUNDIG se distribuyen por Beko Electronics España S.L.

DATOS APARATO (a rellenar por el Distribuidor):

Titular:		Sello Establecimiento:
Modelo:	Núm. serie:	
Establecimiento:	Fecha de compra:	

El garante e importador de su electrodoméstico es: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, España. El producto ha sido fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Sütlüce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, Istanbul, Turkey).

Conózcamos mejor en nuestra página: www.beko.es. Conserve este documento, es importante para usted.

Najprej preberite uporabniški priročnik!

Spoštovana stranka,
zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za nakup izdelka Beko. Upamo, da bo izdelek, ki je bil izdelan z visokokakovostno in najnovejšo tehnologijo, upravičil vaše zaupanje. Zato pred uporabo naprave preberite celoten uporabniški priročnik in vso ostalo priloženo dokumentacijo ter jo shranite kot referenco za prihodnjo uporabo. Če napravo predate komu drugemu, zraven priložite še uporabniški priročnik. Upoštevajte navodila ter vse informacije in opozorila v uporabniškem priročniku.

Pomen simbolov

V različnih razdelkih tega priročnika so uporabljeni naslednji simboli:

	Pomembne informacije in uporabniški nasveti o uporabi.
	OPOZORILO: Opozorila za nevarne situacije, ki zadevajo varnost življenja in lastnine.
	Varnostni razred za zaščito pred električnim udarom.



Ta izdelek je bil izdelan v okolju prijaznih in sodobnih proizvodnih obratih.



Ne vsebuje PCB.
Izdelano v P.R.C.

1 Pomembna navodila za varnost in okolje

V tem poglavju so varnostna navodila za zaščito pred telesnimi poškodbami in stvarno škodo.

Neupoštevanje teh navodil izniči vsako garancijo.

1.1 Splošna varnost

- Ta naprava je v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi.
- Otroci od 8. leta starosti ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le, če so pod nadzorom ali pa so prejeli ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo le-te. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če so pod nadzorom odraslih.
- Ne uporabljajte naprave, če sta napajalni kabel ali naprava sama poškodovana. Obrnite na pooblaščen servis.
- Omrežje napajanja mora biti v skladu s podatki, ki so na voljo na ploščici s tehničnimi navedbami na napravi.
- Omrežna napetost naprave mora biti zavarovana vsaj s -16ampersko varovalko.
- Ne uporabljajte naprave s podaljševalnim kablom.
- Da električnega kabla ne bi poškodovali, ga ne stiskajte, upogibajte ter preprečite, da bi se drgnil ob ostre robove.
- Naprave se nikoli ne dotikajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.
- Med odklapanjem naprave nikoli ne vlecite za napajalni kabel.
- Ne sesajte vnetljivih materialov in ko sesate cigaretni pepel, se prepričajte, da je ohlajen.
- Ne sesajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo zaščitite pred dežjem, vlago in viri toplote.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v ali v bližini mest, kjer se nahajajo gorljivi ali vnetljivi materiali.

1 Pomembna navodila za varnost in okolje

- Pred začetkom čiščenja ali vzdrževanja izklopite napravo iz omrežja.
- Naprave ali njenega napajalnega kabla nikoli ne čistite tako, da ju potopite v vodo.
- Redno pregledujte cev naprave. Če je poškodovana, naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščen servis.
- Naprave ne razstavljajte.
- Uporabljajte samo originalne dele ali dele, ki jih priporoča proizvajalec.
- Naprave ne uporabljajte brez filtrov; v nasprotnem primeru se lahko poškoduje.
- Med sesanjem stopnic mora biti naprava pod uporabnikom.
- Embalažni material shranjujte izven dosega otrok.

1.2 Skladnost z direktivo OEE0 in odstranjevanjem odpadnih izdelkov



Izdelek je v skladu z direktivo EU OEE0 (19/2012/EU). Izdelek vsebuje simbol za razvrstitev odpadne električne in elektronske opreme (OEE0).

Izdelek je bil izdelan z visokokakovostnimi sestavnimi deli in materiali, ki jih je mogoče ponovno uporabiti in so primerni za recikliranje. Odsluženega odpadnega izdelka ne odlagajte z običajnimi gospodinjskimi in drugimi odpadki. Odnosite ga na center za zbiranje in recikliranje električne in elektronske opreme. Za informacije o teh centrih za zbiranje se obrnite na lokalne oblasti.

1.3 Skladnost z direktivo RoHS

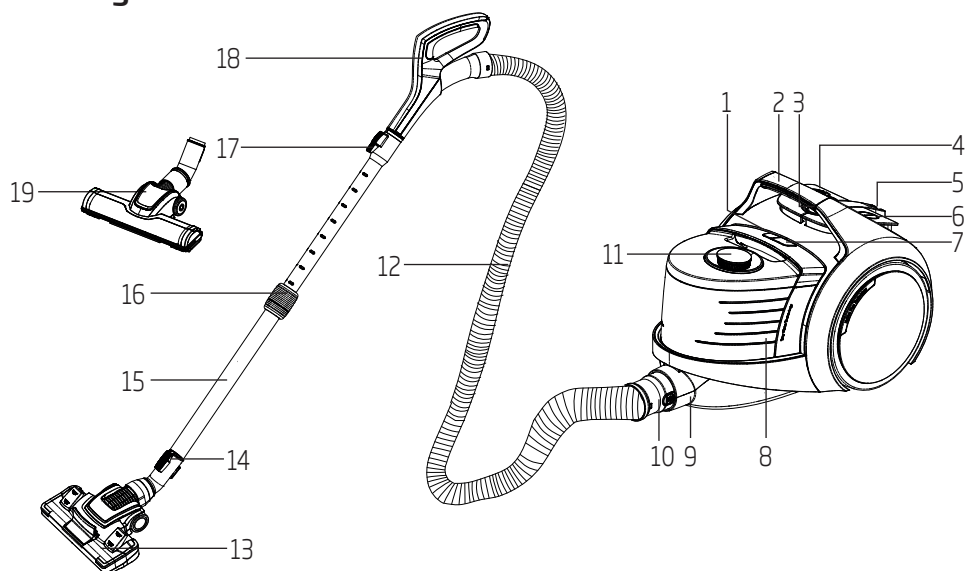
Izdelek, ki ste ga kupili, je v skladu z direktivo EU RoHS (65/2011/EU). Ne vsebuje škodljivih in prepovedanih materialov, ki so navedeni v direktivi.

1.4 Embalaža izdelka



Embalaža izdelka je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Embalažni material odložite v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi, da se ta material vključi v postopek recikliranja, in tako varujete okolje.

2.1 Pregled



1. Gumb za sprostitve posode za prah
2. Nosilni ročaj
3. Gumb za nastavitev moči sesanja
4. Gumb za navijanje napajalnega kabla
5. Nastavek za parkiranje večnamenske krtače EasyDrive™
6. Gumb za vklop/izklop
7. Gumb za sprostitve posode za prah
8. Posoda za prah
9. Sesalna šoba
10. Pokrovček cevi
11. Pokrov ciklonskega ločevalnika
12. Cev
13. Večnamenska krtača EasyDrive™
14. Gumb za sprostitve večnamenske krtače EasyDrive™
15. Teleskopska cev
16. Obroč za nastavitev teleskopske cevi
17. Gumb za sprostitve teleskopske cevi
18. Ročaj
19. Krtača za trda tla

2.2 Tehnični podatki

Moč	: 750 W
Napajalna napetost	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Zmogljivost posode za prah	: 3 l
Doseg delovanja	: 12 m
Filter	: HEPA13
Sesanje prahu na preprogi	: C
Sesanje prahu na trdi površini	: A
Emisija prahu	: A
Energijski razred	: A

Pridržujemo si pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

Vrednosti, ki so navedene na oznakah na izdelku ali v drugih tiskanih dokumentih, ki so priloženi izdelku, predstavljajo vrednosti, ki so bile v skladu z veljavni standardi pridobljene v laboratorijih. Te vrednosti se lahko razlikujejo glede na uporabo naprave in pogoje v prostoru.

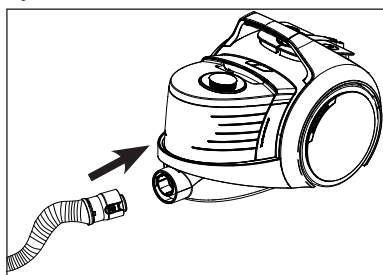
3 Uporaba

3.1 Namen uporabe

Ta naprava je oblikovana za uporabo v gospodinjstvu in ni primerna za industrijsko uporabo.

3.2 Pritrjevanje/odstranjevanje cevi

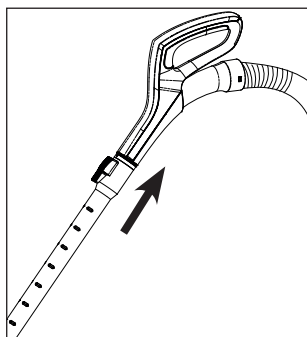
1. Če želite pritrditi cev (12), potiskajte pokrovček cevi (10) v smeri puščice, dokler ni poravnán z ohišjem.



- Zavihki na pokrovčku cevi (10) morajo biti pravilno nameščeni.
2. Če želite odstraniti cev (12), pritisnite zavihke na pokrovčku cevi (10) in jo povlecite.

3.3 Pritrjevanje/odstranjevanje teleskopske cevi

1. Teleskopsko cev (15) pritrdite na ročaj (18) (slišali boste »klik«).



2. Pritisnite gumb za sprostitvev (17) in povlecite za ročaj (18), da odstranite teleskopsko cev (15).
3. Dolžino teleskopske cevi (15) lahko nastavite, tako da potisnete obroček za nastavitev teleskopske cevi (16) naprej in teleskopsko cev potegnate nazaj in naprej.

3.4 Pritrjevanje/odstranjevanje večnamenske krtače EasyDrive™

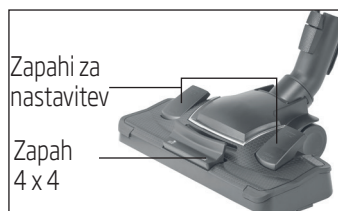
Gumb za nastavitev (14) lahko pritisnete, da pritrdite/odstranite teleskopsko cev (15) na/s krtače EasyDrive (13).

3.5 Večnamenska krtača EasyDrive™

Pod krtačo EasyDrive se nahajata dve skriti kolesci, ki sta bili oblikovani za lažje premikanje. Krtača je primerna za uporabo na vseh površinah.

Če imate med sesanjem težave s premikanjem krtače po preprogi ali trdih površinah, s pomočjo zapaha 4 x 4 EasyDrive odkrijte kolesci.

Ko pritisnete zapah, se bosta prikazali dodatni kolesci, skriti pod krtačo. Na ta način lahko enostavno izvajate čiščenje 4 x 4 na vseh površinah.



3 Uporaba

3.5.1 Nastavitev večnamenske krtače EasyDrive™

Nastavite zapah za nastavitev na večnamenski krtači EasyDrive™ (13):

- na »« za trde površine in parket;



- na »« za preproge.



3.6 Delovanje

1. Povlecite napajalni kabel na hrbtni strani naprave in vključite napravo v napajanje.
2. Za vklop naprave pritisnite gumb za vklop/izklop (6).

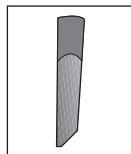
3.6.1 Nastavitev moči sesanja

Moč sesanja lahko povečate tako, da obrnete gumb za nastavitev moči sesanja (3), ki se nahaja na ohišju naprave, v smeri urnega kazalca, v skladu z vrsto površine, ki jo nameravate sesati. Če želite zmanjšati moč sesanja, obrnite gumb za nastavitev moči sesanja v nasprotni smeri urnega kazalca.

1. Uporabite raven  **ēčo** za čiščenje zaves, prtov in sedežnih garnitur.
2. Uporabite raven  za čiščenje umazanih preprog.
3. Uporabite raven  za čiščenje trdih površin.
4. Uporabite raven  **MAX** za čiščenje izjemno umazanih trdih površin in preprog.

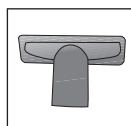
3.7 Nastavki

Nastavek za špranje



Primerno za čiščenje površin, ki jih je težje čistiti, kot so površine pod kavči in pohištvo.

Nastavek za oblazinjeno pohištvo



Primeren za čiščenje talnih oblog, stopnic, notranjosti avtomobilov, kavčev, foteljev itd.

Krtača za prah



Primerna za čiščenje zaves in občutljivih predmetov.



OPOZORILO: Naprave ne čistite z uporabo končnega dela ročaja (18).

3.8 Krtača za trda tla

Krtača za trda tla (19) je bila razvita za uporabo na trdih površinah, kot so ploščice, keramika, parket, lesena tla itd.

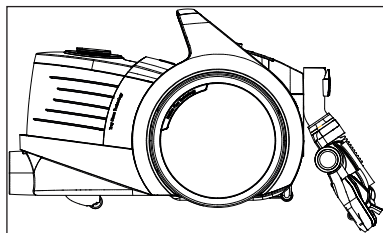
Zahvaljujoč posebej zasnovanim mehkim ščetinam preprečuje praskanje med čiščenjem trdih površin.

3.9 Opozorila v zvezi z energijsko oznako

To je sesalnik za splošno uporabo. Da bi dosegli najvišjo energetsko učinkovitost in zmogljivostni razred čiščenja, ki sta določena za čiščenje preproge in parketa, uporabite visokozmogljivo krtačo za parket/preprogo (13). Navedene vrednosti glede energijske oznake so bile določene v skladu z vnaprej določenimi merilnimi metodami (v skladu z EN60312-1).

3.10 Izklop in pospravljanje sesalnika

1. Napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop (6) in jo izključite iz napajanja.
2. Kavelj krtače EasyDrive (13) vstavite v nastavek za parkiranje (5), ki se nahaja na zadnjem delu naprave.



4 Čiščenje in vzdrževanje

Pred začetkom čiščenja izključite in odklopite napravo iz napajanja.

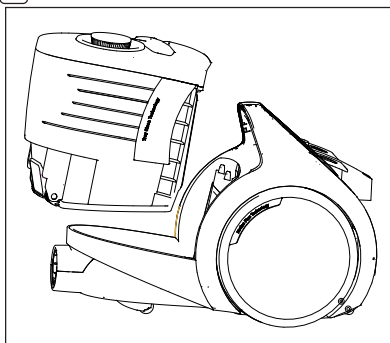


OPOZORILO: Za čiščenje naprave ne uporabljajte bencina, topil ali abrazivnih čistil, kovinskih predmetov ali trdih krtač.

4.1 Praznjenje posode za prah

Lučka okrog gumba za nastavitev moči sesanja (3) se iz bele spremeni v rdečo, ko je posoda za prah polna.

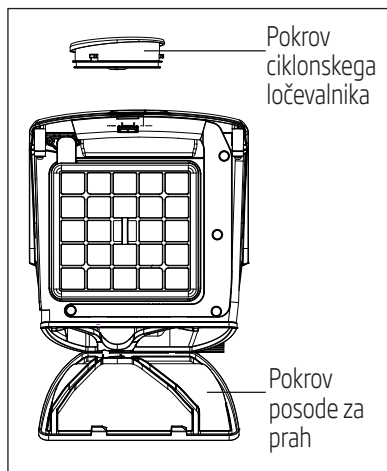
1. Pritisnite gumb za sprostitve posode za prah »« (7) ter odstranite posodo (8).



2. Pritisnite gumb za sprostitve posode za prah »« (1).



- Odprite pokrov posode za prah (8) in posodo izpraznite.



3. Ko izpraznite posodo za prah, zaprite pokrov posode za prah (8); slišali boste klik.
4. Posodo za prah (8) vstavite na njeno mesto.

4.1.1 Čiščenje ciklonskega ločevalnika

Odprite pokrov ciklonskega ločevalnika (11) in spraznite ciklonski ločevalnik, da odstranite prah, ki se nahaja v njem.

4.2 Čiščenje filtrov

Filtre odstranjujte redno in glede na pogostost uporabe. Priporočeno je, da ob povprečni uporabi filtre zamenjate vsakih 6 mesecev.

Ko odstranjujete prah iz posode za prah, da bi posodo očistili, morate očistiti tudi filter za zaščito motorja, penasti filter in filter HEPA.



OPOZORILO: Za sušenje filtrov ne uporabljajte naprav, ki oddajajo vroč zrak, kot je sušilnik las ali grelnik.

4 Čiščenje in vzdrževanje



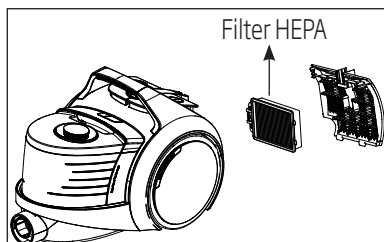
OPOZORILO: Filtrov ne nameščajte, če niso popolnoma suhi; v nasprotnem primeru se lahko med delovanjem pojavi vonj po vlagi, voda lahko odteka iz hrbtne strani naprave ali pa se poškodujejo filtri.



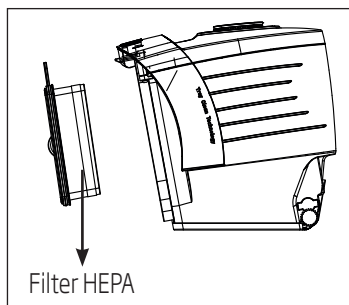
OPOZORILO: Ko se filtri posušijo, jih pritrdite na njihovo mesto.

4.2.1 Filter HEPA

1. Zadnji pokrov pritisnite navzdol, da se odpre zapah, ki odpre pokrov. Filter HEPA odstranite, tako da ga povlečete iz ležišča.



2. Pritisnite gumb za sprostitve posode za prah (7) ter odstranite posodo (8).
3. Filter HEPA, ki se nahaja na zadnji strani posode za prah, odstranite, tako da ga povlečete iz ležišča.



4. Filtre najprej stresite in jih nato operite pod tekočo vodo.
5. Če filtre HEPA umijete, jih pustite, da se posušijo na sobni temperaturi (najmanj 24 ur). Počakajte, da se popolnoma posušijo, in jih šele nato ponovno uporabite.

4.2.2 Penasti filtri

1. Zadnji pokrov pritisnite navzdol, da se odpre zapah, ki odpre pokrov.
2. Filter HEPA odstranite tako, da ga povlečete iz ležišča.
3. Odstranite penasti filter za filtrom HEPA.
4. Pritisnite gumb za sprostitve posode za prah (7) ter odstranite posodo (8).
5. Filter HEPA, ki se nahaja na zadnji strani posode za prah, odstranite, tako da ga povlečete iz ležišča.
6. Odstranite penasti filter za filtrom HEPA.
7. Filter stresite, operite pod tekočo vodo, ga nežno ožemite in pustite, da se posuši (za najmanj 24 ur).

4.3 Shranjevanje

- Če naprave ne želite uporabljati dlje časa, jo skrbno shranite.
- Izklopite napravo iz omrežja.
- Napravo shranjujte izven dosega otrok.

4.4 Premikanje in prevoz

- Med premikanjem in prevozom napravo prenašajte v originalni embalaži. Embalaža ščiti napravo pred fizičnimi poškodbami.
- Na napravo ali embalažo ne polagajte težkih bremen. Naprava se lahko poškoduje.
- Padec naprave lahko povzroči nedelovanje ali trajno okvaro.



V skladu z direktivama EU št. EU/665/2013 in EU/666/2013 o energetskem označevanju sesalnikov

Ime ali blagovna znamka dobavitelja: Arçelik A.Ş.

A	Model	VCO 92702 AB
B	Razred energijske učinkovitosti	A
C	Letna poraba energije v kWh/leto, izračunana na podlagi 50 preskusnih ciklov. Dejanska poraba energije se lahko razlikuje, glede na uporabo naprave.	28
D	Razred zmogljivosti čiščenja preprog:	C
E	Razred zmogljivosti čiščenja trdih površin:	A
F	Razred emisije prahu:	A
G	Raven hrupa (dBA):	69 dB(A) re 1 pW
H	Nazivna vhodna moč (W)	750

Meritve so bile izvedene v skladu s standardoma št. EN 60312-1 in EN 60704.

Nejprve si tento návod přečtěte!

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si vybrali tento produkt značky Beko. Doufáme, že s tímto spotřebičem, který byl vyroben s využitím vysoce kvalitní a moderní technologie, dosáhnete těch nejlepších výsledků. Proto si před použitím produktu pečlivě přečtěte celý návod k použití a veškeré doplňující dokumenty, a uchovejte je pro budoucí použití. Pokud spotřebič předáte další osobě, rovněž jí předejte návod k použití. Dodržujte pokyny a věnujte pozornost všem informacím a varováním v návodu k použití.

Význam symbolů

V různých částech tohoto návodu k použití jsou použity následující symboly:

	Důležité informace a užitečné tipy k použití.
	VAROVÁNÍ: Upozornění na nebezpečné situace týkající se ohrožení života a majetku.
	Třída ochrany před zásahem elektrickým proudem.



Tento produkt byl vyroben v ekologicky šetrných a moderních zařízeních.



Neobsahuje PCB.
Vyrobeno v Číně.

Tento oddíl obsahuje bezpečnostní pokyny, které pomohou s ochranou před zraněním osob nebo poškozením majetku.

Nedodržení těchto pokynů zruší platnost záruky.

1.1 Obecné bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič splňuje požadavky mezinárodních bezpečnostních norem.
- Tento spotřebič mohou používat i děti ve věku nad 8 let a lidé s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo lidé, kteří trpí nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou však pod dohledem a získají pokyny ohledně bezpečného používání spotřebiče a možných rizik. Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi, pokud na ně nedohlíží starší osoby.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozen napájecí

kabel nebo spotřebič. Obráťte se na autorizovaný servis.

- Vaše napájení musí odpovídat informacím uvedeným na štítku spotřebiče.
- Zdroj napájení, přes který spotřebič použijete, musí být chráněn alespoň pojistkou o hodnotě 16 A.
- Pro práci se spotřebičem nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Abyste zabránili poškození napájecího kabelu, zabraňte tomu, aby se zmáčknu, ohnul nebo drel o ostré hrany.
- Nedotýkejte se spotřebiče nebo zástrčky, je-li zapojená a máte mokré ruce.
- Netahejte za napájecí kabel, když spotřebič odpojíte od sítě.
- Nevysávejte hořlavé materiály, a když vysáváte cigaretový popel, zkontrolujte, zda již je vychladlý.
- Nevysávejte vodu ani jiné kapaliny.
- Chraňte spotřebič před deštěm, vlhkostí a zdroji tepla.

- Zařízení nikdy nepoužívejte na nebo v blízkosti hořlavých nebo vznětlivých materiálů.
- Před čištěním a provedením údržby zařízení odpojte.
- Spotřebič nebo jeho napájecí kabel při čištění nikdy neponořujte do vody.
- Pravidelně kontrolujte hadici spotřebiče. Spotřebič nepoužívejte, je-li poškozený, obraťte se na autorizovaný servis.
- Spotřebič nikdy nedemontujte.
- Používejte pouze originální části doporučené výrobcem.
- Spotřebič nepoužívejte bez filtrů; jinak hrozí jeho poškození.
- Při vysávání schodů by měl být spotřebič umístěn níže než uživatel.
- Pokud skladujete obalové materiály, skladujte je mimo dosah dětí.

1.2 Shoda se směrnicí WEEE a likvidace produktů



Tento produkt splňuje směrnici EU WEEE (2012/19/EU). Tento výrobek nese symbol pro třídění, platný pro elektrický a elektronický odpad (WEEE).

Tento produkt byl vyroben z vysoce kvalitních součástí a materiálů, které lze znovu použít a které jsou vhodné pro recyklaci. Produkt na konci životnosti nevyhazujte do běžného domácího odpadu. Odveďte ho do sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Informace o těchto sběrných místech získáte na místních úřadech.

1.3 Dodržování směrnice RoHS

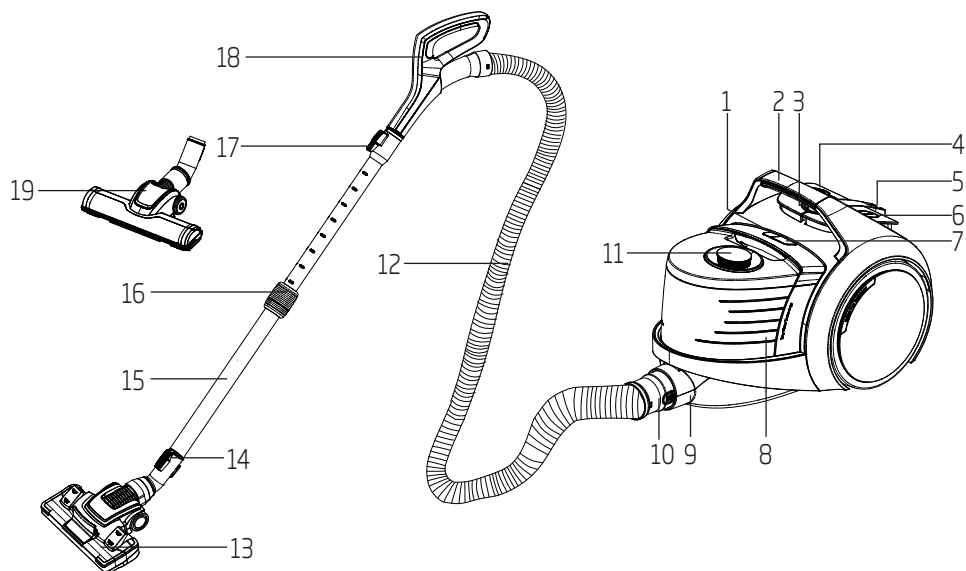
Produkt, který jste zakoupili splňuje směrnici EU RoHS (2011/65/EU). Neobsahuje žádné škodlivé ani zakázané materiály, které jsou směrníci zakázány.

1.4 Balení výrobku



Obaly použité na spotřebiči jsou vyrobené z recyklovatelných materiálů. Zajistěte, aby byly obalové materiály likvidovány v souladu s příslušnými místními pravidly, aby byly materiály zahrnuty do procesu recyklace pro účely ochrany životního prostředí.

2.1 Přehled



1. Tlačítko pro uvolnění nádoby na prach
2. Rukojeť na přenášení
3. Regulátor sacího výkonu
4. Tlačítko pro navíjení napájecího kabelu
5. Parkovací drážka víceúčelového kartáče EasyDrive™
6. Tlačítko zapnutí/vypnutí
7. Tlačítko pro uvolnění nádoby na prach
8. Nádobka na prach
9. Sací tryska
10. Víčko na hadici
11. Víko cyklonu
12. Hadice
13. Víceúčelový kartáč EasyDrive™
14. Tlačítko pro uvolnění víceúčelového kartáče EasyDrive™
15. Teleskopická trubice
16. Kruh pro nastavení teleskopické trubice
17. Tlačítko pro uvolnění teleskopické trubice
18. Rukojeť
19. Kartáč na tvrdou podlahu

2.2 Technické údaje

Výkon : 750 W
Napájecí napětí : 220-240 V~, 50-60Hz

Objem nádoby na prach : 3 l

Provozní dosah : 12 m

Filtr : HEPA13

Vysávání prachu na koberci : C

Vysávání prachu na tvrdém povrchu : A

Emise prachu : A

Energetická třída : A

Práva k provádění technických a designových změn jsou vyhrazena.

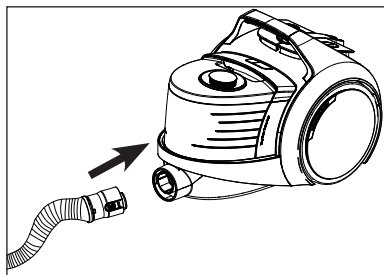
Hodnoty, které jsou uvedené na značení připojeném k vašemu výrobku nebo v ostatních dodaných tištěných dokumentech představují hodnoty, které byly získány v laboratořích v souladu s příslušnými standardy. Tyto hodnoty se mohou lišit podle použití výrobku a podmínek používání.

3.1 Zamýšlené použití

Tento spotřebič byl navržen pro domácí použití a není vhodný pro průmyslové provozy.

3.2 Připevnění/uvolnění hadice

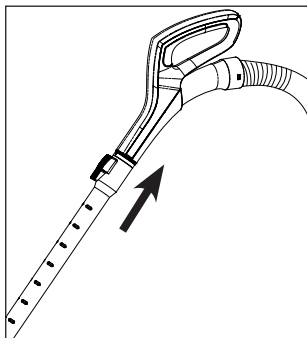
1. Hadici (12) připojte tak, že zatlačíte krytku hadice (10) ve směru šipky, dokud nebude na úrovni krytu.



- Zarážky na krytce hadice (10) musí být správně nasazené.
2. Hadici (12) odpojte tak, že stisknete zarážky na krytce hadice (10) a vytáhnete ji.

3.3 Připevnění/uvolnění teleskopické trubice

1. Teleskopickou trubici (15) připojte k rukojeti (18) (uslyšíte „zacvaknutí“).



2. Teleskopickou trubici (15) odpojte tak, že stisknete tlačítko pro uvolnění (17) a zatáhnete za rukojeť (18).

3. Délku teleskopické trubice (15) lze nastavit zatlačením kruhu pro nastavení teleskopické trubice (16) dopředu a posunutím teleskopické trubice tam a zpět.

3.4. Nasazení/uvolnění víceúčelového kartáče EasyDrive™

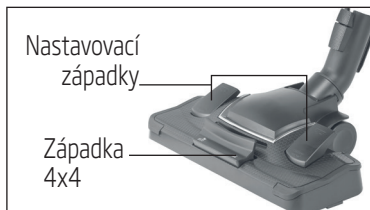
Stiskněte tlačítko pro nastavení (14) pro připevnění teleskopické trubice (15) na kartáč EasyDrive (13) a její /uvolnění.

3.5 Víceúčelový kartáč EasyDrive™

Pod vaším kartáčem EasyDrive jsou dva skryté válečky, které jsou určené pro snadnější manévrování. Tento kartáč je vhodný pro použití na všech plochách.

Pokud budete mít při vysávání potíže při pohybu kartáče na koberci nebo tvrdé podlaze, odkryjte válečky pomocí západky 4x4 EasyDrive.

Když zatlačíte na západku, objeví se další dva válečky ukryté pod kartáčem. Tímto způsobem můžete snadno vysávat 4x4 na všech plochách.



3 Použití

3.5.1 Nastavení víceúčelového kartáče EasyDrive™

Nastavte nastavovací západku na víceúčelovém kartáči EasyDrive™ (13);

- Do polohy „“ pro tvrdé podlahy a parkety.



- Do polohy „“ pro rohože a koberce.



3.6 Provoz

1. Vytáhněte zástrčku umístěnou v zadní části spotřebiče a zapojte spotřebič do zásuvky.
2. Spotřebič zapnete stisknutím tlačítka Zap/Vyp (6).

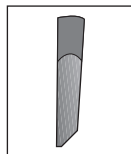
3.6.1 Nastavení sacího výkonu

Sací výkon spotřebiče zvýšíte otočením regulátoru sacího výkonu (3) umístěného na tělese spotřebiče ve směru hodinových ručiček v závislosti na typu vysávaného povrchu. Pro snížení sacího výkonu otočte regulátor sacího výkonu proti směru hodinových ručiček.

1. Úroveň **ěco** použijte pro vysávání záclon, ubrusů a sedacích souprav.
2. Úroveň  použijte pro vysávání špinavých koberců.
3. Úroveň  použijte pro vysávání tvrdých podlah.
4. Úroveň **MAX**  použijte pro vysávání silně znečištěných tvrdých podlah a koberců.

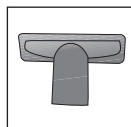
3.7 Příslušenství

Štěrbínová hubice



Vhodná pro vysávání povrchů, které se obtížně čistí, jako jsou plochy pod sedacími soupravami a nábytkem.

Hubice na čalounění



Vhodná pro vysávání podlah, schodových stupňů, interiérů vozidel, pohovek, křesel atd.

Kartáč na prach



Vhodný pro čištění záclon a citlivých a křehkých předmětů.



VAROVÁNÍ: Nečistěte pomocí koncové části rukojeti (18).

3.8 Kartáč na tvrdou podlahu

Kartáč na tvrdou podlahu (19) byl vyvinut k použití na tvrdé podlahy, jako jsou dlažby, keramické, parketové nebo dřevěné podlahy atd.

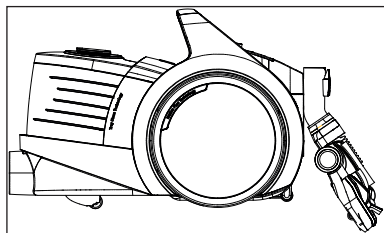
Zabraňuje případnému poškrábání při čištění tvrdých podlah díky svým speciálně vyvinutým měkkým štětinám.

3.9 Varování ohledně energetického štítku

Tento vysavač je určen pro obecné použití. Abyste dosáhli nejvyšší účinnosti využívání energie dle třídy výkonu uvedené pro čištění koberců a parket, používejte vysokovýkonný kartáč na parkety/koberce (13). Stanovené hodnoty týkající se energetického štítku byly stanoveny podle předem definovaných postupů měření (v souladu s EN60312-1).

3.8 Vypínání vysavače a funkce parkování

1. Spotřebič vypněte spínačem Zap/Vyp (6) a odpojte jej od sítě.
2. Zasuňte háček kartáče EasyDrive (13) do parkovací drážky (5) umístěné v zadní části spotřebiče.



4 Čištění a péče

Spotřebič před čištěním vypněte a odpojte ho ze sítě.

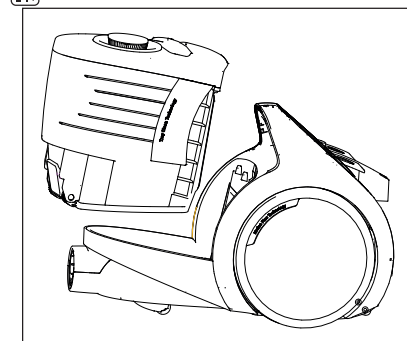


VAROVÁNÍ: K čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla, abrazivní čisticí prostředky, kovové objekty ani tvrdé kartáče.

4.1 Vysypání nádoby na prach

Jakmile bude nádoba na prach plná, změní se barva podsvícení tlačítka nastavení sacího výkonu (3) z červené na bílou.

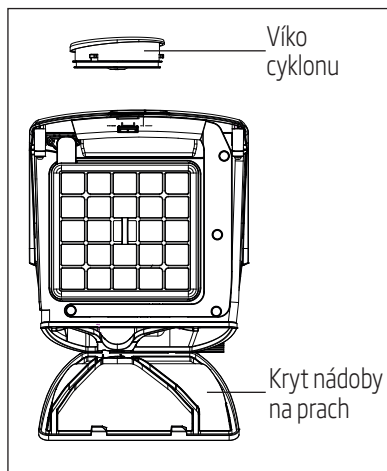
1. Stiskněte tlačítko pro uvolnění nádoby na prach (7) a vyjměte nádobu na prach (8).



2. Stiskněte tlačítko pro uvolnění nádoby na prach (1).



- Otevřete kryt nádoby na prach (8) a nádobu vysypte.



3. Po vysypání prachu zavřete víko nádoby na prach (8); ozve se zacvaknutí.
4. Vložte nádobu na prach (8) na místo.

4.1.1 Čištění cyklonu

Otevřete víko cyklonu (11), vyprázdněte cyklon a odstraňte z něj prach.

4.2 Čištění filtrů

Filtry vyměňujte v pravidelných intervalech podle míry použití. Při běžném použití se doporučuje výměna filtrů každých 6 měsíců.

Když vyprazdňujete prach nahromaděný v zásobníku a čistíte nádobu, je třeba vyčistit také ochranný filtr motoru, pěnový filtr a HEPA filtr.



VAROVÁNÍ: K sušení filtrů nepoužívejte elektrické spotřebiče, např. fén nebo topné těleso.

4 Čištění a péče



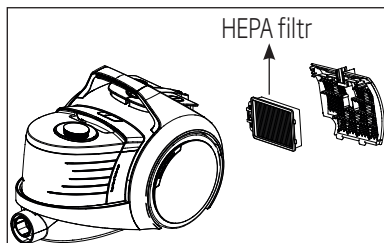
VAROVÁNÍ: Filtry neinstalujte, dokud je dokonale nevysušíte, jinak se během používání může objevit zápach po vlhkosti, ze zadní části spotřebiče může vytékat voda nebo může dojít k poškození filtrů.



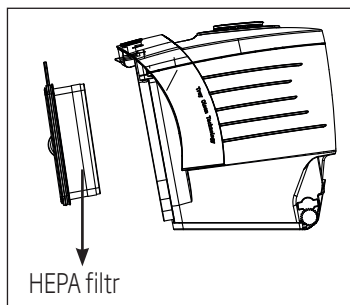
VAROVÁNÍ: Po vyschnutí vložte filtry zpět na místo.

4.2.1 HEPA filtr

1. Zatlačte na západku pro otevření krytu, kryt otevřete a zatáhnutím za rukojeť vyjměte HEPA filtr.



2. Stiskněte tlačítko uvolnění nádoby na prach (7) a vyjměte nádobu na prach (8).
3. Zatáhnutím za rukojeť vyjměte HEPA filtr umístěný v zadní části nádoby na prach.



4. Po vytřepání můžete filtry omýt pod tekoucí vodou.
5. Pokud HEPA filtry umyjete, vysušte je při pokojové teplotě (alespoň 24 hodin). Nepoužívejte je, dokud nebudou dokonale suché.

4.2.2 Pěnové filtry

1. Kryt otevřete zatlačením na západku zadního krytu.
2. Zatáhnutím za rukojeť vyjměte HEPA filtr.
3. Vyjměte pěnový filtr za HEPA filtrem.
4. Stiskněte tlačítko uvolnění nádoby na prach (7) a vyjměte nádobu na prach (8).
5. Zatáhnutím za rukojeť vyjměte HEPA filtr umístěný v zadní části nádoby na prach.
6. Vyjměte pěnový filtr za HEPA filtrem.
7. Po vytřepání jej omyjte pod tekoucí vodou, mírně vyždímejte a nechte vyschnout (po dobu aspoň 24 hodin).

4.3 Skladování

- Pokud nechcete spotřebič delší dobu používat, důkladně jej uskladněte.
- Spotřebič odpojte ze zásuvky.
- Spotřebič skladujte mimo dosah dětí.

4.4 Manipulace a přeprava

- Během manipulace a přepravy přenášejte spotřebič v originálním obalu. Obal chrání spotřebič před fyzickým poškozením.
- Na spotřebič ani na obal nestavte žádné těžké předměty. Spotřebič by se mohl poškodit.
- Pokud spotřebič spadne, může přestat fungovat nebo se trvale poškodit.



V souladu se směrnicemi EU/665/2013 a EU/666/2013 týkající se energetických štítků vysavačů

Jméno nebo ochranná známka dodavatele: Arçelik A.Ş.

A	Model	VCO 92702 AB
B	Energetická třída	A
C	Roční spotřeba energie v kWh/rok vypočítaná na základě 50 testovacích cyklů. Skutečná spotřeba energie se může lišit v závislosti na tom, jakým způsobem bude spotřebič používán.	28
D	Třída účinnosti čištění koberců	C
E	Třída účinnosti čištění tvrdých podlah:	A
F	Třída emisí prachu:	A
G	Hladina hluku (dBA):	69 dB(A) při 1pW
H	Jmenovitý příkon (W)	750

Měření byla provedena v souladu s normami EN 60312-1 a EN 60704.

Proszę najpierw przeczytać tę instrukcję obsługi!

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za wybranie urządzenia marki Beko. Mamy nadzieję, że urządzenie to, wyprodukowane przy użyciu najnowszych technologii wysokiej jakości, okaże się w najwyższym stopniu zadowalające. Z tego względu przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz dołączone dokumenty i zachować ją do wglądu na przyszłość. Przekazując urządzenie innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać wskazówek, zwracając uwagę na wszystkie informacje i ostrzeżenia w instrukcji obsługi.

Proszę pamiętać, że instrukcja ta może odnosić się także do innych modeli. Różnice pomiędzy nimi są wyraźnie opisane w tej instrukcji.

Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:

	Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.
	OSTRZEŻENIE Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.
	Klasa ochronności przeciwporażeniowej.



Urządzenie zostało wyprodukowane w nowoczesnych, bezpiecznych dla środowiska zakładach bez wpływu na przyrodę.



Nie zawiera bifenyli polichlorowanych (PCB).

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej.

Rozdział ten zawiera instrukcje zachowania bezpieczeństwa, które ułatwią zabezpieczenie się przed obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji powoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

1.1 Ogólne zasady zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, osoby z pewnym upośledzeniem fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, a także osoby niemające odpowiedniego doświadczenia, jeśli udzielono im instrukcji w zakresie bezpiecznego używania urządzenia lub obsługa urządzenia odbywa się pod nadzorem oraz jeśli osoby te znają zagrożenia z nią związane.
- Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić ani konserwować tego urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli uszkodzony jest jego przewód zasilający lub ono samo. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Sieć elektryczna, w której będzie używane urządzenie, musi być zabezpieczona bezpiecznikiem co najmniej 16 A.
- Z urządzeniem nie należy używać przedłużaczy.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilającego, należy dbać, aby nie był ściśnięty, zagięty, ani nie ocierał się o ostre krawędzie.
- Nie wolno dotykać urządzenia ani jego wtyczki, jeśli jest włączone do gniazdka, mokrymi ani wilgotnymi dłońmi.

- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Nie odkurzać materiałów palnych, a podczas odkurzania popiołu z papierosów upewnić się, że jest on zimny.
- Nie odkurzać wody ani innych cieczy.
- Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią i źródłami ciepła.
- Nigdy nie używać urządzenia w miejscach przechowywania materiałów wybuchowych lub łatwopalnych ani w ich pobliżu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji minibaru należy wyjąć jego wtyczkę z gniazdka.
- Nie wolno zanurzać urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie ani w żadnym płynie.
- Regularnie sprawdzać wąż urządzenia. W przypadku uszkodzenia nie wolno używać urządzenia i należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Nie wolno demontować urządzenia.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie używać urządzenia bez filtrów. Może to spowodować jego uszkodzenie.
- Podczas odkurzania schodów urządzenie powinno znajdować się niżej niż użytkownik.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów



Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (19/2012/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).

Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi.

1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (65/2011/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

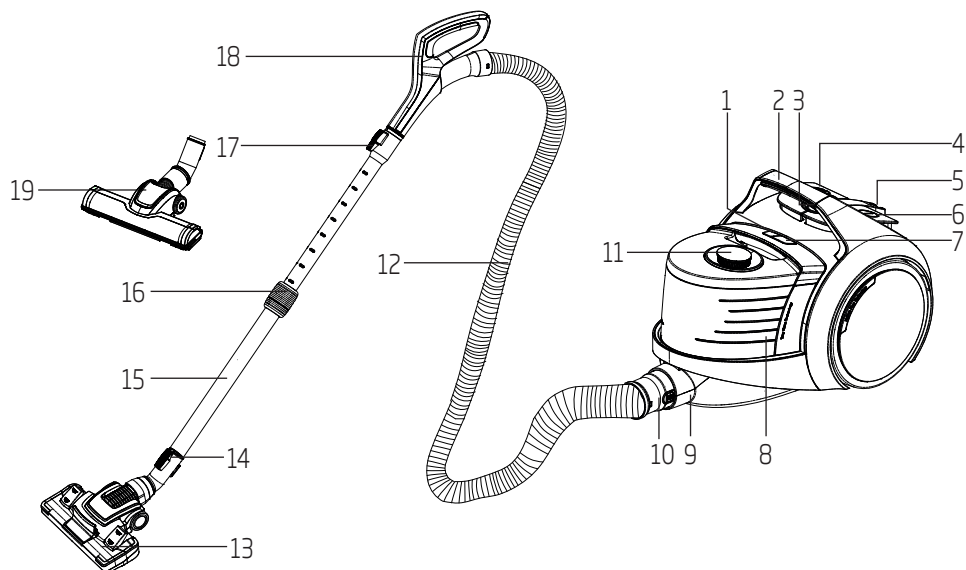
1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym.. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

2 Podstawowe informacje o odkurzaczu

2.1 Przedstawienie



1. Przycisk zwalniania zbiornika kurzu
2. Uchwyt do przenoszenia
3. Pokrętko regulacji mocy ssania
4. Przycisk zwijania kabla zasilającego
5. Rowek do mocowania szczotki wielofunkcyjnej EasyDrive™
6. Przycisk wł./wyt.
7. Przycisk wyjmowania zbiornika kurzu
8. Zbiornik kurzu
9. Dysza ssąca
10. Nasadka węża
11. Pokrywa filtra cyklonowego
12. Wąż
13. Szczotka wielofunkcyjna EasyDrive™
14. Przycisk zwalniania szczotki wielofunkcyjnej EasyDrive™
15. Rura teleskopowa
16. Pierścien regulacji rury teleskopowej
17. Przycisk zwalniania rury teleskopowej
18. Uchwyt
19. Szczotka do twardych podłóg

2.2 Dane techniczne

Moc	: 750 W
Napięcie zasilania	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Pojemność zbiornika kurzu:	3 l
Zasięg działania	: 12 m
Filtr	: HEPA13
Zbieranie kurzu z dywanu	: C
Zbieranie kurzu z twardych powierzchni	: A
Emisja kurzu	: A
Klasa energetyczna	: A

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych i konstrukcyjnych.

Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym wyrobie lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od sposobu użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.

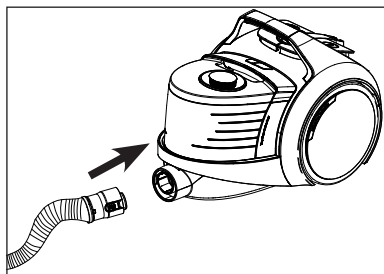
3 Użytkowanie

3.1 Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

3.2 Zakładanie i zdejmowanie węża

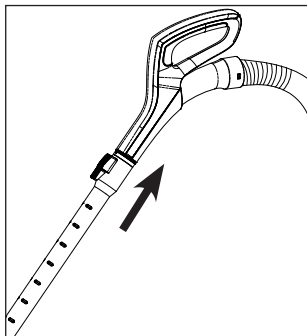
1. Aby założyć wąż (12), pchnij nasadkę węża (10) zgodnie z kierunkiem wskazanym strzałką do momentu dopasowania jej do obudowy.



- Wypustki na nasadce węża (10) muszą być prawidłowo osadzone.
2. Aby odłączyć wąż (12) naciśnij wypustki na nasadce węża (10) i pociągnij go.

3.3 Zakładanie i zdejmowanie rury teleskopowej

1. Zamocuj rurę teleskopową (15) do uchwytu (18) (usłyszysz kliknięcie).



2. Naciśnij przycisk zwalniania (17) i pociągnij uchwyt (18), aby wyjąć rurę teleskopową (15).

3. Można dostosować długość rury teleskopowej (15) przesuwając pierścień regulacji (16) do przodu i wysuwając lub wsuwając rurę.

3.4 Zakładanie i zdejmowanie szczotki wielofunkcyjnej EasyDrive™

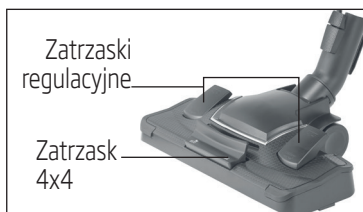
Naciśnij przycisk regulacji (14), aby założyć/zdjąć rurę teleskopową (15) ze szczotki EasyDrive (13).

3.5 Szczotka wielofunkcyjna EasyDrive™

Pod szczotką EasyDrive ukryto dwa kółka, które zamontowano dla łatwiejszego wykonywania manewrów. Szczotki można używać na wszystkich powierzchniach.

Jeśli podczas odkurzania napotkasz problemy z przemieszczaniem szczotki po dywanie lub twardych powierzchniach, wysuń kółka za pomocą zatrzasku EasyDrive 4x4.

Dwa dodatkowe kółka ukryte pod szczotką wysuną się po naciśnięciu zatrzasku. Dzięki temu można wykonywać łatwe czyszczenie 4x4 na wszystkich powierzchniach.



3 Użytkowanie

3.5.1 Regulacja szczotki wielofunkcyjnej EasyDrive™

Ustaw odpowiednio zatrask na szczotce wielofunkcyjnej EasyDrive™ (13).

- Do pozycji „” dla podłóg i parkietów.



- Do pozycji „” dla wykładzin i dywanów.



3.6 Obsługa

1. Po wyciągnięciu wtyczki z tyłu urządzenia podłącz ją do zasilania.
2. Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk wł./wył. (6).

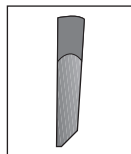
3.6.1 Regulacja mocy ssania

Aby zwiększyć moc ssania urządzenia, obróć pokrętkę regulacji mocy ssania (3) na korpusie urządzenia w prawo, zgodnie z rodzajem odkurzanej powierzchni. Aby zmniejszyć moc ssania urządzenia, obróć pokrętkę regulacji mocy ssania w lewo.

1. Użyj poziomu  do czyszczenia zasłon, obrusów i kanap.
2. Użyj poziomu  do czyszczenia brudnych dywanów.
3. Użyj poziomu  do czyszczenia twardych podłóg.
4. Użyj poziomu  do czyszczenia wyjątkowo brudnych dywanów i twardych podłóg.

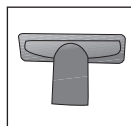
3.7 Akcesoria

Ssawka do szczelin



Służy do odkurzania powierzchni trudnych do czyszczenia, takich jak miejsca pod meblami.

Szczotka do materiałów tapicerowanych



Odpowiednia do czyszczenia podłóg, schodów, wnętrza samochodów, kanap, foteli itp.

Szczotka do kurzu



Odpowiednia do czyszczenia zasłon oraz delikatnych i kruchych przedmiotów.



OSTRZEŻENIE: Nie wolno odkurzać przy użyciu końcówki uchwytu (18).

3.8 Szczotka do twardych podłóg

Szczotka do twardych podłóg (19) została zaprojektowana do użycia na twardych podłogach, np. płytkach, ceramice, parkiecie, podłogach drewnianych itd.

Dzięki specjalnie zaprojektowanemu delikatnemu włosiu zapobiega ona zarysowaniom podczas czyszczenia twardych podłóg.

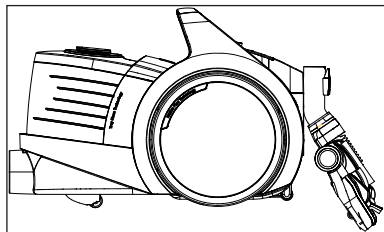
3 Użytkowanie

3.9 Ostrzeżenia dotyczące specyfikacji energetycznej

Jest to odkurzacz przeznaczony do ogólnego użytku. Aby uzyskać najwyższą wydajność energetyczną i efektywność czyszczenia podczas odkurzania dywanów i parkietów, należy korzystać z wysokowydajnej szczotki do dywanów/parkietów (13). Określone wartości dotyczące specyfikacji energetycznej zostały podane zgodnie ze wstępnie zdefiniowanymi metodami pomiaru (według normy EN1-60312).

3.10 Wyłączanie odkurzacza i funkcja parkowania

1. Wyłącz urządzenie przełącznikiem wł./wyl. (6) i odłącz je od sieci.
2. Wsuń zaczep szczotki EasyDrive (13) do rowka (5) z tyłu urządzenia.



4 Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

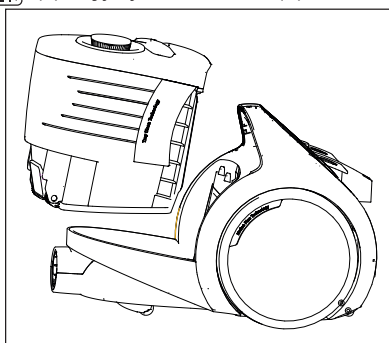


OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia odkurzacza nie wolno używać benzyny, rozpuszczalników, szorstkich środków czyszczących, przedmiotów metalowych ani twardych szczotek.

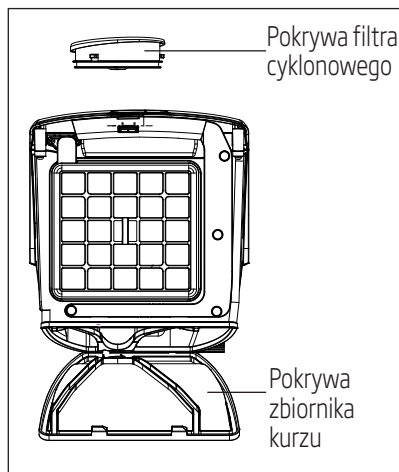
4.1 Opróżnianie zbiornika kurzu

Podświetlenie wokół przycisku regulacji mocy ssania (3) zmienia kolor z białego na czerwony, gdy zbiornik kurzu jest zapłniony.

1. Naciśnij przycisk wyjmowania zbiornika kurzu (7) i wyjmij zbiornik kurzu (8).



2. Naciśnij przycisk zwalniania zbiornika kurzu (1).
 - Otwórz pokrywę zbiornika (8) i opróżnij go.



3. Po usunięciu kurzu zamknij pokrywę zbiornika (8). Rozlegnie się kliknięcie.
4. Włóż zbiornik kurzu (8) w odpowiednie miejsce.

4.1.1 Czyszczenie filtra cyklonowego

Otwórz pokrywę (11) i opróżnij filtr cyklonowy w celu usunięcia z niego kurzu.

4.2 Czyszczenie filtrów

Regularnie wymieniaj filtry zgodnie z częstotliwością użytkowania. W przypadku zwykłego korzystania zaleca się wymianę filtrów co 6 miesięcy.

Podczas opróżniania zbiornika kurzu należy wyczyścić filtr ochrony silnika, filtr piankowy oraz filtr HEPA.



OSTRZEŻENIE: Do suszenia filtrów nie należy używać urządzeń wytwarzających strumień gorącego powietrza, np. suszarek do włosów czy grzejników.

4 Czyszczenie i konserwacja



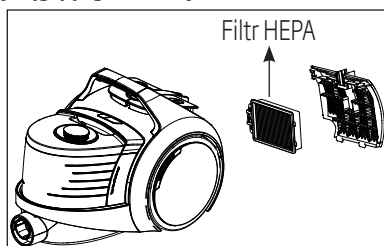
OSTRZEŻENIE: Nie należy zakładać filtrów, dopóki całkiem nie wyschną. W przeciwnym razie w czasie odkurzania może pojawić się zapach wilgoci, z tyłu odkurzacza może wyciekać woda lub filtry mogą ulec uszkodzeniu.



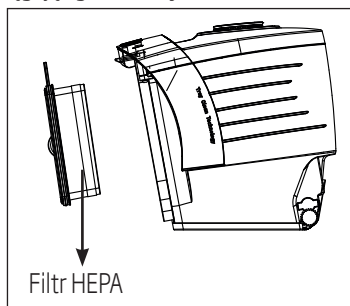
OSTRZEŻENIE: Po wysuszeniu filtrów włóż je w odpowiednie miejsca.

4.2.1 Filtr HEPA

1. Naciśnij zatrzask otwierania tylnej pokrywy, otwórz ją, a następnie wyjmij filtr HEPA wyciągając go z uchwytu.



2. Naciśnij przycisk wyjmowania zbiornika kurzu (7) i wyjmij zbiornik kurzu (8).
3. Wyjmij filtr HEPA znajdujący się za zbiornikiem wyciągając go z uchwytu.



4. Filtry można myć pod bieżącą wodą po otrzepaniu z kurzu.
5. Po umyciu filtrów wysusz je w temperaturze pokojowej (przez co najmniej 24 godziny). Nie używaj filtrów do momentu, aż będą zupełnie suche.

4.2.2 Filtry piankowe

1. Naciśnij zatrzask otwierania tylnej pokrywy, aby ją otworzyć.
2. Wyjmij filtr HEPA wyciągając go z uchwytu.
3. Wyjmij filtr piankowy zza filtra HEPA.
4. Naciśnij przycisk wyjmowania zbiornika kurzu (7) i wyjmij zbiornik kurzu (8).
5. Wyjmij filtr HEPA znajdujący się za zbiornikiem wyciągając go z uchwytu.
6. Wyjmij filtr piankowy zza filtra HEPA.
7. Po otrzepaniu z kurzu umyj go pod bieżącą wodą, delikatnie wykręć i odłóż do wyschnięcia (na co najmniej 24 godziny).

4.3 Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je bezpiecznie przechowywać.
- Odłącz urządzenie od prądu.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

4.4 Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.



Zgodnie z dyrektywami UE nr EU/665/2013 i EU/666/2013 dotyczącymi oznakowania energetycznego odkurzaczy

Nazwa lub nazwa handlowa dostawcy: Arçelik A.Ş.

A	Model	VCO 92702 AB
B	Klasa efektywności energetycznej	A
C	Roczne zużycie energii w kWh/rok obliczone na podstawie 50 cykli testowych. Rzeczywiste zużycie energii może się różnić w zależności od sposobu użytkowania urządzenia.	28
D	Klasa wydajności czyszczenia dywanów:	C
E	Klasa wydajności czyszczenia twardych podłóg:	A
F	Klasa emisji kurzu:	A
G	Poziom hałasu (dBA):	69 dB(A) re 1pW
H	Znamionowa moc wejściowa (W)	750

Pomiary zostały wykonywane zgodnie z normami nr EN 60312-1 i EN 60704.

Warunki gwarancji Beko S.A- (małe urządzenia AGD)

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-819), przy ulicy Puławskiej 366, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

I. ZAKRES OCHRONY.

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika, z zastrzeżeniem wynikającym z punktu 2 poniżej.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń zakupionych później niż 36 miesięcy licząc od daty produkcji Urządzenia zgodnie z numerem seryjnym znajdującym się na tabliczce znamionowej Urządzenia.

III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji (model, datę zakupu).
2. Uprawnienia wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji mogą być zrealizowane przez Użytkownika wyłącznie w Autoryzowanych Punktach Serwisowych BEKO (dalej: „Serwis”) po uprzednim dokonaniu zgłoszenia na Infolinii BEKO pod numerem telefonu: 62 766 77 70. Lista wszystkich lokalizacji Serwisu dostępna jest na stronie internetowej BEKO www.beko.pl
3. Urządzenie powinno być odpowiednio zapakowane i zabezpieczone przez Użytkownika na czas transportu do punktu serwisowego Beko.
4. Urządzenie do zabudowy meblowej powinno być udostępnione do naprawy przez Użytkownika lub Sprzedawcę w sposób umożliwiający przystąpienie do jego naprawy przez pracowników Serwisu Beko.
5. Wady Urządzenia będą usunięte w terminie 21 dni od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO.
6. Jeżeli część zamienna wymieniana w ramach uprawnień wynikających z niniejszych Warunków Gwarancji Urządzenia jest sprowadzana z zagranicy, termin naprawy, o którym mowa w punkcie 5 powyżej, może ulec wydłużeniu jednak, nie więcej niż do 30 dni licząc odpowiednio od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. BEKO zastrzega, że w wyjątkowych przypadkach, gdy Wada nie wpływa na funkcjonowanie Urządzenia, dopuszczalne jest przekroczenie terminu 30 dni opisanego w zdaniu poprzedzającym. Informacje o spodziewanych terminach napraw dostępne są na Infolinii BEKO pod numerem 62 766 77 70.
7. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie dostarczone Użytkownikowi na koszt BEKO.

IV. WYŁĄCZENIA.

1. Warunkiem skorzystania z niniejszych Warunków Gwarancji jest:
 - a. użytkowanie Urządzenia zgodnie z Instrukcją Obsługi dołączoną do tego Urządzenia i jego przeznaczeniem, jak również odpowiednie czyszczenie i konserwację Urządzenia;

- b. użytkowanie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego. Urządzenie nie jest używane do celów prowadzenia działalności gospodarczej lub w zastosowaniach eksploatacji masowej, w szczególności w gastronomicznej działalności hoteli, restauracji i innych obiektów turystyczno-rekreacyjnych lub zbiorowego żywienia.
- c. stosowanie osprzętu zalecanego przez producenta;
- d. brak ingerencji w Urządzenie przez osoby do tego nieupoważnione;
- e. brak ingerencji w tabliczkę znamionową z numerem seryjnym Urządzenia.

2. Udzielona przez Beko Gwarancja nie obejmuje:

- a. wad powstałych z przyczyn innych niż tkwiące w Urządzeniu;
- b. czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Użytkownik Urządzenia we własnym zakresie i na swój koszt, w tym: instruktażu dotyczącego obsługi Urządzenia, instalacji oraz regulacji urządzenia.
- c. usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, niedbalstwa, przypadkowego uszkodzenia Urządzenia, nieodpowiedniego napięcia prądu lub dokonania jakichkolwiek zmian, które mają wpływ na niewłaściwe działanie Urządzenia, i które naprawiane były przez osoby nieupoważnione, używania instalacji niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;
- d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.
- e. zakamienienia (proces odkamieniania musi być przeprowadzany zgodnie z instrukcją obsługi z użyciem odpowiednich środków czyszczących)
- f. elementów ze szkła, plastiku oraz porcelany;
- g. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
- h. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;

- i. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.

V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 25.12.2014 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

Моля, първо прочетете настоящото ръководство!

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че избрахте този уред на „Беко“. Надяваме се да получите отлични резултати от нашия уред, произведен от висококачествени материали по най-модерна технология. По тази причина, преди да преминете към употребата на уреда, Ви молим, първо да прочетете цялото ръководство за употреба, както и другата придружителна документация и да ги запазите за справка в бъдеще. Ако уредът смени собственика си в бъдеще, то предайте и ръководството за употреба заедно с него. Следвайте указанията, като обръщате внимание на цялата информация и предупреждения в инструкцията за употреба.

Значение на символите

В различните раздели на ръководството са използвани следните символи:



Важна информация и полезни съвети за употребата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждения относно опасни ситуации за здравето и собствеността.



Защитен клас за токов удар.



Този продукт е произведен в екологични, съвременни съоръжения.



Не съдържа PCB.
Произведено в Китай

Този раздел съдържа инструкции за безопасност, които ще ви помогнат да се защитите от риск от нараняване или материална повреда.

Неспазването на инструкциите води до отмяна на предоставената гаранция.

1.1 Обща безопасност

- Този продукт съответства на международните стандарти за безопасност.
- Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или от хора, които нямат опит и знания, стига те да се наблюдават и да им се дадат указанията по отношение на безопасната употреба на уреда и срещаните опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддържката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са контролирани от възрастни.
- Никога не използвайте уреда, ако захранващият кабел или самият уред е повреден. Свържете се с оторизиран сервиз.
- Проверете дали данните за местното електрозахранване отговарят на информацията върху табелката с данни.
- Захранването на уреда трябва да бъде обезопасено с предпазител от минимум 16 А.
- Не използвайте уреда с удължител кабел.
- За да избегнете евентуални повреди на захранващия кабел, не го притискайте, не го прегъвайте и не го търкайте по остри ръбове.
- Никога не пипайте уреда или щепсела, когато са включени, с мокри или влажни ръце.
- Не изключвайте от контакта дърпайки кабела на уреда.
- Не почиствайте с прахосмукачката запалими материали и когато почиствате остатъци от цигари, уверете се, че са изгаснали.

- Не всмуквайте вода или други течности.
- Защитете уреда от дъжд и източници на влага и топлина.
- Никога не използвайте уреда в или в близост до избухливи, възпламеними места и материали.
- Изключете уреда от електрическата мрежа преди почистване и поддръжка.
- Не потапяйте уреда или кабела във вода когато ги почиствате.
- Редовно проверявайте маркуча на уреда. Не използвайте уреда, ако е повреден, и се свържете с упълномощен сервиз.
- Не разглобявайте уреда.
- Използвайте само оригинални части или такива, препоръчани от производителя.
- Не използвайте уреда без филтри; в противен случай може да се повреди.
- При почистване на стълби, уредът трябва да се намира под потребителя.
- Ако решите да запазите опаковъчните материали, пазете ги далеч от деца.

1.2 Съвместимост с WEEE Директива за ихвърляне на отпадъчни продукти



Продуктът отговаря на изискванията на директивата на ЕС за ихвърляне на отпадъчни продукти (2012/19/EU). Този продукт носи класификационен символ за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE).

Продуктът е произведен от висококачествени части и материали, които могат да се използват повторно и са подходящи за рециклиране. Не изхвърляйте уреда заедно с обикновените битови и други отпадъци в края на оперативния му живот. Занесете го в събирателния център за рециклиране на електронно и електрическо оборудване. Обърнете се към местните власти за повече подробности относно тези събирателни центрове.

1.3 Съвместимост с директивата за ограничаване на употребата на определени опасни вещества

Закупеният от вас продукт отговаря на изискванията на директивата за ограничаване на употребата на определени опасни вещества на ЕС (2011/65/EU). Той не съдържа никой от вредните и забранени материали, описани в Директивата.

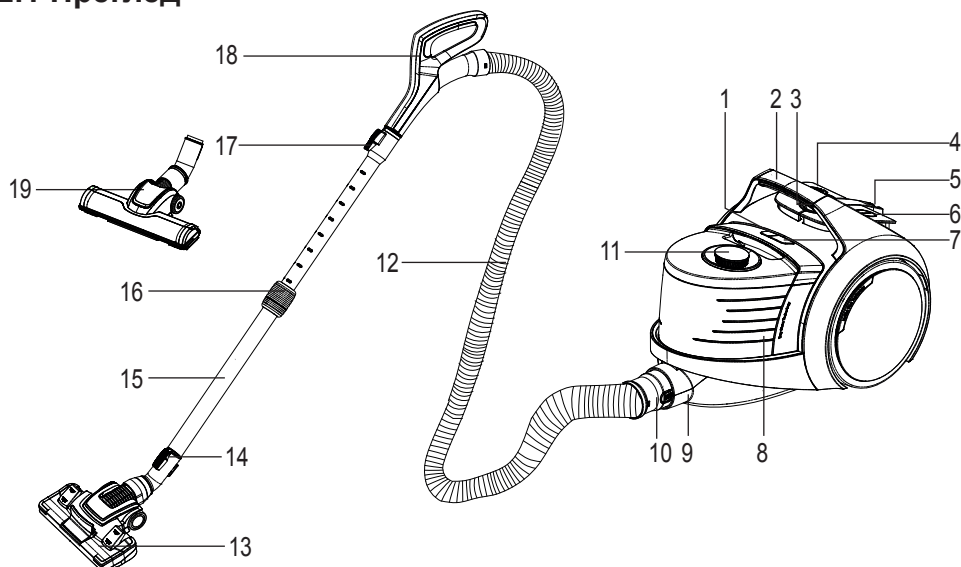
1.4 Опаковка на продукта



Опаковката, използвана за вашия уред, е произведена от рециклируеми материали. Моля, за да се включат опаковъчните материали в процес по рециклиране с цел опазване на околната среда, уверете се, че те се изхвърлят съгласно приложимите местни наредби.

2 Вашата прахосмукачка

2.1 Преглед



1. Бутон за освобождаване на контейнера за прах
2. Дръжка за носене
3. Копче за настройване на смукателната мощност
4. Бутон за навиване на захранващия кабел
5. Канал за паркиране на многофункционалната четка EasyDrive™
6. Бутон „Вкл./Изкл.“
7. Бутон за отстраняване на контейнера за прах
8. Контейнер за прах
9. Засмукващ накрайник
10. Капачка на маркуча
11. Циклоново капаче
12. Маркуч
13. Многофункционалната четка EasyDrive™
14. Бутон за освобождаване на многофункционалната четка EasyDrive™
15. Телескопична тръба
16. Телескопична тръба и регулируем пръстен
17. Бутон за освобождаване на телескопичната тръба

18. Ръкохватка
19. Задръствена подова четка

2.2 Технически данни

Мощност	: 750 W
Захранващо напрежение	: 220-240 V~, 50-60Hz
Дръжка на контейнера за прах	: 3 L
Работен радиус	: 12 м
Филтър	: HEPA13
Почистване на прах от килим	: C
Почистване на прах от твърди повърхности	: A
Емисии прах	: A
Енергиен клас	: A

Правото на технически модификации и промени в дизайна е запазено.

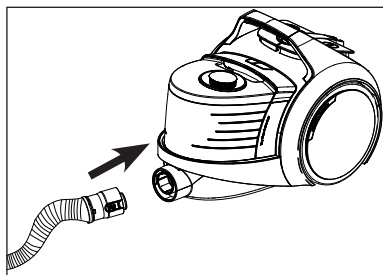
Дадените стойности на фиксираните към Вашия уред обозначения или в другите предоставени с него печатни документи, са стойности, получени в лабораторни условия в съответствие с определените стандарти. Тези стойности може да варират съобразно употребата на уреда и условията в средата.

3.1 Предназначение

Уредът е създаден да се използва в домашни условия и не е подходящ за индустриална употреба.

3.2 Закрепване/отстраняване на маркуча

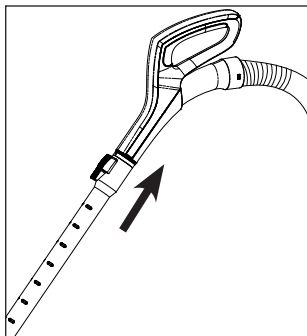
1. За да прикрепите маркуча (12), натиснете капачката му (10) в посоката на стрелката, докато се подравни с корпуса.



- Фиксаторите на капачката на маркуча (10), трябва да бъдат разположени правилно.
2. За да отстраните маркуча (12), притиснете фиксаторите върху капачката му (10) и я издърпайте.

3.3 Поставяне/отстраняване на телескопичната тръба

1. Закачете телескопичната тръба (15) към дръжката (18) (ще чуете кликване).



2. За да премахнете телескопичната тръба (15), натиснете бутона за освобождаване (17) и я издърпайте от дръжката (18).

3. Можете да настроите дължината на телескопичната тръба (15), като натиснете напред пръстена за регулиране (16) и местите дръжката навътре или навън.

3.4. Прикачване/отстраняване на мултифункционалната четка EasyDrive™

За да прикачите/отстраните телескопичната тръба (15) към/от четката EasyDrive (13), можете да натиснете бутона за регулиране (14).

3.5 Мултифункционална четка EasyDrive™

Под Вашата четка EasyDrive има две скрити колелца, които са предназначени за лесно извършване на операциите. Тази четка е подходяща за употреба при всякакви повърхности.

Ако срещате трудности при движението на четката върху килими или твърди повърхности по време на чистене с прахосмукачката, открийте колелцата с помощта ключалката за 4x4 EasyDrive.

Когато натиснете ключалката, двете допълнителни колелца ще се покажат изпод четката. По този начин ще можете лесно да почиствате всякакви повърхности с гребен 4x4.



3.5.1 Регулиране на многофункционалната четка EasyDrive™

Настройване на регулируемата блокировка на многофункционалната четка (13) EasyDrive™:

- На позиция „“ за твърди подове и паркет.



- На позиция „“ за китеници и килими.



3.6 Работа

1. Включете уреда в контакт, като издърпате захранващия щепсел от задната му страна.
2. За да включите уреда, натиснете бутона за вкл./изкл. (6).

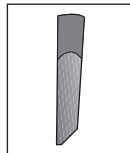
3.6.1 Регулиране на смукателната мощност

Можете да увеличите смукателната мощност на уреда като завъртите бутона за настройка на смукателна мощност (3), намиращ се на задната страна на корпуса, по посока на часовниковата стрелка, според типа на повърхността, която искате да почистите. За да намалите смукателната мощност, завъртете бутона по посока, обратна на часовниковата стрелка.

1. Използвайте ниво **ёсо** за почистване на завеси, покривки и дивани.
2. Използвайте ниво  за почистване на мръсни килими.
3. Използвайте ниво  за почистване на твърди повърхности.
4. Използвайте ниво **MAX** за почистване на изключително мръсни твърди повърхности и килими.

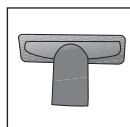
3.7 Аксесоари

Приставка с тесен процеп



Подходяща е за трудно почистващи се повърхности, като зони под маси и мебели.

Приставка за тапицирани мебели



Подходяща е за почистване на мокети, стъпала на стълби, вътрешността на автомобили, дивани, фотьойли и други.

Четка за прах



Подходяща е за почистване на завеси и чувствителни и чупливи предмети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не почиствайте като използвате крайната част на дръжката (18).

3.8 Твърда четка за под

Твърдата четка за под (19) е предназначена за употреба върху твърди повърхности, такива като плочки, керамика, паркет, дървени подове и т.н.

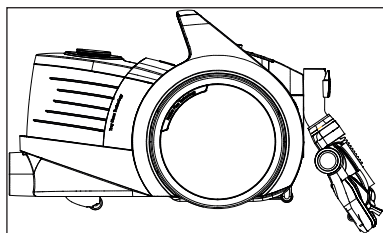
Благодарение на нейната мека четина, тя предотвратява евентуални надрасквания при почистване на пода.

3.9 Предупреждения относно енергийния етикет

Това е прахосмукачка с общо предназначение. За да се постигне най-високият клас енергийна ефективност и ефективност на почистване, посочени за почистване на килими и паркет, използвайте четката за висока ефективност при паркет/ килими (13). Посочените стойности по отношение на енергийния етикет са определени съгласно предварително определени методи за измерване, (в съответствие с EN 60312-1).

3.10 Функция за изключване и прибиране на прахосмукачката

1. Изключете уреда от бутона за вкл./изкл. (6) и извадете щепсела от контакта.
2. Поставете куката на четката EasyDrive (13) в канала за паркиране (5), който се намира от задната страна на уреда.



4 Почистване и поддръжка

Преди да почистите уреда, изключете го и извадете щепсела от контакта.



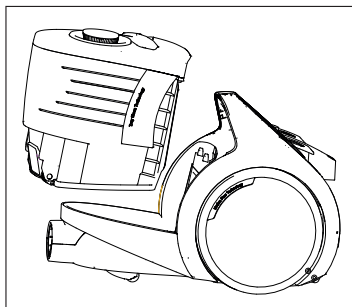
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никога не използвайте бензин, разтворител, абразивен почистващ препарат, метални предмети и твърди четки за почистване на уреда.

4.1 Поставяне/сваляне на контейнера за прах

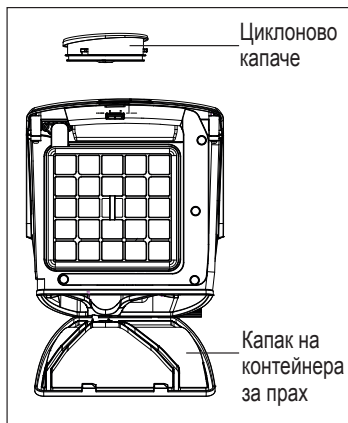
Когато контейнерът за прах се напълни, светлината около бутона за регулиране на смукателната мощност (3) преминава от бяла в червена.

1. Натиснете бутона за отстраняване на контейнера за прах  (7) и извадете контейнера (8).



2. Натиснете бутона за освобождаване на контейнера за прах  (1).

– Отворете капака на контейнера за прах (8) и го изпразнете.



3. След като сте изпразнили контейнера, затворете капачката на контейнера за прах (8); ще се чуе щракване.
4. Поставете контейнера за прах (8) на мястото му.

4.1.1 Почистване на циклоновия модул

Отворете циклоновото капаче (11) и изпразнете циклоновия модул, за да отстраните праха от него.

4.2 Почистване на филтрите

Подменяйте Вашите филтри на редовни интервали, в зависимост от честотата на употреба. Препоръчва се, при нормална употреба, да заменят филтрите на всеки 6 месеца.

Когато почиствате натрупаната прах в контейнера за прах, трябва да почистите защитния филтър на мотора, филтъра от пяна и филтъра HEPA също.

4 Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За изсушаване на филтрите, не използвайте уреди, създаващи поток от топъл въздух, например сешоари.

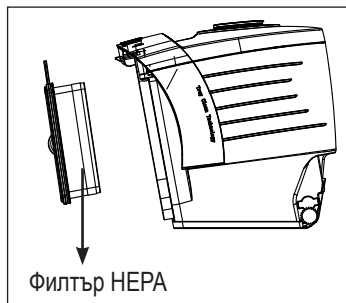


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не поставяйте филтрите, ако не са напълно изсъхнали; в противен случай по време на употреба е възможно да се образува миризма на влага. Освен това е възможно изтичане на вода от задната страна на уреда или повреда във филтрите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: След като филтрите изсъхнат, поставете ги на техните места.

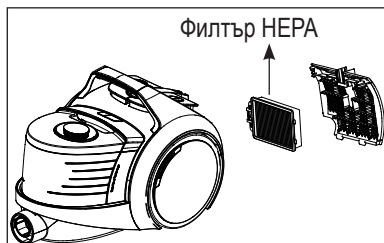
3. Отстранете HEPA филтъра, който е разположен от задната страна на контейнера за прах, като го изтеглите за дръжката му.



4. Можете да измиете филтъра под течаща вода и след това да го изтръскате.
5. Ако миете филтрите HEPA, изсушавайте ги при стайна температура (за най-малко 24 часа). Не ги използвайте преди да се убедите, че е те са напълно сухи.

4.2.1 HEPA филтър

1. Натиснете надолу лостчетата на задния капак, за да го отворите и извадете филтъра HEPA, като го изтеглите за дръжката му.



2. Натиснете бутона за отстраняване на контейнера за прах (7) и извадете контейнера (8).

4.2.2 Филтър за пяна

1. Натиснете надолу лостчетата на задния капак, за да го отворите.
2. Отстранете HEPA филтъра, като го изтеглите за дръжката му.
3. Извадете филтъра за пяна, намиращ се зад капака.
4. Натиснете бутона за отстраняване на контейнера за прах (7) и извадете контейнера (8).
5. Отстранете HEPA филтъра, който е разположен от задната страна на контейнера за прах, като го изтеглите за дръжката му.
6. Извадете филтъра за пяна, намиращ се зад капака.
7. След като го изтръскате, измийте го под обилно течаща вода, изцедете го внимателно и го оставете да изсъхне (за най-малко 24 часа).

4.3 Съхранение

- Ако не възнамерявате да използвате уреда за продължителен период от време, го съхранете внимателно.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Пазете уреда далеч от деца.

4.4 Пренасяне и транспортиране

- По време на пренасяне и транспортиране, поставете уреда в неговата оригинална опаковка. Опаковката на уреда го предпазва от физически повреди.
- Не поставяйте тежки товари върху уреда или върху неговата опаковка. Уредът може да се повреди.
- Изпускането на уреда може да причини спиране на работата му или да доведе до трайна повреда.



Отговаря на изискванията по Директивите на ЕС/665/2013 и ЕС/666/2013 по отношение на енергийното етикетиране за прахосмукачки

Име или търговска марка на производителя: Arçelik A.Ş.

A	Модел	VCO 92702 AB
B	Клас енергийна ефективност	A
C	Годишна консумация на енергия в кВтч/годишно, изчислена въз основа на 50 цикъла на изпитване. Истинската консумация на енергия може да варира в зависимост начина, по който се използва уреда.	28
D	Клас производителност при почистване на килими	C
E	Клас производителност при почистване на твърди повърхности:	A
F	Клас емисии прах:	A
G	Ниво на шума (dBA):	69 dB(A) re 1pW
H	Номинална консумирана мощност (W)	750

Измерванията са извършени в съответствие със стандартите EN 60312-1 и EN 60704.

Kérjük, először olvassa el ezt a kézikönyvet!

Tisztelt nagyra értékelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy ezt a Beko alkalmazást választotta! Reméljük, hogy a legjobb eredményeket éri el a készülékével, amelyet jó- és csúcsminőségű technológiákkal gyártottunk. Ezért kérjük, a készülék használata előtt olvassa el alaposan a felhasználói kézikönyvet és minden más mellékelt dokumentumot is, majd őrizze meg azokat későbbi használatra. Ha a készüléket átadja valaki másnak, akkor ne felejtse el azzal együtt a felhasználói készüléket is odaadni. Kövesse az utasításokat, ügyelve a felhasználói kézikönyv összes információjára és figyelmeztetésére.

A szimbólumok jelentése

Az alábbi jelöléseket a kézikönyv különböző részeiben használtuk:



Fontos információk és hasznos tippek a használathoz.



FIGYELEM: Figyelmeztetések az életveszélyes és tulajdoni károkat okozó veszélyes helyzetek elkerülése érdekében.



Az áramütés elkerülésének védelmi osztálya.



Ezt a terméket környezetbarát, modern üzemekben gyártottuk.



Nem tartalmaz PCB anyagot.
P.R.C.-ben készült.

Ez a fejezet olyan biztonsági utasításokat tartalmaz, amely segíti a személyi sérülések és az anyagi károk elkerülését.

Amennyiben nem követi az utasításokat, az esetleges jótállások érvénytelennek minősülnek.

1.1. Általános biztonság

- Az alkalmazás megfelel a nemzetközi biztonsági szabványoknak.
- Ezt a készüléket felügyelet alatt, illetve a készülék biztonságos használatára és a lehetséges veszélyekre vonatkozó utasításoknak megfelelően a 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint a csökkent fizikai, észlelési és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve kevés tapasztalattal vagy tudással rendelkezők is használhatják. Ne engedje a készülékkel játszani a gyereket. A tisztítást és az ápolást csak felnőtt felügyelete alatt végezhetik gyerekek.
- Ha a tápkábel vagy maga a készülék láthatólag sérült, akkor ne használja. Vegye fel a kapcsolatot egy illetékes szervizzel.
- A hálózati tápegységnek meg kell felelnie a készülék adattábláján megjelölt információknak.
- Legalább 16 A biztosítéknak kell védenie azt a hálózati tápegységet, amelyen a készüléket használni fogja.
- Ne használjon hosszabbító kábelt.
- A tápkábel védelme érdekében óvja az összenyomódástól, hajlódástól, illetve az éles szélektől.
- Ne érintse meg a dugót vizes vagy nedves kézzel, amikor csatlakoztatja az alkalmazást.
- Ne húzza ki a tápkábelt az alkalmazás kihúzásakor.
- Ne porszívózzon fel gyúlékony anyagokat és cigarettahamu porszívózásakor is győződjön meg róla, hogy a hamu már kihűlt.

1 Fontos biztonsági és környezetvédelmi utasítások

- Ne porszívózzon fel vizet vagy más folyadékot.
- Védje a készüléket a csapadéktól a páratartalomtól és a hőforrásoktól.
- Soha ne használja vagy tegye a készüléket éghető vagy gyúlékony anyagok közelében.
- Tisztítás és karbantartás előtt kapcsol és húzza ki a készüléket.
- Tisztításhoz ne merítse vízbe a készüléket vagy a tápkábelt.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék gumicsövét. Ha a készülék sérült, akkor ne használja azt és vegye fel a kapcsolatot egy illetékes szervizzel.
- Ne szerelje szét a készüléket.
- Kizárólag az eredeti vagy a gyártó által javasolt alkatrészeket használja.
- Szűrők nélkül ne használja a készüléket; különben megsértheti azt.
- A lépcsők porszívózásakor a készülék soha nem lehet alacsonyabban, mint a felhasználó.
- Ha megtartja a csomagolóanyagokat, akkor tartsa azokat gyermekek által nem hozzáférhető helyen.

1.2. A WEEE-irányelvnek való megfelelés és a hulladék termék megsemmisítése



A termék megfelel az uniós WEEE-irányelv (19/2012/EU) követelményeinek. A terméken megtalálható az elektromos és elektronikus hulladékok besorolására vonatkozó szimbólum (WEEE).

A terméket magas minőségű alkatrészekből és anyagokból állították elő, amelyek ismételten felhasználhatók és alkalmasak az újrahasznosításra. A hulladék terméket annak élettartamának végén ne a szokásos háztartási vagy egyéb hulladékkal együtt selejtezze le. Vigye el azt egy az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott begyűjtőhelyre. A begyűjtőhelyek kapcsán kérjük, tájékozódjon a helyi hatóságoknál.

1.3 Az RoHS-irányelvnek való megfelelés

Az Ön által megvásárolt termék megfelel az uniós RoHS-irányelv (65/2011/EU) követelményeinek. A termék nem tartalmaz az irányelvben meghatározott káros vagy tiltott anyagokat.

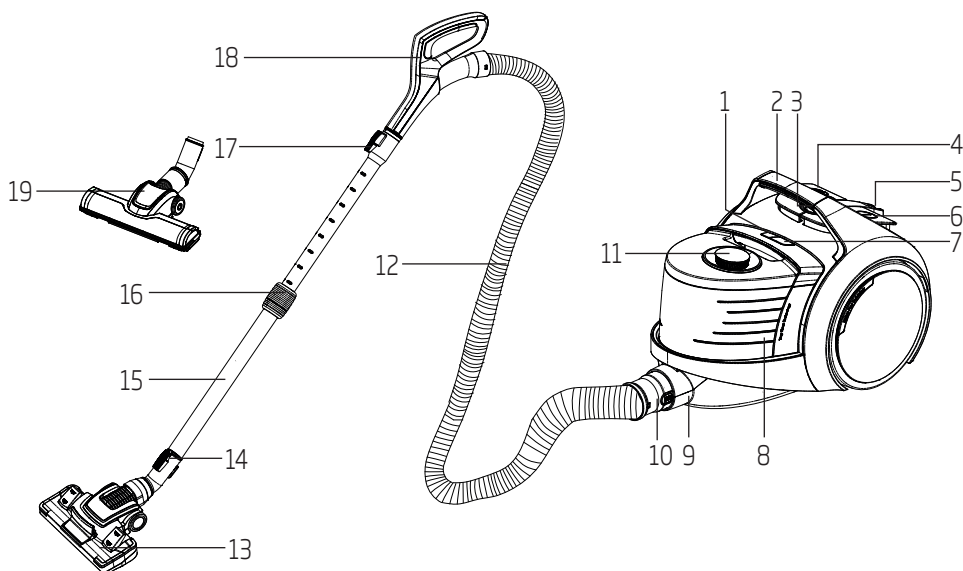
1.4 A termék csomagolása



Az Ön készülékéhez használt csomagolás újrahasznosítható anyagokból készült. Kérjük, gondoskodjon róla, hogy a csomagolóanyagokat a vonatkozó helyi szabályoknak megfelelően távolítsa el, hogy a környezetvédelem újrahasznosítási folyamatának részévé tegye az anyagokat.

2 Az Ön porszívója

2.1 Áttekintés



1. Portartály kioldógomb
2. Szállító fogantyú
3. Szívóerő beállító gomb
4. Tápkábel-tekerő gomb
5. EasyDrive™ többfunkciós kefe parkoló bemetszés
6. Be/Ki gomb
7. Portartály eltávolító gomb
8. Portartály
9. Szívófej
10. Gégecső sapka
11. Ciklon fedő
12. Gégecső
13. EasyDrive™ többfunkciós kefe
14. EasyDrive™ többfunkciós kefe kioldó gomb
15. Teleszkópos cső
16. Teleszkópos cső beállító retesz
17. Teleszkópos cső kioldó gomb
18. Fogantyú
19. Keménypadló-kefe

2.2. Műszaki adatok

Teljesítmény	: 750 W
Tápellátás	: 220-240 V~, 50-60Hz
Portartály kapacitás	: 3 L
Működési sugár	: 12 m
Szűrő	: HEPA13
Porgyűjtés szőnyegen	: C
Porgyűjtés szilárd felületen	: A
Porkibocsátás	: A
Energiaosztály	: A

A műszaki és tervezési változások jogát fenntartjuk.

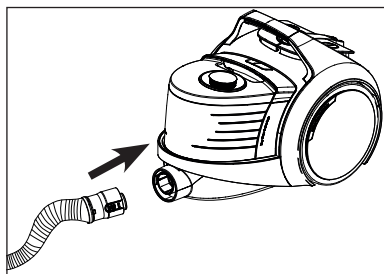
A készüléken vagy más mellékelt nyomtatott dokumentumban található értékeket a vonatkozó szabványoknak megfelelően, laboratóriumokban nyertük. Ezek az értékek a készülék használatától és a környezeti feltételektől függően eltérőek lehetnek.

3.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék háztartási használatra lett tervezve és ipari használatra nem alkalmas.

3.2 A gégecső rögzítése / eltávolítása

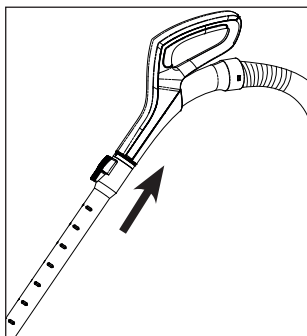
1. A gégecső (12) csatlakoztatásához húzza a gégecső sapkát (10) a nyíl irányába addig, amíg a burkolatnak megfelelően helyezkedik el.



- A gégecső sapkán (10) található feloldó gomboknak a megfelelő pozícióban kell lenniük.
2. A gégecső (12) eltávolításához nyomja meg a gégecső sapkájának (10) oldalán található feloldó gombokat és húzza ki a gumicsövet.

3.3 A teleszkópos cső rögzítése / eltávolítása

1. Rögzítse a teleszkópos csövet (15) a fogantyúhoz (18) (egy „kattanást fog hallani”).



2. Nyomja meg a kioldó gombot (17) és húzza meg a fogantyút (18) a teleszkópos cső (15) eltávolításához.

3. A teleszkópos cső (15) hosszát a csőbeállító retesz (16) megnyomásával és a teleszkópos cső hátra és előre csúsztatásával tudja változtatni.

3.4. Az EasyDrive™ többfunkciós kefe felcsatolása/eltávolítása

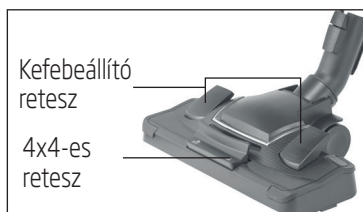
A beállító gomb (14) megnyomásával tudja felcsatolni/eltávolítani az EasyDrive kefét (13) a teleszkópos csőről (15).

3.5 EasyDrive™ multi-purpose brush

Az EasyDrive kefe alján két rejtett görgő, melyek a könnyű manőverezést segítik. Ez a kefe bármilyen felületen való használatra alkalmas.

Ha nehezebbé esik szőnyegen vagy szilárd felületen mozgatni a kefét porszívózás közben állítsa ki a görgőket a 4x4-es EasyDrive retesz segítségével.

A kefe alól két további görgő fog megjelenni, ha megnyomja a reteszt. Így könnyedén tud 4x4-es takarítást végezni bármilyen felületen.



3.5.1 Az EasyDrive™ többfunkciós kefe beállítása

Állítsa a beállítú reteszt a többfunkciós EasyDrive™ kefén (13);

- "▬" -es pozícióra kemény padlókhöz és parkettákhoz.



- "▬▬" -es pozícióra szőnyegekhez és padlószőnyeghez.



3.6. Működés

1. Miután kihúzta a készülék hátlapján található hálózati dugót, csatlakoztassa az készüléket.
2. Nyomja meg a be/ki gombot (6), hogy bekapcsolja a készüléket.

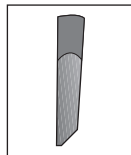
3.6.1 A szívóerő beállítása

Az alkalmazás szívóerejét a készülék törzsén található szívóteljesítmény-szabályozó gomb (3) jobbra fordításával állíthatja be, a tisztítandó felület típusának megfelelően. A szívóteljesítmény csökkentéséhez fordítsa balra a szívóteljesítmény-szabályozó gombot.

1. Használja az **eco**-es szintet szőnyegek, asztalterítők és kanapék tisztításához.
2. Használja az  -es szintet koszos szőnyegek tisztításához.
3. Használja az  -es szintet kemény padlók tisztításához.
4. Használja az **MAX** -es szintet erősen szennyezett kemény padlók és szőnyegek tisztításához.

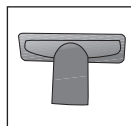
3.7 Tartozékok

Hasadék eszköz



Nehezen tisztítható felületek, például szőfák és más bútorok alatti terület tisztítására alkalmas.

Kárpitozott bútor-eszköz



Padlózatok, lépcsőfokok, autókárpitok, kanapék, karosszékek stb. tisztítására alkalmas.

Porkefe



Függönyök, valamint érzékeny és törékeny tárgyak tisztítására alkalmas.



FIGYELEM: Ne végezzen tisztítást a fogantyú (18) végalkatrészével.

3.8 Keménypadló-kefe.

A keménypadló-kefét (19) keménypadlókhöz, pl. járólaphoz, kerámia padlóhoz, parkettához, fapadlóhoz stb. tervezték.

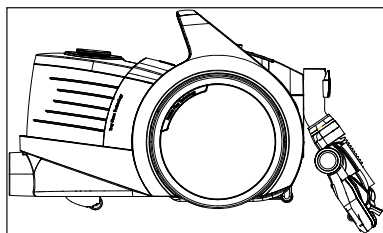
Különleges, puha sörtéjének köszönhetően nem karcolja meg a kemény felületeket.

3.9 Az energiacímkére vonatkozó jelölések

Ez egy általános célú porszívó. Annak érdekében, hogy a legnagyobb energiahatékonyságot és tisztítási teljesítmény osztályt érje el a kárpit és a parketta tisztításánál, kérjük, a nagy teljesítményű parketta / kárpit kefét (13) használja. Az energiacímkére vonatkozó értékeket az előre meghatározott mérési módszereknek megfelelően határozták meg (a EN60312-1 szabványnak megfelelően).

3.10 A porszívó kikapcsolása és a parkolás funkció

1. Kapcsolja ki a készüléket a be/ki gombbal (6) és húzza ki.
2. Helyezze be az EasyDrive kefét (13) a berendezés hátsó részén található parkoló bemetszésbe (5).



4 Tisztítás és ápolás

Tisztítás előtt kapcsolja és húzza ki a készüléket.

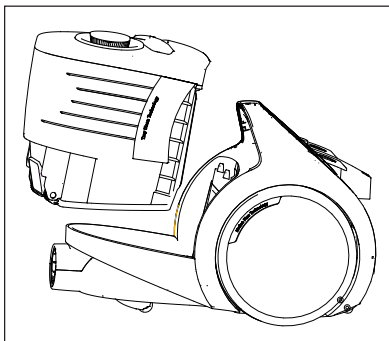


FIGYELEM: Soha ne használjon gázolajat, oldószert, maró hatású tisztítószeret, fémtárgyakat vagy kemény keféket az alkalmazás tisztításához.

4.1. A portartály kiürítése

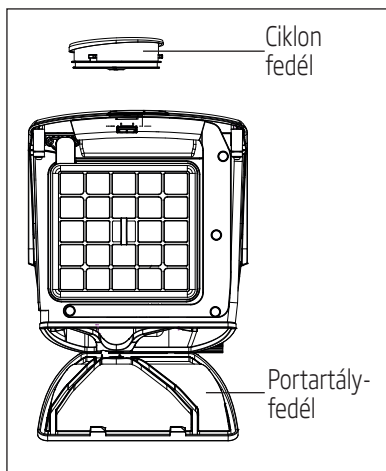
A szívóerő beállító gomb (3) körüli fény fehérről pirosra vált amikor a portartály tele van.

1. Nyomja meg a portartály "ü" -es eltávolító gombját (7) és vegye ki a portartályt (8).



2. Nyomja meg a portartály "ü" -es kioldógombját (1).

– Nyissa ki a portartály (8) fedelét, és ürítse ki a tartályt.



3. Ha kiürítette a port, akkor zárj le a portartály fedelét (8); kattantást fog hallani.

4. Helyezze be a portartályt (8) a helyére.

4.1.1 A ciklon porleválasztó tisztítása

Nyissa ki a ciklon fedelet (11) és a por eltávolításához ürítse ki a ciklont.

4.2 A szűrők tisztítása

A szűrőket a használat gyakoriságától függően rendszeresen cserélje. Általános használat esetén a szűrőket ajánlott 6 havonta lecserélni.

A portartályban felgyülemlett por ürítésekor a motorvédő szűrőt, a habszűrőt és a HEPA szűrőt is ürítse ki.



FIGYELEM: A szűrők szárításához ne használjon meleg levegőt kibocsátó alkalmazásokat, például hajszárítót vagy fűtőberendezést.

4 Tisztítás és ápolás



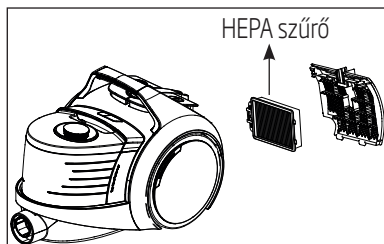
FIGYELEM: Ne helyezze be a szűrőket, amíg azok teljesen meg nem száradtak; különben dohos szagot érezhet használat közben, víz szívároghat az alkalmazás hátlapjából vagy a szűrők megsérülhetnek.



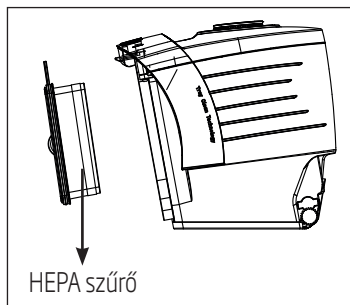
FIGYELEM: Miután megszáradtak, illessze a helyükre a szűrőket.

4.2.1 HEPA szűrő

1. Nyomja le az alsó fedél nyitó reteszét a fedél kinyitásához, majd a fogantyúból kihúzza távolítsa el a HEPA szűrőt.



2. Nyomja meg a portartály eltávolító gombját (7) és vegye ki a portartályt (8).
3. Vegye ki a HEPA szűrőt a portartály hátuljából úgy, hogy kihúzza a fogantyújából.



4. Rázza ki a szűrőt, és mossa el folyóvízben.
5. Ha kimossa a szűrőt, akkor szárítsa meg szobahőmérsékleten (legalább 24 órán át). Ne használja, amíg teljesen ki nem száradt.

4.2.2 Habszűrő

1. Nyomja le az alsó fedél nyitó reteszét a fedél kinyitásához.
2. Vegye ki a HEPA szűrőt úgy, hogy kihúzza a fogantyújából.
3. Távolítsa el a HEPA szűrő mögött található habszűrőt.
4. Nyomja meg a portartály eltávolító gombját (7) és vegye ki a portartályt (8).
5. Távolítsa el a portartály hátulján található HEPA szűrőt úgy, hogy kihúzza a fogantyújából.
6. Távolítsa el a HEPA szűrő mögött található habszűrőt.
7. Miután kirázta, mossa el folyóvízben, óvatosan csavarja ki, és szárítsa meg (legalább 24 órán át).

4.3 Tárolás

- Ha hosszú ideig nem fogja használni a készüléket, tárolja gondosan.
- Húzza ki a készüléket.
- A készüléket tartsa gyermekek által nem hozzáférhető helyen.

4.4 Kezelés és szállítás

- Kezelés és tárolás során tartsa a készüléket az eredeti csomagolásában. A készülék csomagolása megvédi a terméket a fizikai sérülésektől.
- Ne helyezzen nehéz terheket a készülékre vagy a csomagolásra. A készülék megsérülhet.
- Ha leejti a készüléket, azzal működésképtelenné teheti vagy maradandó károsodást okozhat.



Az EU/665/2013-as és EU/666/2013-as számú EU irányelveknek megfelelően a porszívók energiacímkézését illetően

Szállító neve vagy védjegye: Arçelik A.Ş.

A	Modell	VCO 92702 AB
B	Energiaosztály	A
C	Éves energiafogyasztás kWh/év-ben 50 teszt ciklust alapul véve a számításnál. A tényleges energiafogyasztás változhat attól függően, hogy hogyan használják a készüléket.	28
D	Szőnyegtisztító osztály	C
E	Kemény padlótisztító osztály:	A
F	Porkibocsátás:	A
G	Zajsztint (dBA):	69 dB(A) re 1pW
H	Névleges bemeneti teljesítmény (W)	750

A mérések a EN 60312-1 és EN 60704-es számú szabványok szerint lettek elvégezve.

